

Βρυξέλλες, 9 Απριλίου 2021
(OR. en)

**Διοργανικός φάκελος:
2014/0007 (NLE)**

**7667/21
ADD 1**

**AVIATION 70
RELEX 281
OC 8
NIS 4**

ΔΙΑΒΙΒΑΣΤΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ

Αποστολέας:	Για τη Γενική Γραμματέα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η κα Martine DEPREZ, Διευθύντρια
Ημερομηνία Παραλαβής:	8 Απριλίου 2021
Αποδέκτης:	κ. Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης
Αριθ. εγγρ. Επιτρ.:	COM(2021) 159 final - ANNEX
Θέμα:	ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ της τροποποιημένης πρότασης απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, συμφωνίας κοινού αεροπορικού χώρου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Ουκρανίας, αφετέρου

Διαβιβάζεται συνημμένως στις αντιπροσωπίες το έγγραφο - COM(2021) 159 final - ANNEX.

συνημμ.: COM(2021) 159 final - ANNEX



ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Βρυξέλλες, 8.4.2021
COM(2021) 159 final

ANNEX

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

της

τροποποιημένης πρότασης απόφασης του Συμβουλίου

**σχετικά με τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, συμφωνίας κοινού
αεροπορικού χώρου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της,
αφενός, και της Ουκρανίας, αφετέρου**

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Σχέδιο

**ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΚΟΙΝΟΥ ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΟΥ ΧΩΡΟΥ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ
ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΟΥΚΡΑΝΙΑΣ**

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ,
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΚΡΟΑΤΙΑΣ,
Η ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,
Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΕΣΘΟΝΙΑΣ,
Η ΙΡΛΑΝΔΙΑ,
Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ,
Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,
Η ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,
Η ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΕΤΟΝΙΑΣ,
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΙΘΟΥΑΝΙΑΣ,
ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,
Η ΟΥΓΓΑΡΙΑ,
Η ΜΑΛΤΑ,
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ,
Η ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,
Η ΡΟΥΜΑΝΙΑ,
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ,
Η ΣΛΟΒΑΚΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ,
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ,

Ως συμβαλλόμενα μέρη της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (στο εξής, από κοινού: Συνθήκες της ΕΕ) και ως κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης (στο εξής: κράτη μέλη της ΕΕ), και

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ, στο εξής: Ένωση ή Ευρωπαϊκή Ένωση ή ΕΕ, αφενός,

και

η ΟΥΚΡΑΝΙΑ, αφετέρου,

στο εξής, όλα τα ως άνω: συμβαλλόμενα μέρη.

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ τη δημιουργία Κοινού Αεροπορικού Χώρου (ΚΑΧ) με βάση την αμοιβαία πρόσβαση στις αγορές αερομεταφορών των συμβαλλόμενων μερών, ίσους όρους ανταγωνισμού και τήρηση των ιδίων κανόνων – όπου συμπεριλαμβάνονται τα πεδία ασφάλειας πτήσεων, αεροπορικής ασφάλειας, διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας, η εναρμόνιση σε εργασιακά θέματα και οι περιβαλλοντικές πτυχές,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τον ολοκληρωμένο χαρακτήρα της διεθνούς πολιτικής αεροπορίας και τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις της Ουκρανίας και των κρατών μελών της ΕΕ που απορρέουν από τη συμμετοχή τους σε διεθνείς οργανισμούς αερομεταφορών, ιδίως στον Διεθνή Οργανισμό Πολιτικής Αεροπορίας και τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό για την Ασφάλεια της Αεροναυτιλίας, καθώς και από διεθνείς συμφωνίες με τρίτα μέρη και διεθνείς οργανισμούς,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να εμβαθύνουν τις σχέσεις μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών, μεταξύ άλλων στον τομέα της

βιομηχανικής συνεργασίας, και να αξιοποιήσουν το πλαίσιο του ισχύοντος συστήματος συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών για την προώθηση των δεσμών μεταξύ των μερών στον τομέα της οικονομίας, του πολιτισμού και των μεταφορών,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να διευκολύνουν περαιτέρω τις δυνατότητες αεροπορικών μεταφορών, καθώς και την ανάπτυξη των δικτύων αερομεταφορών με σκοπό την ικανοποίηση των αναγκών του επιβατικού κοινού και των μεταφορικών επιχειρήσεων για πρόσφορα αεροπορικά δρομολόγια,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία των αεροπορικών μεταφορών στην προώθηση του εμπορίου, του τουρισμού και των επενδύσεων,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ τη σύμβαση Διεθνούς Πολιτικής Αεροπορίας, η οποία ετέθη προς υπογραφή στο Σικάγο στις 7 Δεκεμβρίου 1944,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι η συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, και της Ουκρανίας προβλέπει ότι, με στόχο τη διασφάλιση της συντονισμένης ανάπτυξης των μεταφορών μεταξύ των μερών, προσαρμοσμένης στις εμπορικές ανάγκες τους, οι προϋποθέσεις αμοιβαίας πρόσβασης στην αγορά και της παροχής αερομεταφορών μπορούν να διευθετηθούν με ειδικές συμφωνίες,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να δώσουν τη δυνατότητα στους αερομεταφορείς να προσφέρουν στο επιβατικό κοινό και στις μεταφορικές επιχειρήσεις ανταγωνιστικούς ναύλους και δρομολόγια μέσα σε ανοικτές αγορές,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να ωφεληθεί ολόκληρος ο κλάδος των αερομεταφορών και οι εργαζόμενοί του από μια συμφωνία ελευθέρωσης,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΤΗΝ ΠΡΟΘΕΣΗ να στηριχθούν στο πλαίσιο των ήδη υφιστάμενων συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών με στόχο το βαθμιαίο άνοιγμα της πρόσβασης στις αγορές και τη μεγιστοποίηση του οφέλους για τους καταναλωτές, τους αερομεταφορείς, τους εργαζόμενους και τις κοινωνίες αμφοτέρων των συμβαλλόμενων μερών,

ΣΥΜΦΩΝΩΝΤΑΣ ότι είναι σκόπιμο οι κανόνες του ΚΑΧ να βασισθούν στη σχετική νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως ορίζει το παράρτημα Ι της παρούσας συμφωνίας, με την επιφύλαξη των διατάξεων που περιέχει η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και η Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (οι Συνθήκες της ΕΕ), καθώς και στο σύνταγμα της Ουκρανίας,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ την πρόθεση της Ουκρανίας να ενσωματώσει στη σχετική με την αεροπορία νομοθεσία της τις αντίστοιχες απαιτήσεις και τα αντίστοιχα πρότυπα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, μεταξύ άλλων όσον αφορά τις μελλοντικές νομοθετικές εξελίξεις στο πλαίσιο της ΕΕ,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να εξασφαλίσουν στις διεθνείς αεροπορικές μεταφορές όσο το δυνατόν μεγαλύτερη ασφάλεια πτήσεων και αεροπορική ασφάλεια και δηλώνοντας εκ νέου τις σοβαρές τους ανησυχίες για ενέργειες ή απειλές κατά της ασφάλειας αεροσκαφών, οι οποίες θέτουν σε κίνδυνο την ασφάλεια προσώπων ή περιουσιακών στοιχείων, επηρεάζουν δυσμενώς την εκτέλεση των αεροπορικών μεταφορών και υπονομεύουν την εμπιστοσύνη του κοινού στην ασφάλεια της πολιτικής αεροπορίας,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η πλήρης συμμόρφωση προς τους κανόνες ΚΑΧ επιτρέπει στα συμβαλλόμενα μέρη να εκμεταλλευθούν όλα τα προσφερόμενα πλεονεκτήματα, μεταξύ των οποίων το άνοιγμα της πρόσβασης στις αγορές και η μεγιστοποίηση του οφέλους για τους καταναλωτές, καθώς και για τους κλάδους αμφοτέρων των συμβαλλόμενων μερών,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η δημιουργία του ΚΑΧ και η εφαρμογή των κανόνων του δεν είναι δυνατόν να επιτευχθούν χωρίς μεταβατικές ρυθμίσεις,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία της ενδεδειγμένης συνδρομής από αυτήν την άποψη,

ΤΟΝΙΖΟΝΤΑΣ ότι οι αερομεταφορείς πρέπει να υπόκεινται σε διαφανή και ισότιμη μεταχείριση όσον αφορά την πρόσβασή τους στις υποδομές αερομεταφορών, ειδικά όταν αυτές είναι περιορισμένες, στις οποίες ενδεικτικά συγκαταλέγεται η πρόσβαση στους αερολιμένες,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να εξασφαλίσουν ισότιμους όρους ανταγωνισμού για τις αεροπορικές εταιρείες, δίνοντας στους αερομεταφορείς τους δίκαιες και θεμιτές δυνατότητες για να εκτελούν τα συμφωνημένα δρομολόγια,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι οι κυβερνητικές επιδοτήσεις μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά τον ανταγωνισμό μεταξύ αερομεταφορέων και να διακυβεύσουν τους βασικούς στόχους της παρούσας συμφωνίας,

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ τη σημασία της προστασίας του περιβάλλοντος για τη χάραξη και την εφαρμογή της πολιτικής διεθνών αερομεταφορών και αναγνωρίζοντας τα δικαιώματα των κυρίαρχων κρατών να λαμβάνουν μέτρα προς τον σκοπό αυτό,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι είναι σημαντική η προστασία των καταναλωτών, συμπεριλαμβανομένων των πτυχών προστασίας που εξασφαλίζει η σύμβαση για την ενοποίηση ορισμένων κανόνων στις διεθνείς αεροπορικές μεταφορές, η οποία υπεγράφη στο Μόντρεαλ στις 28 Μαΐου 1999,

ΕΠΙΚΡΟΤΩΝΤΑΣ τον συνεχή διάλογο μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών για την εμβάθυνση των σχέσεων τους σε άλλους τομείς και κυρίως για τη διευκόλυνση της κυκλοφορίας των προσώπων,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

ΤΙΤΛΟΣ Ι ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 1

ΣΤΟΧΟΙ ΚΑΙ ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Σκοπός της παρούσας συμφωνίας είναι η σταδιακή δημιουργία κοινού αεροπορικού χώρου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, των κρατών μελών της και της Ουκρανίας, ο οποίος θα βασίζεται κυρίως σε ταυτόσημους κανόνες στους τομείς της ασφάλειας πτήσεων, της αεροπορικής ασφάλειας, της διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας, του περιβάλλοντος, της προστασίας των καταναλωτών, των ηλεκτρονικών συστημάτων κράτησης θέσεων, καθώς και σε ό,τι αφορά τις εργασιακές πτυχές. Προς τον σκοπό αυτό, η παρούσα συμφωνία ορίζει τους κανόνες, τις τεχνικές απαιτήσεις, τις διοικητικές διαδικασίες, τα βασικά λειτουργικά πρότυπα και τους εκτελεστικούς κανόνες που ισχύουν μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών υπό τους όρους που καθορίζονται στη συνέχεια.

Ο εν λόγω κοινός αεροπορικός χώρος βασίζεται στην ελεύθερη πρόσβαση στην αγορά των αερομεταφορών και σε ίσους όρους ανταγωνισμού.

ΑΡΘΡΟ 2

ΟΡΙΣΜΟΙ

Για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί, εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά:

1. «συμφωνημένα δρομολόγια» και «καθορισμένες διαδρομές»: η διεθνής αεροπορική μεταφορά σύμφωνα με το άρθρο 16 (Παραχώρηση δικαιωμάτων) και το παράρτημα II της παρούσας συμφωνίας·
2. «συμφωνία»: η παρούσα συμφωνία, τα παραρτήματά της και οι τυχόν τροποποιήσεις της·
3. «αεροπορική μεταφορά»: η δημόσια μεταφορά με αεροσκάφος επιβατών, αποσκευών, φορτίου και ταχυδρομείου, χωριστά ή σε συνδυασμό, που πραγματοποιείται επ' αμοιβή ή επί μισθώσει, η οποία, για την αποφυγή αμφιβολιών, περιλαμβάνει τα προγραμματισμένα και μη (ναυλωμένα) αεροπορικά δρομολόγια, και τα δρομολόγια αποκλειστικής μεταφοράς φορτίου·
4. «αερομεταφορέας»: εταιρεία ή επιχείρηση αερομεταφορών με έγκυρη άδεια εκμετάλλευσης ή ισοδύναμη·

5. «αρμόδιες αρχές»: οι κρατικές υπηρεσίες ή δημόσιοι φορείς που είναι αρμόδιοι για τις διοικητικές λειτουργίες με βάση την παρούσα συμφωνία·
6. «εταιρείες ή επιχειρήσεις»: οι οντότητες αστικού ή εμπορικού δικαίου, συμπεριλαμβανομένων των συνεταιρισμών και άλλων νομικών προσώπων δημοσίου ή ιδιωτικού δικαίου, εξαιρουμένων εκείνων μη κερδοσκοπικού σκοπού·
7. «Σύμβαση»: η Σύμβαση Διεθνούς Πολιτικής Αεροπορίας που άνοιξε προς υπογραφή στο Σικάγο στις 7 Δεκεμβρίου 1944 και περιλαμβάνει:
 - α) κάθε τροποποίηση που έχει τεθεί σε ισχύ βάσει του άρθρου 94 στοιχείο α) της Σύμβασης και έχει κυρωθεί τόσο από την Ουκρανία όσο και από κράτος μέλος ή τα κράτη μέλη της ΕΕ·και
 - β) όλα τα παραρτήματά της ή τις τροποποιήσεις τους που εγκρίθηκαν σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 90 της Σύμβασης, εφόσον το παράρτημα ή η τροποποίησή του επιφέρει ανά πάσα στιγμή αποτέλεσμα τόσο για την Ουκρανία όσο και για το κράτος μέλος ή τα κράτη μέλη της ΕΕ, ανάλογα με το συγκεκριμένο θέμα·
8. «συμφωνία ΚΕΑΧ»: η πολυμερής συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, της Δημοκρατίας της Αλβανίας, της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, της Δημοκρατίας της Κροατίας, της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, της Δημοκρατίας του Μαυροβουνίου, του Βασιλείου της Νορβηγίας, της Δημοκρατίας της Σερβίας και της Προσωρινής Διοίκησης των Ηνωμένων Εθνών στο Κοσσυφοπέδιο¹ για τη δημιουργία Κοινού Ευρωπαϊκού Αεροπορικού Χώρου·
9. «EASA»: ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Ασφάλειας της Αεροπορίας που ιδρύθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 216/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Φεβρουαρίου 2008, για τη θέσπιση κοινών κανόνων στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας και για την ίδρυση Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφάλειας της Αεροπορίας, καθώς και για την κατάργηση της οδηγίας 91/670/ΕΟΚ του Συμβουλίου, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1592/2002 και της οδηγίας 2004/36/ΕΚ·

¹ Η ονομασία αυτή χρησιμοποιείται με την επιφύλαξη των θέσεων ως προς το καθεστώς και συνάδει με την απόφαση 1244 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και τη γνώμη του Διεθνούς Δικαστηρίου σχετικά με τη διακήρυξη της ανεξαρτησίας του Κοσσυφοπεδίου.

10. «πραγματικός έλεγχος»: η σχέση που συνίσταται σε δικαιώματα, συμβάσεις ή άλλα μέσα τα οποία, είτε χωριστά είτε από κοινού, και με βάση τα σχετικά πραγματικά ή νομικά κριτήρια, επιτρέπουν να ασκηθεί άμεση ή έμμεση αποφασιστική επιρροή σε μια επιχείρηση, ιδίως:
- α) με το δικαίωμα χρήσης όλων ή μέρους των περιουσιακών στοιχείων μιας επιχείρησης,
- β) με δικαιώματα ή συμβάσεις που παρέχουν αποφασιστική επιρροή στη σύνθεση, την ψηφοφορία ή τις αποφάσεις των οργάνων μιας επιχείρησης ή καθ' οιονδήποτε άλλο τρόπο επηρεάζουν αποφασιστικά τη λειτουργία της επιχείρησης·
11. «ουσιαστικός ρυθμιστικός έλεγχος»: ότι η αρμόδια αρχή αδειοδότησης συμβαλλόμενου μέρους που χορήγησε άδεια εκμετάλλευσης ή έγκριση σε αερομεταφορέα, ελέγχει διαρκώς εάν ο εν λόγω αερομεταφορέας πληροί τα ισχύοντα κριτήρια για την εκτέλεση διεθνών αεροπορικών μεταφορών, με βάση τα οποία χορηγείται άδεια εκμετάλλευσης ή έγκριση, σύμφωνα με τους σχετικούς εθνικούς νόμους και κανονισμούς, ενώ σε ό,τι αφορά την ασφάλεια πτήσεων και την αεροπορική ασφάλεια ότι η αρμόδια αρχή διατηρεί την κατάλληλη εποπτεία η οποία συνάδει τουλάχιστον με τα πρότυπα του ΔΟΠΑ·
12. «Συνθήκες ΕΕ»: η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και η Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
13. «κράτος μέλος της ΕΕ»: κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
14. «επάρκεια»: το γεγονός ότι ένας αερομεταφορέας είναι ικανός να εκτελεί διεθνή αεροπορικά δρομολόγια, ήτοι ότι διαθέτει επαρκή χρηματοοικονομική ικανότητα και κατάλληλη διαχειριστική εμπειρογνωμοσύνη και ότι είναι διατεθειμένος να συμμορφώνεται προς τους νόμους, τους κανονισμούς και τις απαιτήσεις που διέπουν την εκτέλεση αυτών των δρομολογίων·
15. «δικαίωμα της πέμπτης ελευθερίας»: το δικαίωμα ή το προνόμιο που χορηγεί κράτος («κράτος χορήγησης») στους αερομεταφορείς άλλου κράτους («δικαιούχο κράτος»), να προσφέρει διεθνή αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ της επικράτειας του κράτους χορήγησης και της επικράτειας τρίτης χώρας, με την προϋπόθεση ότι το σημείο αναχώρησης ή προορισμού των εν λόγω δρομολογίων βρίσκεται στην επικράτεια του δικαιούχου κράτους·
16. «πλήρες κόστος»: το κόστος παροχής αερομεταφορών συν εύλογη επιβάρυνση για τα γενικά διοικητικά έξοδα και, κατά περίπτωση, τυχόν

εφαρμοζόμενα τέλη με σκοπό την ενσωμάτωση του περιβαλλοντικού κόστους, το οποίο επιβάλλεται χωρίς διακρίσεις όσον αφορά την εθνικότητα·

17. «ΔΟΠΑ»: ο Διεθνής Οργανισμός Πολιτικής Αεροπορίας, που ιδρύθηκε σύμφωνα με τη Σύμβαση·
18. «διεθνείς αεροπορικές μεταφορές»: αεροπορικές μεταφορές μεταξύ σημείων που βρίσκονται τουλάχιστον σε δύο κράτη·
19. «διατροπικές μεταφορές»: δημόσια μεταφορά με αεροσκάφος και με ένα ή περισσότερα επίγεια μέσα μεταφοράς επιβατών, αποσκευών, φορτίου και ταχυδρομείου, χωριστά ή σε συνδυασμό, που πραγματοποιείται επ' αμοιβή ή επί μισθώσει·
20. «μέτρο»: κάθε μέτρο που λαμβάνεται από συμβαλλόμενο μέρος υπό μορφή νόμου, κανονισμού, κανόνα, διαδικασίας, απόφασης ή διοικητικής πράξης ή υπό οιαδήποτε άλλη μορφή·
21. «υπήκοος»:
 - α) κάθε πρόσωπο ουκρανικής ιθαγένειας για την Ουκρανία, ή υπηκοότητας κράτους μέλους της ΕΕ για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της, ή
 - β) κάθε νομική οντότητα i) η οποία τελεί υπό την κυριότητα, είτε άμεσα είτε μέσω πλειοψηφικής συμμετοχής, και υπό τον πραγματικό έλεγχο προσώπων ή οντοτήτων ουκρανικής εθνικότητας για την Ουκρανία, προσώπων ή οντοτήτων εθνικότητας κράτους μέλους της ΕΕ ή μιας των υπολοίπων κρατών που προσδιορίζονται στο παράρτημα V για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της, και ii) της οποίας ο κύριος τόπος της επιχειρηματικής της δραστηριότητας είναι στην Ουκρανία, για την Ουκρανία, ή σε κράτος μέλος, για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της·
22. «εθνικότητα»: όταν πρόκειται για αερομεταφορέα, το γεγονός ότι ο αερομεταφορέας πληροί τις απαιτήσεις που αφορούν θέματα όπως η κυριότητα, ο πραγματικός έλεγχος και ο κύριος τόπος επιχειρηματικής δραστηριότητάς του·
23. «άδεια εκμετάλλευσης»:
 - α) στην περίπτωση της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, άδεια που χορηγείται από την αρμόδια αρχή αδειοδότησης σε εταιρεία ή επιχείρηση, με την οποία της επιτρέπεται να εκτελεί αερομεταφορές σύμφωνα με τη σχετική νομοθεσία της ΕΕ και

β) στην περίπτωση της Ουκρανίας, άδεια αεροπορικών μεταφορών επιβατών και/ή φορτίου που χορηγείται σύμφωνα με τη σχετική νομοθεσία της Ουκρανίας·

24. «τιμή»:

α) «αεροπορικός ναύλος» που καταβάλλεται στους αερομεταφορείς ή τους πράκτορές τους για την αεροπορική μεταφορά επιβατών και αποσκευών και τυχόν όροι με τους οποίους ισχύουν οι εν λόγω τιμές, συμπεριλαμβανομένων των αμοιβών και των όρων που παρέχονται στα πρακτορεία και άλλες βοηθητικές υπηρεσίες· και

β) «αεροπορικό κόμιστρο» που καταβάλλεται για τη μεταφορά ταχυδρομείου και φορτίου, καθώς και οι όροι υπό τους οποίους ισχύουν οι τιμές αυτές, συμπεριλαμβανομένων των αμοιβών και των όρων που παρέχονται σε πρακτορεία και άλλες βοηθητικές υπηρεσίες.

Ο παρών ορισμός καλύπτει, κατά περίπτωση, την επίγεια μεταφορά σύνδεσης με τη διεθνή αεροπορική μεταφορά και τους όρους στους οποίους υπόκειται η εφαρμογή των τιμών·

25. «συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας»: συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους και της Ουκρανίας, που υπεγράφη στις 14 Ιουνίου 1994 στο Λουξεμβούργο και κάθε τυχόν διάδοχη πράξη·

26. «κύριος τόπος επιχειρηματικής δραστηριότητας»: τα κεντρικά γραφεία ή η καταστατική έδρα αερομεταφορέα, όπου ασκούνται οι κύριες χρηματοοικονομικές λειτουργίες και ο επιχειρησιακός έλεγχος του εν λόγω αερομεταφορέα, συμπεριλαμβανομένης της διαχείρισης της διαρκούς αξιοπλοΐας·

27. «υποχρέωση παροχής δημόσιας υπηρεσίας»: κάθε υποχρέωση που επιβάλλεται στους αερομεταφορείς για να εξασφαλίζουν σε συγκεκριμένη διαδρομή την ελάχιστη παροχή προγραμματισμένων δρομολογίων με τήρηση καθορισμένων προτύπων για τη συνέχεια, την τακτικότητα, την τιμολόγηση και την ελάχιστη χωρητικότητα, την οποία οι αερομεταφορείς δεν επρόκειτο ειδάλλως να αναλάβουν με βάση αποκλειστικά το εμπορικό συμφέρον τους. Οι αερομεταφορείς είναι δυνατόν να αποζημιώνονται από το ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο μέρος για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας·

28. «SESAR»: ερευνητικό πρόγραμμα ATM του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού, δηλαδή το τεχνολογικό σκέλος του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού, με το οποίο επιδιώκεται μέχρι το 2020 να δημιουργηθεί στην ΕΕ υψηλών επιδόσεων υποδομή ελέγχου της εναέριας κυκλοφορίας, η

οποία θα επιτρέπει την ασφαλή και φιλική προς το περιβάλλον ανάπτυξη των αεροπορικών μεταφορών·

29. «επιδότηση»: κάθε οικονομική συνεισφορά που χορηγείται από δημόσιο φορέα ή από περιφερειακό δημόσιο οργανισμό ή άλλο δημόσιο οργανισμό, π.χ. όταν:

α) η πρακτική κυβερνητικού ή περιφερειακού δημόσιου φορέα ή άλλου δημόσιου οργανισμού ενέχει άμεση μεταφορά κονδυλίων όπως επιχορηγήσεις, δάνεια ή μεταφορά κεφαλαίου, πιθανή άμεση μεταφορά κονδυλίων προς την εταιρία, ανάληψη υποχρεώσεων της εταιρείας όπως εγγυήσεις δανείων, μεταφορές κεφαλαίου, κυριότητα, πτωχευτική προστασία ή ασφάλιση·

β) δεν καταβάλλονται ούτε εισπράττονται, ή έχουν μειωθεί αδικαιολόγητα, έσοδα κυβερνητικού ή περιφερειακού φορέα ή άλλου δημόσιου οργανισμού που κανονικά οφείλονται·

γ) κρατικός ή περιφερειακός φορέας ή άλλος δημόσιος οργανισμός παρέχει αγαθά ή υπηρεσίες πέραν της γενικής υποδομής, ή αγοράζει αγαθά ή υπηρεσίες· ή

δ) κρατικός ή περιφερειακός φορέας ή άλλος δημόσιος οργανισμός προβαίνει σε πληρωμές σε χρηματοδοτικό μηχανισμό ή αναθέτει ή υποδεικνύει σε ιδιωτικό φορέα να διενεργήσει μια ή περισσότερες από τις πράξεις του τύπου που αναφέρονται στα εδάφια α), β) και γ), οι οποίες κανονικά αναλαμβάνονται σε κρατικό επίπεδο και, ουσιαστικά, δεν διαφέρουν πραγματικά από πρακτικές που συνήθως ακολουθούνται από κρατικές αρχές·

και εφόσον με τον τρόπο αυτόν παρέχονται οφέλη.

30. «συμβαλλόμενα μέρη»: αφενός, η Ευρωπαϊκή Ένωση ή τα κράτη μέλη της, ή η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της, ανάλογα με τις αντίστοιχες αρμοδιότητές τους, και, αφετέρου, η Ουκρανία·

31. «επικράτεια»: για την Ουκρανία, τα χερσαία εδάφη και τα προσκείμενα χωρικά ύδατα υπό την κυριαρχία της Ουκρανίας, και για την Ευρωπαϊκή Ένωση, τα χερσαία εδάφη (ηπειρωτικά και νησιωτικά), τα εσωτερικά ύδατα και τα χωρικά ύδατα στα οποία εφαρμόζεται η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και η Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και με τους όρους που καθορίζουν οι εν λόγω Συνθήκες και κάθε τυχόν διάδοχο θεσμικό μέσο·

32. «συμφωνία διαμετακόμισης»: η διεθνής συμφωνία περί διαμετακόμισης των διεθνών αεροπορικών υπηρεσιών που υπεγράφη στο Σικάγο στις 7 Δεκεμβρίου 1944· και

33. «τέλος χρήστη»: τέλος που επιβάλλει στους μεταφορείς η αρμόδια αρχή ή που επιτρέπεται από την εν λόγω αρχή για τη χρήση εγκαταστάσεων και υπηρεσιών που σχετίζονται με την αεροναυτιλία (συμπεριλαμβανομένης της περίπτωσης των υπερπτήσεων), τον έλεγχο εναέριας κυκλοφορίας, τον αερολιμένα και την αεροπορική ασφάλεια της αεροπορίας από αεροσκάφη, τα πληρώματά τους, επιβάτες, φορτίο και ταχυδρομείο.

ΑΡΘΡΟ 3

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν όλα τα κατάλληλα μέτρα, γενικής ή ειδικής φύσεως, με σκοπό να εξασφαλίσουν την εκπλήρωση των υποχρεώσεων που απορρέουν από την παρούσα συμφωνία και απέχουν από τη λήψη κάθε μέτρου, ικανού να διακυβεύσει την επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας.
2. Τα προαναφερθέντα μέτρα εφαρμόζονται με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων οποιουδήποτε από τα μέρη που απορρέουν από τη συμμετοχή του σε διεθνείς οργανισμούς και/ή διεθνείς συμφωνίες, ιδίως τη Σύμβαση και τη συμφωνία διαμετακόμισης.
3. Σε εφαρμογή των αρχών που καθορίζονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, τα συμβαλλόμενα μέρη:
 - α) στο πλαίσιο του πεδίου εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας, καταργούν όλα τα μονομερή διοικητικά, τεχνικά ή άλλα μέτρα, τα οποία μπορούν να περιορίσουν εμμέσως ή να επιφέρουν διακρίσεις ως προς την εκτέλεση αεροπορικών μεταφορών δυνάμει της παρούσας συμφωνίας και
 - β) στο πλαίσιο του πεδίου εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας, απέχουν από την εφαρμογή διοικητικών, τεχνικών ή νομοθετικών μέτρων, που θα μπορούσαν να συντελέσουν σε διακρίσεις κατά υπηκόων, εταιρειών ή επιχειρήσεων του άλλου μέρους σε ό,τι αφορά την παροχή υπηρεσιών δυνάμει της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 4

ΜΗ ΔΙΑΚΡΙΤΙΚΗ ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΗ

Στο πλαίσιο του πεδίου εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας, και με την επιφύλαξη τυχόν ειδικών διατάξεων αυτής, απαγορεύεται οιαδήποτε διάκριση λόγω εθνικότητας.

ΤΙΤΛΟΣ II

ΡΥΘΜΙΣΤΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

ΑΡΘΡΟ 5

ΓΕΝΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ ΡΥΘΜΙΣΤΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται με κάθε δυνατό μέσο για να διασφαλίσουν τη σταδιακή ενσωμάτωση στη νομοθεσία της Ουκρανίας των απαιτήσεων και των προτύπων των πράξεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης που παρατίθενται στο παράρτημα I της παρούσας συμφωνίας, καθώς επίσης και την εφαρμογή των διατάξεων αυτών από την Ουκρανία μέσω:
 - α) περιοδικών διαβουλεύσεων στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής που αναφέρεται στο άρθρο 29 (Μεικτή επιτροπή) της παρούσας συμφωνίας σχετικά με την ερμηνεία της αναφερόμενης στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου ενωσιακής νομοθεσίας περί ασφάλειας πτήσεων και αεροπορικής ασφάλειας, διαχείρισης εναέριας κυκλοφορίας, προστασίας του περιβάλλοντος, πρόσβασης στην αγορά και συναφών θεμάτων, εργασιακών θεμάτων, προστασίας των καταναλωτών και άλλων τομέων που καλύπτει η συμφωνία·
 - β) της παροχής κατάλληλης συνδρομής σε συγκεκριμένους τομείς που προσδιορίζονται από τα μέρη·
 - γ) διαβουλεύσεων και ανταλλαγής πληροφοριών σχετικά με τη νέα νομοθεσία σύμφωνα με το άρθρο 15 (Νέα νομοθεσία) της παρούσας συμφωνίας.
2. Η Ουκρανία θεσπίζει τα απαραίτητα μέτρα για την ενσωμάτωση στην έννομη τάξη της και την εφαρμογή των απαιτήσεων και των προτύπων των πράξεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης που παρατίθενται στο παράρτημα I της παρούσας συμφωνίας σύμφωνα με τις μεταβατικές ρυθμίσεις που καθορίζονται στο άρθρο 33 (Μεταβατικές ρυθμίσεις) και το σχετικό με αυτό παράρτημα III της παρούσας συμφωνίας.
3. Τα μέρη ανταλλάσσουν πληροφορίες σχετικά με τις αντίστοιχες αρχές τους που είναι αρμόδιες για την εποπτεία της ασφάλειας, την αξιοπλοΐα, την αδειοδότηση των αερομεταφορέων, θέματα σχετικά με τους αερολιμένες, την αεροπορική ασφάλεια, τη διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας, τη διερεύνηση ατυχημάτων και περιστατικών, τον καθορισμό των αεροναυτιλιακών και αερολιμενικών τελών, μέσω της μεικτής επιτροπής που αναφέρεται στο άρθρο 29 (Μεικτή επιτροπή) της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 6

ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΠΡΟΣ ΝΟΜΟΥΣ ΚΑΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ

1. Οι αερομεταφορείς συμβαλλόμενου μέρους, κατά την είσοδό τους στην επικράτεια του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, κατά τη παραμονή τους

σε αυτήν ή κατά την έξοδό τους από αυτήν, συμμορφώνονται προς τους νόμους και τους κανονισμούς που εφαρμόζονται στη δεδομένη επικράτεια για την είσοδο ή την αναχώρηση αεροσκάφους χρησιμοποιούμενου σε αεροπορικές μεταφορές, ή για την εκμετάλλευση και την πλοήγηση αεροσκάφους.

2. Κατά την είσοδο, την παραμονή ή την έξοδο από την επικράτεια συμβαλλόμενου μέρους, τηρούνται από επιβάτες και πληρώματα αερομεταφορέων του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, ή για λογαριασμό τους, ή, για το φορτίο αερομεταφορέων του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, οι νόμοι και οι κανονισμοί που εφαρμόζονται στην εν λόγω επικράτεια για την είσοδο ή την αναχώρηση από αυτήν επιβατών, πληρωμάτων ή φορτίου (συμπεριλαμβανομένων των κανονισμών εισόδου, ελεύθερο επικοινωνίας, μετανάστευσης, διαβατηρίων, τελωνείων και καραντίνας ή, στην περίπτωση του ταχυδρομείου, των ταχυδρομικών κανονισμών).

ΑΡΘΡΟ 7

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΤΗΣΕΩΝ

1. Με την επιφύλαξη των μεταβατικών διατάξεων που καθορίζονται στο παράρτημα III της παρούσας συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη ενεργούν σύμφωνα με την αντίστοιχη νομοθεσία τους σχετικά με τις απαιτήσεις και τα πρότυπα περί ασφάλειας πτήσεων που καθορίζονται στο τμήμα Γ του παραρτήματος I της παρούσας συμφωνίας, υπό τους όρους που καθορίζονται κατωτέρω.
2. Ενώ εξακολουθεί να εκτελεί λειτουργίες και καθήκοντα του κράτους σχεδιασμού, κατασκευής, καταχώρισης και φορέα εκμετάλλευσης, όπως προβλέπονται στη Σύμβαση, η Ουκρανία ενσωματώνει στη νομοθεσία της και εφαρμόζει αποτελεσματικά τις απαιτήσεις και τα πρότυπα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου σύμφωνα με τις μεταβατικές διατάξεις που ορίζονται στο παράρτημα III της παρούσας συμφωνίας.
3. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται για να διασφαλίσουν ότι η Ουκρανία εφαρμόζει αποτελεσματικά τη νομοθεσία που θέσπισε με στόχο την ενσωμάτωση των απαιτήσεων και των προτύπων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου. Προς τον σκοπό αυτό, από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας η Ουκρανία συμμετέχει με την ιδιότητα του παρατηρητή στις εργασίες του EASA, κατά τα οριζόμενα στο παράρτημα VI της παρούσας συμφωνίας.
4. Για τη διασφάλιση της εκτέλεσης των συμφωνημένων δρομολογίων βάσει του άρθρου 16 (Παραχώρηση δικαιωμάτων) παράγραφος 1 στοιχεία α), β), γ) και δ) της παρούσας συμφωνίας, κάθε μέρος αναγνωρίζει την εγκυρότητα των πιστοποιητικών αξιοπλοΐας, των πιστοποιητικών ικανότητας και των αδειών που έχουν εκδοθεί ή επικυρωθεί από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος και εξακολουθούν να ισχύουν, υπό τον όρο ότι οι προϋποθέσεις για τα εν λόγω πιστοποιητικά ή τις άδειες ισοδυναμούν τουλάχιστον με τα κατώτατα πρότυπα που έχουν ενδεχομένως καθιερωθεί σύμφωνα με τη Σύμβαση.
5. Η απόφαση για την αναγνώριση από τα κράτη μέλη της ΕΕ των πιστοποιητικών που έχουν εκδοθεί από την Ουκρανία και παρατίθενται στο παράρτημα IV τμήμα I της παρούσας συμφωνίας λαμβάνεται σύμφωνα με τις διατάξεις που προβλέπονται στο παράρτημα III της παρούσας συμφωνίας.
6. Τα μέρη συνεργάζονται με σκοπό τη σύγκλιση των συστημάτων πιστοποίησης στους τομείς της αρχικής και της διαρκούς αξιοπλοΐας.
7. Τα μέρη εξασφαλίζουν ότι τα αεροσκάφη νηολογίου συμβαλλόμενου μέρους, για τα οποία υπάρχουν υπόνοιες ότι δεν συμμορφώνονται προς

τα διεθνή πρότυπα ασφάλειας της αεροπορίας σύμφωνα με τη Σύμβαση και τα οποία προσγειώνονται σε αερολιμένες ανοικτούς στη διεθνή αεροπορική κίνηση και ευρισκόμενους στην επικράτεια του άλλου μέρους, υπόκεινται σε επιθεωρήσεις διαδρόμου από τις αρμόδιες αρχές αυτού του άλλου μέρους, όπως επίσης και σε επιθεωρήσεις μέσα και γύρω από το αεροσκάφος προκειμένου να ελεγχθούν η εγκυρότητα των αεροναυτιλιακών εγγράφων και των εγγράφων που αφορούν το πλήρωμά του, και η εμφανής κατάσταση του αεροσκάφους και του εξοπλισμού του.

8. Τα συμβαλλόμενα μέρη ανταλλάσσουν πληροφορίες, καθώς και τυχόν πορίσματα, που προσδιορίζονται κατά τη διάρκεια επιθεωρήσεων διαδρόμου που διενεργούνται σύμφωνα με την παράγραφο 7 του παρόντος άρθρου με τα κατάλληλα μέσα.
9. Οι αρμόδιες αρχές συμβαλλόμενου μέρους δύνανται να ζητήσουν οποτεδήποτε διαβούλευση με τις αρμόδιες αρχές του άλλου συμβαλλόμενου μέρους σχετικά με τα πρότυπα ασφαλείας που εφαρμόζει το άλλο μέρος, μεταξύ άλλων σε τομείς εκτός εκείνων που καλύπτουν οι πράξεις που παρατίθενται στο παράρτημα Ι της παρούσας συμφωνίας ή σχετικά με τα πορίσματα που προσδιορίζονται κατά τη διάρκεια επιθεωρήσεων διαδρόμου. Οι εν λόγω διαβουλεύσεις πραγματοποιούνται εντός τριάντα (30) ημερών από την υποβολή του αιτήματος.
10. Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν θεωρείται περιοριστική της εξουσίας συμβαλλόμενου μέρους να λαμβάνει όλα τα κατάλληλα και άμεσα μέτρα, όταν διαπιστώσει ότι αεροσκάφος, προϊόν ή λειτουργία ενδέχεται:
 - α) να μην πληροί τα ελάχιστα πρότυπα που έχουν καθορισθεί σύμφωνα με τη Σύμβαση ή τις απαιτήσεις και τα πρότυπα που προσδιορίζονται στο τμήμα Γ του παραρτήματος Ι της παρούσας συμφωνίας, όποιο από τα δύο ισχύει·
 - β) να προκαλεί σοβαρές ανησυχίες, οι οποίες προέκυψαν από επιθεώρηση αναφερόμενη στην παράγραφο 7 του παρόντος άρθρου, ότι αεροσκάφος ή η λειτουργία αεροσκάφους δεν πληροί τα ελάχιστα πρότυπα που έχουν καθορισθεί σύμφωνα με τη Σύμβαση ή τις απαιτήσεις και τα πρότυπα που προσδιορίζονται στο τμήμα Γ του παραρτήματος Ι της παρούσας συμφωνίας, όποιο από τα δύο ισχύει, ή
 - γ) να προκαλεί σοβαρές ανησυχίες ότι δεν υπάρχει αποτελεσματική τήρηση και διαχείριση των ελάχιστων προτύπων που έχουν καθορισθεί σύμφωνα με τη Σύμβαση ή των απαιτήσεων και των προτύπων που προσδιορίζονται στο τμήμα Γ του παραρτήματος Ι της παρούσας συμφωνίας, όποιο από τα δύο ισχύει.

11. Όταν συμβαλλόμενο μέρος λαμβάνει μέτρα με βάση την παράγραφο 10, ενημερώνει εγκαίρως τις αρμόδιες αρχές του άλλου συμβαλλόμενου μέρους αιτιολογώντας τις ενέργειές του.
12. Εφόσον τα μέτρα που λήφθηκαν κατ' εφαρμογήν της παραγράφου 10 του παρόντος άρθρου δεν τερματιστούν ακόμη και εάν παύσει να υφίσταται ο λόγος για τον οποίο λήφθηκαν, οποιοδήποτε από τα συμβαλλόμενα μέρη μπορεί να θέσει το θέμα στη μεικτή επιτροπή.
13. Τυχόν τροποποιήσεις του εθνικού δικαίου που αφορούν το καθεστώς των αρμοδίων αρχών της Ουκρανίας ή οποιασδήποτε αρμόδιας αρχής των κρατών μελών της ΕΕ κοινοποιούνται αμελλητί από το οικείο συμβαλλόμενο μέρος στα άλλα.

ΑΡΘΡΟ 8

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΗΣ ΑΕΡΟΠΟΡΙΑΣ ΑΠΟ ΕΚΝΟΜΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

1. Η Ουκρανία ενσωματώνει στη νομοθεσία της και εφαρμόζει αποτελεσματικά τις διατάξεις του εγγράφου 30, τμήμα II της Ευρωπαϊκής Διάσκεψης Πολιτικής Αεροπορίας (ECAC) σύμφωνα με τις μεταβατικές διατάξεις που ορίζονται στο παράρτημα III της παρούσας συμφωνίας. Στο πλαίσιο των αξιολογήσεων που προβλέπονται στο άρθρο 33 (Μεταβατικές ρυθμίσεις) παράγραφος 2 της παρούσας συμφωνίας, οι επιθεωρητές της Ευρωπαϊκής Επιτροπής μπορούν να συμμετέχουν ως παρατηρητές στις επιθεωρήσεις που διενεργούν οι αρμόδιες αρχές της Ουκρανίας σε αερολιμένες που βρίσκονται στην επικράτειά της στα πλαίσια μηχανισμού που εγκρίνουν αμφότερα τα μέρη. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων της Ουκρανίας και των κρατών μελών της ΕΕ που απορρέουν από τις διατάξεις του παραρτήματος 17 της Σύμβασης.
2. Καθόσον η εγγύηση της ασφάλειας των αεροσκαφών πολιτικής αεροπορίας, των επιβατών και των πληρωμάτων τους αποτελεί βασική προϋπόθεση για την εκτέλεση διεθνών αεροπορικών μεταφορών, τα συμβαλλόμενα μέρη επαναβεβαιώνουν τις αμοιβαίες υποχρεώσεις τους να μεριμνούν για την ασφάλεια της πολιτικής αεροπορίας από έκνομες ενέργειες και ιδίως τις υποχρεώσεις τους με βάση τη σύμβαση του Σικάγου, τη σύμβαση περί παραβάσεων και ορισμένων άλλων πράξεων που διαπράττονται επί αεροσκαφών, η οποία υπεγράφη στο Τόκιο στις 14 Σεπτεμβρίου 1963, τη σύμβαση για την καταστολή της παράνομης κατάληψης αεροσκαφών που υπογράφηκε στη Χάγη στις 16 Δεκεμβρίου 1970, τη σύμβαση για την καταστολή παρανόμων πράξεων κατά της ασφάλειας της πολιτικής αεροπορίας που υπογράφηκε στο Μόντρεαλ στις 23 Σεπτεμβρίου 1971 και το πρωτόκολλο για την καταστολή παράνομων πράξεων βίας σε αερολιμένες που εξυπηρετούν τη διεθνή πολιτική αεροπορία που υπογράφηκε στο Μόντρεαλ στις 24 Φεβρουαρίου 1988 και τη σύμβαση για τη σήμανση πλαστικών εκρηκτικών με σκοπό τον εντοπισμό τους, που υπογράφηκε στο Μόντρεαλ την 1η Μαρτίου 1991, εφόσον αμφότερα τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν προσχωρήσει στις συμβάσεις αυτές, όπως και όλες τις άλλες συμβάσεις και πρωτόκολλα που σχετίζονται με την ασφάλεια της πολιτικής αεροπορίας, των οποίων αμφότερα αποτελούν συμβαλλόμενα μέρη.
3. Τα συμβαλλόμενα μέρη παρέχουν, κατόπιν αίτησης, όλη την αναγκαία αμοιβαία συνδρομή για την αποτροπή ενεργειών παράνομης κατάληψης (αεροπειρατείας) αεροσκαφών της πολιτικής αεροπορίας και άλλων

παράνομων ενεργειών κατά της ασφάλειας των εν λόγω αεροσκαφών, των επιβατών και των πληρωμάτων τους και των αερολιμένων και των αεροναυτιλιακών εγκαταστάσεων, καθώς και για την αποτροπή τυχόν άλλης απειλής κατά της ασφάλειας της πολιτικής αεροπορίας.

4. Τα μέρη, στις αμοιβαίες σχέσεις τους, ενεργούν σύμφωνα με τα πρότυπα αεροπορικής ασφάλειας και, εφόσον τις εφαρμόζουν, σύμφωνα με τις συνιστώμενες πρακτικές που έχουν καθιερωθεί από τον ΔΟΠΑ και έχουν προσαρτηθεί ως Παραρτήματα στη Σύμβαση, στον βαθμό που οι εν λόγω διατάξεις αεροπορικής ασφαλείας ισχύουν στα μέρη. Αμφότερα τα συμβαλλόμενα μέρη απαιτούν από τους φορείς εκμετάλλευσης των αεροσκαφών του νηολογίου τους, από τους φορείς εκμετάλλευσης αεροσκαφών που έχουν τον κύριο τόπο επιχειρηματικής δραστηριότητάς τους ή τη μόνιμη έδρα τους στην επικράτειά τους, καθώς και από τους φορείς εκμετάλλευσης αερολιμένων που ευρίσκονται στην επικράτειά τους, να ενεργούν σύμφωνα με τις εν λόγω διατάξεις αεροπορικής ασφάλειας.
5. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος εξασφαλίζει ότι λαμβάνονται στην επικράτειά του αποτελεσματικά μέτρα για την προστασία της πολιτικής αεροπορίας από έκνομες ενέργειες, στα οποία συμπεριλαμβάνονται, χωρίς να περιορίζονται σε αυτά, ο έλεγχος ασφάλειας επιβατών και των χειραποσκευών τους, ο έλεγχος ασφάλειας παραδιδόμενων αποσκευών και οι έλεγχοι ασφαλείας φορτίου και ταχυδρομείου πριν την επιβίβαση ή τη φόρτωση στο αεροσκάφος, καθώς επίσης και οι έλεγχοι των προμηθειών πτήσης και των προμηθειών αερολιμένα και ο έλεγχος πρόσβασης και ο έλεγχος των ατόμων εκτός των επιβατών κατά την είσοδο στην αυστηρά ελεγχόμενη περιοχή ασφαλείας. Τα μέτρα αυτά προσαρμόζονται δεόντως για την αντιμετώπιση των αδυναμιών και των απειλών ως προς την πολιτική αεροπορία. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος συμφωνεί ότι ενδέχεται να απαιτηθεί από τους αερομεταφορείς του να τηρούν τις διατάξεις ασφαλείας από έκνομες ενέργειες που αναφέρονται στην παράγραφο 4 του παρόντος άρθρου, τις οποίες απαιτεί το άλλο συμβαλλόμενο μέρος για την είσοδο, την έξοδο και την παραμονή στην επικράτεια αυτού του άλλου συμβαλλόμενου μέρους.
6. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος ανταποκρίνεται θετικά σε κάθε αίτημα του άλλου συμβαλλόμενου μέρους για τη λήψη ειδικών μέτρων ασφαλείας προς αντιμετώπιση συγκεκριμένης απειλής. Εξαιρέσει της περίπτωσης έκτακτης ανάγκης, κάθε συμβαλλόμενο μέρος ενημερώνει εκ των προτέρων το άλλο συμβαλλόμενο μέρος για όλα τα ειδικά μέτρα ασφαλείας που προτίθεται να λάβει, τα οποία ενδέχεται να έχουν σημαντικές οικονομικές ή επιχειρησιακές επιπτώσεις στα αεροπορικά δρομολόγια που προβλέπονται με βάση την παρούσα συμφωνία. Οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ζητήσει συνεδρίαση της

μεικτής επιτροπής προκειμένου να συζητηθούν τα εν λόγω μέτρα ασφάλειας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 29 (Μεικτή επιτροπή) της παρούσας συμφωνίας.

7. Σε περίπτωση περιστατικού ή απειλής περιστατικού παράνομης κατάληψης αεροσκάφους της πολιτικής αεροπορίας ή άλλων έκνομων ενεργειών κατά της ασφάλειας του αεροσκάφους αυτού, των επιβατών και του πληρώματός του, των αερολιμένων ή των αεροναυτιλιακών διευκολύνσεων, τα συμβαλλόμενα μέρη αλληλοβοηθούνται διευκολύνοντας τις συνεννοήσεις και με άλλα κατάλληλα μέτρα με σκοπό να τερματισθεί γρήγορα και με ασφάλεια το περιστατικό ή η απειλή.
8. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος λαμβάνει όλα τα μέτρα που κρίνει εφικτά για να διασφαλίσει ότι αεροσκάφος που έχει υποστεί παράνομη κατάληψη ή άλλη έκνομη ενέργεια παραμένει επί του εδάφους στην επικράτειά του, εκτός εάν η αναχώρησή του επιβάλλεται από το υπέρτατο καθήκον προστασίας της ανθρώπινης ζωής. Όποτε είναι εφικτό, τα εν λόγω μέτρα λαμβάνονται κατόπιν αμοιβαίων διαβουλεύσεων.
9. Όταν συμβαλλόμενο μέρος έχει βάσιμους λόγους να πιστεύει ότι το άλλο συμβαλλόμενο μέρος αποκλίνει από τις διατάξεις ασφάλειας από έκνομες ενέργειες του παρόντος άρθρου, δύναται να ζητήσει αμέσως διαβουλεύσεις με το άλλο συμβαλλόμενο μέρος.
10. Με την επιφύλαξη του άρθρου 19 (Απόρριψη, ανάκληση, αναστολή ή περιορισμός άδειας εκμετάλλευσης ή τεχνικής άδειας) της παρούσας συμφωνίας, η μη επίτευξη ικανοποιητικής συμφωνίας εντός δέκα πέντε (15) ημερών από την ημερομηνία υποβολής του αιτήματος συνιστά λόγο για παρακράτηση, ανάκληση, περιορισμό ή επιβολή όρων στην άδεια εκμετάλλευσης ενός ή περισσότερων αερομεταφορέων του συγκεκριμένου συμβαλλόμενου μέρους.
11. Σε περιπτώσεις άμεσης και έκτακτης απειλής, συμβαλλόμενο μέρος δύναται να λάβει προσωρινά μέτρα πριν την εκπνοή της προθεσμίας των δέκα πέντε (15) ημερών.
12. Τυχόν μέτρα, τα οποία έχουν ληφθεί σύμφωνα με την παράγραφο 10 ή 11 του παρόντος άρθρου, παύουν μόλις το άλλο συμβαλλόμενο μέρος συμμορφωθεί προς όλες τις διατάξεις του παρόντος άρθρου.

ΑΡΘΡΟ 9

ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΗΣ ΕΝΑΕΡΙΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ

1. Με την επιφύλαξη των μεταβατικών διατάξεων που καθορίζονται στο παράρτημα ΙΙΙ της παρούσας συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη ενεργούν σύμφωνα με την αντίστοιχη νομοθεσία τους σχετικά με τις απαιτήσεις και τα πρότυπα σχετικά με την διαχείριση της εναέριας

κυκλοφορίας που καθορίζονται στο τμήμα Β του παραρτήματος Ι της παρούσας συμφωνίας, με τους όρους που καθορίζονται κατωτέρω.

2. Η Ουκρανία ενσωματώνει στη νομοθεσία της και εφαρμόζει αποτελεσματικά τις απαιτήσεις και τα πρότυπα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου σύμφωνα με τις μεταβατικές διατάξεις που ορίζονται στο παράρτημα ΙΙΙ της παρούσας συμφωνίας.
3. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται στο πεδίο της διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας για να διασφαλίσουν ότι η Ουκρανία εφαρμόζει αποτελεσματικά τη νομοθεσία που θέσπισε για την ενσωμάτωση των απαιτήσεων και των προτύπων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, καθώς και την επέκταση του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού στην Ουκρανία, προκειμένου να ενισχυθούν τα εφαρμοζόμενα πρότυπα ασφάλειας πτήσης και η εν γένει αποτελεσματικότητα των γενικών προτύπων διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας στην Ευρώπη, με σκοπό τη βελτιστοποίηση των ικανοτήτων ελέγχου της εναέριας κυκλοφορίας, την ελαχιστοποίηση των καθυστερήσεων και τη βελτίωση των περιβαλλοντικών επιδόσεων.
4. Για τον σκοπό αυτό, από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας, η Ουκρανία συμμετέχει με την ιδιότητα του παρατηρητή στην επιτροπή Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού και οι ουκρανικές αρμόδιες οντότητες και/ή αρχές συνεργάζονται χωρίς διακρίσεις μέσω του κατάλληλου συντονισμού σχετικά με το SESAR σύμφωνα με τη σχετική νομοθεσία.
5. Η μεικτή επιτροπή είναι αρμόδια για την παρακολούθηση και τη διευκόλυνση της συνεργασίας στο πεδίο της διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας.
6. Για να διευκολυνθεί η εφαρμογή της νομοθεσίας για τον Ενιαίο Ευρωπαϊκό Ουρανό:
 - α) η Ουκρανία λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα για την προσαρμογή των θεσμικών δομών της σχετικά με τη διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας στον Ενιαίο Ευρωπαϊκό Ουρανό και
 - β) η Ευρωπαϊκή Ένωση διευκολύνει τη συμμετοχή της Ουκρανίας σε σχετικές επιχειρησιακές δραστηριότητες στο πεδίο των υπηρεσιών αεροναυτιλίας, εναερίου χώρου και διαλειτουργικότητας που απορρέουν από τον Ενιαίο Ευρωπαϊκό Ουρανό.
7. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων της Ουκρανίας δυνάμει της Σύμβασης, καθώς και των περιφερειακών συμφωνιών αεροναυτιλίας που ισχύουν και έχουν εγκριθεί από το Συμβούλιο του ΔΟΠΑ. Μετά την έναρξη ισχύος της

παρούσας συμφωνίας, οποιαδήποτε μεταγενέστερη περιφερειακή συμφωνία πρέπει να είναι σύμφωνη με τις διατάξεις της.

8. Για τη διατήρηση υψηλού επιπέδου ασφαλείας προκειμένου να μεγιστοποιηθεί η χωρητικότητα του εναερίου χώρου και η αποδοτικότητα της διαχείρισης εναέριας κυκλοφορίας και σύμφωνα με τις μεταβατικές διατάξεις που προβλέπονται στο παράρτημα III της παρούσας συμφωνίας, η Ουκρανία οργανώνει τον εναέριο χώρο υπό τη δικαιοδοσία της σύμφωνα με τις απαιτήσεις της ΕΕ για τη δημιουργία λειτουργικών τμημάτων εναερίου χώρου (FAB), όπως αναφέρονται στο παράρτημα I τμήμα Β της παρούσας συμφωνίας.

Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται για τη διερεύνηση του ενδεχόμενου ενσωμάτωσης του εναερίου χώρου υπό τη δικαιοδοσία της Ουκρανίας σε λειτουργικό τμήμα εναερίου χώρου σύμφωνα με την ενωσιακή νομοθεσία, λαμβάνοντας υπόψη τα λειτουργικά οφέλη που προκύπτουν από την ενσωμάτωση αυτή.

9. Η απόφαση για την αναγνώριση από τα κράτη μέλη της ΕΕ των σχετικών πιστοποιητικών που έχουν εκδοθεί από την Ουκρανία και παρατίθενται στο παράρτημα IV τμήμα 2 της παρούσας συμφωνίας λαμβάνεται σύμφωνα με τις διατάξεις που προβλέπονται στο παράρτημα III της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 10

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία της προστασίας του περιβάλλοντος κατά την κατάστροψη και εφαρμογή της πολιτικής αεροπορικών μεταφορών. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναγνωρίζουν ότι χρειάζεται αποτελεσματική παγκόσμια, περιφερειακή, εθνική και/ή τοπική δράση για να ελαχιστοποιηθούν οι επιπτώσεις της πολιτικής αεροπορίας στο περιβάλλον.
2. Με την επιφύλαξη των μεταβατικών διατάξεων που καθορίζονται στο παράρτημα III της παρούσας συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη ενεργούν σύμφωνα με την αντίστοιχη νομοθεσία τους σχετικά με τις απαιτήσεις και τα πρότυπα για το περιβάλλον που καθορίζονται στο τμήμα Δ του παραρτήματος I της παρούσας συμφωνίας, υπό τους όρους που καθορίζονται κατωτέρω.
3. Η Ουκρανία ενσωματώνει στη νομοθεσία της και εφαρμόζει αποτελεσματικά τις απαιτήσεις και τα πρότυπα που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου σύμφωνα με τις μεταβατικές διατάξεις που ορίζονται στο παράρτημα III της παρούσας συμφωνίας.
4. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται για να διασφαλίσουν ότι η Ουκρανία εφαρμόζει αποτελεσματικά τη νομοθεσία που θέσπισε

προκειμένου να ενσωματώσει τις απαιτήσεις και τα πρότυπα που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, ενώ αναγνωρίζουν ότι είναι σημαντικό να συνεργάζονται και, στο πλαίσιο πολυμερών συζητήσεων, να εξετάζουν τις συνέπειες των αεροπορικών μεταφορών στο περιβάλλον, και να διασφαλίζουν ότι οποιοδήποτε μέτρο μετριασμού των περιβαλλοντικών επιπτώσεων είναι πλήρως συμβιβάσιμο με τους στόχους της παρούσας συμφωνίας.

5. Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν θεωρείται ότι περιορίζει τη δυνατότητα των αρμοδίων αρχών συμβαλλόμενου μέρους να λαμβάνουν όλα τα κατάλληλα μέτρα για να αποτρέπουν ή να αντιμετωπίζουν με άλλο τρόπο τις περιβαλλοντικές επιπτώσεις των διεθνών αεροπορικών μεταφορών, με την προϋπόθεση ότι τα εν λόγω μέτρα εφαρμόζονται χωρίς διακρίσεις ως προς την εθνικότητα και δεν αντιβαίνουν στα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των μερών με βάση το διεθνές δίκαιο.

ΑΡΘΡΟ 11

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ ΚΑΤΑΝΑΛΩΤΩΝ

1. Με την επιφύλαξη των μεταβατικών διατάξεων που καθορίζονται στο παράρτημα ΙΙΙ της παρούσας συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη ενεργούν σύμφωνα με την αντίστοιχη νομοθεσία τους σχετικά με τις απαιτήσεις και τα πρότυπα περί προστασίας των καταναλωτών που καθορίζονται στο τμήμα ΣΤ του παραρτήματος Ι της παρούσας συμφωνίας.
2. Η Ουκρανία ενσωματώνει στη νομοθεσία της και εφαρμόζει αποτελεσματικά τις απαιτήσεις και τα πρότυπα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου σύμφωνα με τις μεταβατικές διατάξεις που ορίζονται στο παράρτημα ΙΙΙ της παρούσας συμφωνίας.
3. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται για να διασφαλίσουν ότι η Ουκρανία εφαρμόζει αποτελεσματικά τη νομοθεσία που θέσπισε με στόχο την ενσωμάτωση των απαιτήσεων και των προτύπων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου.
4. Επίσης, τα μέρη συνεργάζονται για να διασφαλίσουν την προστασία των δικαιωμάτων των καταναλωτών που απορρέουν από την παρούσα συμφωνία.

ΑΡΘΡΟ 12

ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

1. Τα μέρη αποσκοπούν στην ενίσχυση της βιομηχανικής συνεργασίας, ιδίως μέσω:
 - i) της ανάπτυξης επιχειρηματικών δεσμών μεταξύ των κατασκευαστών του τομέα της αεροναυπηγικής αμφοτέρων των πλευρών,

- ii) της προώθησης και της ανάπτυξης κοινών έργων με στόχο τη βιώσιμη ανάπτυξη του τομέα των αεροπορικών μεταφορών, συμπεριλαμβανομένων των υποδομών του,
- iii) της τεχνικής συνεργασίας για την εφαρμογή των προτύπων της ΕΕ,
- iv) της προώθησης των ευκαιριών για τους κατασκευαστές και τους σχεδιαστές του τομέα της αεροναυπηγικής και
- v) της προώθησης των επενδύσεων στο πλαίσιο του πεδίου εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας.

2. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των υφισταμένων τεχνικών και βιομηχανικών προτύπων που ισχύουν στην Ουκρανία για την κατασκευή αεροσκαφών και των εξαρτημάτων τους, τα οποία δεν καλύπτονται από το παράρτημα Ι της παρούσας συμφωνίας.

3. Η μεικτή επιτροπή παρακολουθεί και διευκολύνει τη βιομηχανική συνεργασία.

ΑΡΘΡΟ 13

ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΚΡΑΤΗΣΗΣ ΘΕΣΕΩΝ

1. Με την επιφύλαξη των μεταβατικών διατάξεων που καθορίζονται στο παράρτημα ΙΙΙ της παρούσας συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη ενεργούν σύμφωνα με την αντίστοιχη νομοθεσία τους σχετικά με τις απαιτήσεις και τα πρότυπα περί ηλεκτρονικών συστημάτων κράτησης θέσεων που καθορίζονται στο τμήμα Ζ του παραρτήματος Ι της παρούσας συμφωνίας. Τα συμβαλλόμενα μέρη εξασφαλίζουν την ελεύθερη πρόσβαση των ηλεκτρονικών συστημάτων κράτησης θέσεων του ενός συμβαλλόμενου μέρους στην αγορά του άλλου συμβαλλόμενου μέρους.

2. Η Ουκρανία ενσωματώνει στη νομοθεσία της και εφαρμόζει αποτελεσματικά τις απαιτήσεις και τα πρότυπα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου σύμφωνα με τις μεταβατικές διατάξεις που ορίζονται στο παράρτημα ΙΙΙ της παρούσας συμφωνίας.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται για να διασφαλίσουν ότι η Ουκρανία εφαρμόζει τη νομοθεσία που θέσπισε με στόχο την ενσωμάτωση των απαιτήσεων και των προτύπων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου.

ΑΡΘΡΟ 14

ΕΡΓΑΣΙΑΚΕΣ ΠΤΥΧΕΣ

1. Με την επιφύλαξη των μεταβατικών διατάξεων που καθορίζονται στο παράρτημα ΙΙΙ της παρούσας συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη ενεργούν σύμφωνα με την αντίστοιχη νομοθεσία τους σχετικά με τις απαιτήσεις και τα πρότυπα περί εργασιακών πτυχών που καθορίζονται στο τμήμα Ε του παραρτήματος Ι της παρούσας συμφωνίας.

2. Η Ουκρανία λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα για την ενσωμάτωση στη νομοθεσία της και την αποτελεσματική εφαρμογή των απαιτήσεων και των προτύπων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου σύμφωνα με τις μεταβατικές διατάξεις που ορίζονται στο παράρτημα ΙΙΙ της παρούσας συμφωνίας.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται για να διασφαλίσουν ότι η Ουκρανία εφαρμόζει τη νομοθεσία που θέσπισε με στόχο την ενσωμάτωση των απαιτήσεων και των προτύπων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου.

ΑΡΘΡΟ 15

ΝΕΑ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

1. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται με την επιφύλαξη του δικαιώματος κάθε συμβαλλόμενου μέρους, υπό την προϋπόθεση της τήρησης της αρχής της μη εισαγωγής διακρίσεων και των διατάξεων του παρόντος άρθρου και του άρθρου 4 (Μη διακριτική μεταχείριση) της παρούσας συμφωνίας, να θεσπίζει μονομερώς νέα νομοθεσία ή να τροποποιεί την υπάρχουσα νομοθεσία του στο πεδίο των αεροπορικών μεταφορών ή σε συνδεδεμένο με αυτές πεδίο που αναφέρεται στο παράρτημα Ι της παρούσας συμφωνίας.

2. Όταν συμβαλλόμενο μέρος διερευνά το ενδεχόμενο θέσπισης νέας νομοθεσίας στο πλαίσιο του πεδίου εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας ή τροποποίησης της νομοθεσίας του, ενημερώνει το άλλο συμβαλλόμενο μέρος. Κατόπιν αιτήματος οποιουδήποτε από τα συμβαλλόμενα μέρη, η μεικτή επιτροπή πραγματοποιεί εντός των επόμενων δύο μηνών ανταλλαγή απόψεων με αντικείμενο τις επιπτώσεις της εν λόγω νέας νομοθεσίας ή τροποποίησης στην ομαλή λειτουργία της παρούσας συμφωνίας.

3. Η μεικτή επιτροπή:

- α) λαμβάνει απόφαση αναθεώρησης του παραρτήματος Ι της παρούσας συμφωνίας, ώστε να ενσωματωθεί σε αυτό, εφόσον χρειάζεται στη βάση της αμοιβαιότητας, η εν λόγω νέα νομοθεσία ή τροποποίηση ή

- β) λαμβάνει απόφαση, βάσει της οποίας η εν λόγω νέα νομοθεσία ή τροποποίηση πρέπει να θεωρηθεί σύμφωνη με την παρούσα συμφωνία· ή
- γ) συστήνει κάθε άλλο μέτρο προς έγκριση εντός εύλογης προθεσμίας για να διασφαλιστεί η ομαλή λειτουργία της παρούσας συμφωνίας.

ΤΙΤΛΟΣ III

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 16

ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΗ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος χορηγεί στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος, σύμφωνα με το παράρτημα II και το παράρτημα III της παρούσας συμφωνίας, τα εξής δικαιώματα για την εκτέλεση διεθνών αεροπορικών μεταφορών από τους αερομεταφορείς του άλλου συμβαλλόμενου μέρους:

- α) το δικαίωμα να υπερίπταται της επικράτειάς του χωρίς προσγείωση·
- β) το δικαίωμα πραγματοποίησης στάσεων στην επικράτειά του για οποιονδήποτε σκοπό εκτός από την επιβίβαση ή αποβίβαση επιβατών, τη φόρτωση ή εκφόρτωση αποσκευών, φορτίου ή/και ταχυδρομείου κατά την αερομεταφορά (για μη εμπορικούς σκοπούς)·
- γ) όταν εκτελεί συμφωνημένο δρομολόγιο σε καθορισμένη διαδρομή, το δικαίωμα να κάνει στάσεις στην επικράτειά του με σκοπό την επιβίβαση ή αποβίβαση επιβατών, τη φόρτωση ή εκφόρτωση αποσκευών, φορτίου ή/και ταχυδρομείου κατά τη διεθνή αερομεταφορά, χωριστά ή σε συνδυασμό, και
- δ) τα δικαιώματα που καθορίζονται άλλως στην παρούσα συμφωνία.

2. Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν θεωρείται ότι παρέχει στους αερομεταφορείς της Ουκρανίας το δικαίωμα να παραλαμβάνουν προς μεταφορά, στην επικράτεια οποιουδήποτε κράτους μέλους της ΕΕ, επιβάτες, αποσκευές, φορτίο και/ή ταχυδρομείο έναντι αντιστάθμισης και με προορισμό άλλο σημείο στην επικράτεια του εν λόγω κράτους μέλους.

ΑΡΘΡΟ 17

ΑΔΕΙΟΔΟΤΗΣΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗ ΑΔΕΙΑ

Οι αρμόδιες αρχές συμβαλλόμενου μέρους, μόλις λάβουν από αερομεταφορέα του άλλου συμβαλλόμενου μέρους αίτηση αδειοδότησης ή χορήγησης τεχνικής άδειας, η οποία πρέπει να υποβάλλεται με τη μορφή και τον τρόπο που προβλέπονται για τις άδειες εκμετάλλευσης ή τις τεχνικές άδειες, χορηγούν τις

ενδεδειγμένες άδειες με ελάχιστη διαδικαστική καθυστέρηση, με την προϋπόθεση ότι:

α) για αερομεταφορέα της Ουκρανίας:

- ο αερομεταφορέας έχει τον κύριο τόπο επιχειρηματικής δραστηριότητάς του στην Ουκρανία και είναι κάτοχος έγκυρης άδειας εκμετάλλευσης σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία της Ουκρανίας· και
- ο ουσιαστικός ρυθμιστικός έλεγχος του αερομεταφορέα ασκείται και διατηρείται από την Ουκρανία και η αρμόδια αεροναυτική αρχή είναι σαφώς προσδιορισμένη· και
- ο αερομεταφορέας ανήκει, απευθείας ή με κατά πλειοψηφία συμμετοχή, και ελέγχεται ουσιαστικά από την Ουκρανία ή/και υπηκόους της, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά με βάση το άρθρο 20 (Επένδυση σε αερομεταφορείς) της παρούσας συμφωνίας·

β) για αερομεταφορέα της Ευρωπαϊκής Ένωσης:

- ο αερομεταφορέας έχει τον κύριο τόπο επιχειρηματικής δραστηριότητάς του στην επικράτεια κράτους μέλους της ΕΕ δυνάμει των Συνθηκών ΕΕ, και είναι κάτοχος έγκυρης άδειας εκμετάλλευσης σύμφωνα με το ισχύον δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και
- ο ουσιαστικός ρυθμιστικός έλεγχος του αερομεταφορέα ασκείται και διατηρείται από το κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για την έκδοση του πιστοποιητικού αερομεταφορέα και η αρμόδια αεροναυτική αρχή είναι σαφώς προσδιορισμένη· και
- ο αερομεταφορέας ανήκει, απευθείας ή με κατά πλειοψηφία συμμετοχή, και ελέγχεται ουσιαστικά από κράτη μέλη της ΕΕ και/ή υπηκόους τους, ή από άλλες χώρες αναφερόμενες στο παράρτημα V και/ή υπηκόους τους, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά με βάση το άρθρο 20 (Επένδυση σε αερομεταφορείς) της παρούσας συμφωνίας·

γ) ο αερομεταφορέας πληροί τις προϋποθέσεις που ορίζονται στους νόμους και τους κανονισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 6 (Συμμόρφωση προς νόμους και κανονισμούς) της παρούσας συμφωνίας· και

δ) τηρούνται και επιβάλλονται οι διατάξεις που καθορίζονται στο άρθρο 7 (ασφάλεια πτήσεων) και στο άρθρο 8 (ασφάλεια από έκνομες ενέργειες) της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 18

**ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΤΙΚΩΝ ΔΙΑΠΙΣΤΩΣΕΩΝ
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΠΑΡΚΕΙΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΘΝΙΚΟΤΗΤΑ ΤΟΥ
ΑΕΡΟΜΕΤΑΦΟΡΕΑ**

1. Αμέσως μετά την παραλαβή αίτησης αδειοδότησης ή χορήγησης τεχνικής άδειας από αερομεταφορέα συμβαλλόμενου μέρους για τη χορήγηση άδειας λειτουργίας, οι αρμόδιες αρχές του άλλου συμβαλλόμενου μέρους αναγνωρίζουν κάθε διαπίστωση οικονομικής επάρκειας ή/και εθνικότητας εκ μέρους των αρμοδίων αρχών του πρώτου συμβαλλόμενου μέρους για τον συγκεκριμένο αερομεταφορέα, ως η εν λόγω διαπίστωση να είχε γίνει από τις δικές του αρμόδιες αρχές, και δεν ερευνούν περαιτέρω τα σχετικά θέματα, εξαιρουμένων των κάτωθι αναφερόμενων περιπτώσεων.

2. Εάν, μετά την παραλαβή αίτησης αδειοδότησης ή χορήγησης τεχνικής άδειας από αερομεταφορέα, ή μετά τη χορήγηση της εν λόγω αδείας λειτουργίας ή τεχνικής άδειας, οι αρμόδιες αρχές του συμβαλλόμενου μέρους αποδέκτη έχουν συγκεκριμένους λόγους να αμφιβάλλουν ότι, παρά τη διαπίστωση των αρμοδίων αρχών του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 17 (Αδειοδότηση και τεχνική άδεια) της παρούσας συμφωνίας για τη χορήγηση των ενδεδειγμένων αδειών εκμετάλλευσης ή τεχνικών αδειών, ενημερώνουν αμέσως τις εν λόγω αρχές, αιτιολογώντας δεόντως τις ανησυχίες τους. Στην περίπτωση αυτή, οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ζητήσει διαβουλεύσεις, στις οποίες είναι δυνατόν να παρίστανται εκπρόσωποι των ενδιαφερόμενων αρμοδίων αρχών, ή/και μπορεί να ζητήσει πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με τους συγκεκριμένους ενδοιασμούς, τα αιτήματα δε αυτά ικανοποιούνται το συντομότερο δυνατόν. Εάν το θέμα παραμείνει ανεπίλυτο, οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να παραπέμψει το θέμα στη μεικτή επιτροπή που συστήνεται βάσει του άρθρου 29 (Μεικτή επιτροπή) της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 19

**ΑΠΟΡΡΙΨΗ, ΑΝΑΚΛΗΣΗ, ΑΝΑΣΤΟΛΗ, ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΑΔΕΙΑΣ
ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗΣ Ή ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΑΔΕΙΑΣ**

1. Οι αρμόδιες αρχές οποιουδήποτε συμβαλλόμενου μέρους μπορούν να απορρίψουν, να ανακαλέσουν, να αναστείλουν ή να περιορίσουν τις άδειες λειτουργίας ή τις τεχνικές άδειες ή με άλλο τρόπο να αναστείλουν ή να περιορίσουν τις πτήσεις αερομεταφορέα του άλλου συμβαλλόμενου μέρους εφόσον:

α) για αερομεταφορέα της Ουκρανίας:

- ο αερομεταφορέας δεν έχει τον κύριο τόπο επιχειρηματικής δραστηριότητάς του στην Ουκρανία και δεν είναι κάτοχος έγκυρης

άδειας εκμετάλλευσης σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία της Ουκρανίας· ή

- ο ουσιαστικός ρυθμιστικός έλεγχος του αερομεταφορέα δεν ασκείται ή διατηρείται από την Ουκρανία ή η αρμόδια αεροναυτική αρχή δεν είναι σαφώς προσδιορισμένη· ή
- ο αερομεταφορέας δεν ανήκει, απευθείας ή με κατά πλειοψηφία συμμετοχή, ή δεν ελέγχεται ουσιαστικά από την Ουκρανία ή/και υπηκόους της, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά με βάση το άρθρο 20 (Επένδυση σε αερομεταφορείς) της παρούσας συμφωνίας·

β) για αερομεταφορέα της Ευρωπαϊκής Ένωσης:

- ο αερομεταφορέας δεν έχει τον κύριο τόπο επιχειρηματικής δραστηριότητάς του στην επικράτεια κράτους μέλους δυνάμει των Συνθηκών ΕΕ, ή δεν διαθέτει έγκυρη άδεια εκμετάλλευσης σύμφωνα με το ισχύον δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ή
- ο ουσιαστικός ρυθμιστικός έλεγχος του αερομεταφορέα δεν ασκείται ούτε διατηρείται από το κράτος μέλος της ΕΕ που είναι αρμόδιο για την έκδοση του πιστοποιητικού αερομεταφορέα ή η αρμόδια αεροναυτική αρχή δεν είναι σαφώς προσδιορισμένη· ή
- ο αερομεταφορέας δεν ανήκει, απευθείας ή με κατά πλειοψηφία συμμετοχή, ή δεν ελέγχεται ουσιαστικά από κράτη μέλη της ΕΕ και/ή υπηκόους τους, ή από τις άλλες αναφερόμενες στο παράρτημα V χώρες και/ή από τους υπηκόους τους, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά με βάση το άρθρο 20 (Επένδυση σε αερομεταφορείς) της παρούσας συμφωνίας.

γ) ο αερομεταφορέας παρέλειψε να συμμορφωθεί προς τους νόμους και τους κανονισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 6 (Συμμόρφωση προς νόμους και κανονισμούς) της παρούσας συμφωνίας· ή

δ) δεν διατηρούνται σε ισχύ ούτε εφαρμόζονται οι διατάξεις που καθορίζονται στο άρθρο 7 (Ασφάλεια πτήσεων) και στο άρθρο 8 (Ασφάλεια από έκνομες ενέργειες) της παρούσας συμφωνίας· ή

ε) συμβαλλόμενο μέρος έχει προβεί στη διαπίστωση σύμφωνα με το άρθρο 26 (Ανταγωνιστικό περιβάλλον) παράγραφος 5 της παρούσας συμφωνίας ότι δεν πληρούνται οι προϋποθέσεις για ανταγωνιστικό περιβάλλον.

2. Τα δικαιώματα που καθορίζονται στο παρόν άρθρο ασκούνται μόνον κατόπιν διαβούλευσης με τις αρμόδιες αρχές του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, εκτός εάν είναι απαραίτητη η άμεση λήψη μέτρων για να αποφευχθεί η συνέχιση της μη συμμόρφωσης προς τα στοιχεία γ) ή δ) της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου.

3. Κανένα συμβαλλόμενο μέρος δεν ασκεί τα δικαιώματα που διαθέτει δυνάμει του παρόντος άρθρου για να απορρίψει, να ανακαλέσει, να αναστείλει ή να περιορίσει άδεια εκμετάλλευσης ή τεχνική άδεια σε οποιαδήποτε αεροπορική εταιρεία συμβαλλόμενου μέρους, επειδή την κατά πλειοψηφία κυριότητα ή/και τον πραγματικό έλεγχο της εν λόγω αεροπορικής εταιρείας έχει ένα ή περισσότερα συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας ΚΕΑΧ ή υπήκοοι τους, υπό τον όρο ότι το ή τα εν λόγω συμβαλλόμενα μέρη εφαρμόζουν καθεστώς αμοιβαιότητας, καθώς και τους όρους και τις προϋποθέσεις της συμφωνίας ΚΕΑΧ.

ΑΡΘΡΟ 20

ΕΠΕΝΔΥΣΗ ΣΕ ΑΕΡΟΜΕΤΑΦΟΡΕΙΣ

1. Με την επιφύλαξη των άρθρων 17 (Αδειοδότηση και τεχνική άδεια) και 19 (Απόρριψη, ανάκληση, αναστολή ή περιορισμός άδειας εκμετάλλευσης ή τεχνικής άδειας) της παρούσας συμφωνίας, η κατά πλειοψηφία κυριότητα ή ο πραγματικός έλεγχος αερομεταφορέα της Ουκρανίας από τα κράτη μέλη της ΕΕ και/ή από υπηκόους τους, ή αερομεταφορέα της Ευρωπαϊκής Ένωσης από την Ουκρανία και/ή τους υπηκόους της, επιτρέπεται δυνάμει προηγούμενης απόφασης της μεικτής επιτροπής που συστήνεται με την παρούσα συμφωνία σύμφωνα με το άρθρο 29 (Μεικτή επιτροπή) της παρούσας συμφωνίας.

2. Στην εν λόγω απόφαση καθορίζονται οι όροι που συνδέονται με την εκτέλεση των συμφωνημένων με βάση την παρούσα συμφωνία δρομολογίων και με την εκτέλεση των δρομολογίων μεταξύ τρίτων χωρών και των συμβαλλόμενων μερών. Οι διατάξεις του άρθρου 29 παράγραφος 8 (μεικτή επιτροπή) της παρούσας συμφωνίας δεν εφαρμόζονται σε αυτόν τον τύπο απόφασης.

ΑΡΘΡΟ 21

ΚΑΤΑΡΓΗΣΗ ΠΟΣΟΤΙΚΩΝ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΩΝ

1. Με την επιφύλαξη ευνοϊκότερων διατάξεων στις υφιστάμενες συμφωνίες και στο πλαίσιο του πεδίου εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη καταργούν τους ποσοτικούς περιορισμούς και τα μέτρα ισοδυνάμου αποτελέσματος για τη μεταφορά εξοπλισμού, προμηθειών, ανταλλακτικών και άλλων συσκευών εφόσον ο αερομεταφορέας τα χρειάζεται για να συνεχίσει να εκτελεί αερομεταφορές υπό τους όρους που προβλέπονται από την παρούσα συμφωνία.

2. Η υποχρέωση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου δεν εμποδίζει τα μέρη να επιβάλλουν απαγορεύσεις ή περιορισμούς στις μεταφορές αυτές που δικαιολογούνται από λόγους δημόσιας πολιτικής ή δημόσιας ασφάλειας, προστασίας της υγείας και της ζωής των προσώπων και

των ζώων ή προφύλαξης των φυτών ή προστασίας της διανοητικής, βιομηχανικής και εμπορικής ιδιοκτησίας. Εντούτοις, οι απαγορεύσεις ή οι περιορισμοί αυτοί δεν πρέπει να αποτελούν ούτε μέσο αυθαίρετων διακρίσεων, ούτε συγκαλυμμένο περιορισμό στο εμπόριο μεταξύ των μερών.

ΑΡΘΡΟ 22

ΕΜΠΟΡΙΚΕΣ ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΕΣ

Επιχειρηματική δράση

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι εμπόδια στην άσκηση επιχειρηματικής δράσης από φορείς εκμετάλλευσης μπορούν να διακυβεύσουν τα οφέλη που αναμένονται από την παρούσα συμφωνία. Για τον λόγο αυτό τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να εφαρμόζουν με αποτελεσματικό και αμοιβαίο τρόπο διαδικασία άρσης εμποδίων στην άσκηση επιχειρηματικής δράσης από αερομεταφορείς αμφοτέρων των συμβαλλόμενων μερών, στις περιπτώσεις στις οποίες αυτά τα εμπόδια μπορούν να παρακωλύσουν εμπορικές δραστηριότητες, να προκαλέσουν στρεβλώσεις ανταγωνισμού ή να εμποδίσουν τη δημιουργία ισότιμων όρων δράσης.

2. Η μεικτή επιτροπή που συστήνεται με βάση το άρθρο 29 (Μεικτή επιτροπή) της παρούσας συμφωνίας διαμορφώνει διαδικασία συνεργασίας για την άσκηση επιχειρηματικής δράσης και τις εμπορικές ευκαιρίες· παρακολουθεί την πρόοδο σχετικά με την αποτελεσματική αντιμετώπιση εμποδίων για την άσκηση επιχειρηματικής δράσης από εμπορικούς φορείς εκμετάλλευσης και προβαίνει σε τακτική ανασκόπηση των εξελίξεων, συμπεριλαμβανόμενων, εφόσον χρειασθεί, των εξελίξεων που αφορούν νομοθετικές και κανονιστικές μεταβολές. Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 29 (Μεικτή επιτροπή) της παρούσας συμφωνίας, κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ζητήσει σύγκληση της μεικτής επιτροπής για να συζητηθεί οποιοδήποτε θέμα σχετιζόμενο με την εφαρμογή του παρόντος άρθρου.

Εκπρόσωποι αερομεταφορέων

3. Οι αερομεταφορείς κάθε συμβαλλόμενου μέρους δικαιούνται να εγκαταστήσουν γραφεία στην επικράτεια του άλλου συμβαλλόμενου μέρους για την προώθηση και την πώληση αεροπορικών μεταφορών και συναφών δραστηριοτήτων, όπως επίσης δικαιούνται να πωλούν και να εκδίδουν οποιοδήποτε εισιτήριο ή/και αεροπορική φορτωτική, είτε πρόκειται για δικά τους εισιτήρια ή/και αεροπορικές φορτωτικές είτε άλλου αερομεταφορέα.

4. Οι αερομεταφορείς κάθε συμβαλλόμενου μέρους δικαιούνται, σύμφωνα με τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις του άλλου συμβαλλόμενου μέρους που αφορούν την είσοδο, την παραμονή και την απασχόληση, να φέρουν

και να διατηρούν στην επικράτεια του άλλου συμβαλλόμενου μέρους διοικητικό προσωπικό, προσωπικό πωλήσεων, τεχνικό προσωπικό, επιχειρησιακό προσωπικό και άλλου είδους ειδικευμένο προσωπικό, το οποίο απαιτείται για την εκτέλεση αεροπορικών μεταφορών. Αυτές οι απαιτήσεις για το προσωπικό είναι δυνατόν, κατ' επιλογή των αερομεταφορέων, να πληρούνται με δικό τους προσωπικό, είτε με τη χρήση υπηρεσιών οποιασδήποτε άλλης οργάνωσης, εταιρείας ή αεροπορικής εταιρείας που δραστηριοποιείται στην επικράτεια του άλλου συμβαλλόμενου μέρους και έχει αδειοδοτηθεί να παρέχει τέτοιες υπηρεσίες στην επικράτεια αυτού του συμβαλλόμενου μέρους. Αμφότερα τα συμβαλλόμενα μέρη διευκολύνουν και επισπεύδουν τη χορήγηση αδειών απασχόλησης, εφόσον απαιτείται, για προσωπικό απασχολούμενο στα γραφεία σύμφωνα με την παρούσα παράγραφο, περιλαμβανόμενου του προσωπικού που εκτελεί προσωρινά καθήκοντα χωρίς υπέρβαση των ενενήντα (90) ημερών, με την επιφύλαξη των νομοθετικών και κανονιστικών ρυθμίσεων που ισχύουν.

Επίγεια εξυπηρέτηση

5. Σύμφωνα με τις μεταβατικές διατάξεις που προβλέπονται στο παράρτημα ΙΙΙ της παρούσας συμφωνίας:

α) Με την επιφύλαξη του κατωτέρω στοιχείου β), κάθε αερομεταφορέας έχει το δικαίωμα, όσον αφορά την επίγεια εξυπηρέτηση στην επικράτεια του άλλου συμβαλλόμενου μέρους:

i) να εκτελεί ίδια επίγεια εξυπηρέτηση («αυτοεξυπηρέτηση») ή, κατά την προαίρεσή του·

ii) να επιλέξει μεταξύ των ανταγωνιστριών εταιρειών που παρέχουν εν μέρει ή εξ ολοκλήρου επίγεια εξυπηρέτηση, εφόσον οι εν λόγω εταιρείες έχουν πρόσβαση στην αγορά σύμφωνα με τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις κάθε συμβαλλόμενου μέρους και εφόσον οι εταιρείες αυτές δραστηριοποιούνται στην αγορά.

β) Για τις ακόλουθες κατηγορίες επίγειας εξυπηρέτησης, ήτοι διακίνηση αποσκευών, υπηρεσίες στο διάδρομο, εφοδιασμός σε καύσιμα και λιπαντικά, διακίνηση φορτίου και ταχυδρομείου, όσον αφορά την υλική διακίνηση φορτίου και ταχυδρομείου μεταξύ αεροσταθμού και αεροσκάφους, τα δικαιώματα που αναφέρονται στο στοιχείο α) σημεία i) και ii) είναι δυνατόν να υπόκεινται σε περιορισμούς σύμφωνα με τους νόμους και τους κανονισμούς που εφαρμόζονται στην επικράτεια του άλλου συμβαλλόμενου μέρους. Εφόσον λόγω των περιορισμών αυτών αποκλείεται η αυτοεξυπηρέτηση και δεν υφίσταται πραγματικός ανταγωνισμός μεταξύ εταιρειών επίγειας εξυπηρέτησης, όλες οι υπηρεσίες αυτές διατίθενται ισότιμα και χωρίς διακρίσεις σε όλους τους αερομεταφορείς.

γ) Κάθε πάροχος επίγειας εξυπηρέτησης οποιουδήποτε συμβαλλόμενου μέρους, ανεξάρτητα από εάν πρόκειται για αεροπορική εταιρεία, έχει το δικαίωμα όσον αφορά την επίγεια εξυπηρέτηση στην επικράτεια του άλλου συμβαλλόμενου μέρους να παρέχει επίγεια εξυπηρέτηση σε αερομεταφορείς των συμβαλλόμενων μερών που δραστηριοποιούνται στον ίδιο αερολιμένα, εφόσον έχει σχετική άδεια και τηρεί τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς.

Κατανομή χρονοθυρίδων στους αερολιμένες

6. Οι διαθέσιμες χρονοθυρίδες στους αερολιμένες των επικρατειών των συμβαλλόμενων μερών κατανέμονται με ανεξάρτητο, διαφανή και χωρίς διακρίσεις τρόπο.

Πωλήσεις, τοπικά έξοδα και μεταφορά κεφαλαίων

7. Κάθε αερομεταφορέας συμβαλλόμενου μέρους δύναται να προβαίνει στην πώληση αερομεταφορών και σχετικών υπηρεσιών στην επικράτεια του άλλου συμβαλλόμενου μέρους απευθείας ή/και κατά την κρίση του, μέσω των πρακτόρων του, άλλων μεσαζόντων που έχει ορίσει ο αερομεταφορέας, άλλου αερομεταφορέα ή του διαδικτύου. Κάθε αερομεταφορέας έχει το δικαίωμα να πωλεί τέτοιου είδους μεταφορές και συναφείς υπηρεσίες και οποιοδήποτε πρόσωπο είναι ελεύθερο να αγοράζει τις μεταφορές και τις υπηρεσίες αυτές στο νόμισμα της εν λόγω επικράτειας ή σε ελευθέρως μετατρέψιμα νομίσματα σύμφωνα με την τοπική νομισματική νομοθεσία.

8. Κάθε αερομεταφορέας έχει το δικαίωμα να μετατρέπει σε ελευθέρως μετατρέψιμα νομίσματα και να εμβάζει έσοδα που δημιουργήθηκαν επί τόπου από την επικράτεια του άλλου συμβαλλόμενου μέρους στη χώρα του ή στη χώρα ή τις χώρες της επιλογής του σύμφωνα με την εφαρμοστέα νομοθεσία. Η μετατροπή και η εξαγωγή εγκρίνονται αμέσως χωρίς περιορισμούς ή φορολόγηση, στην επίσημη συναλλαγματική ισοτιμία που εφαρμόζεται στις τρέχουσες συναλλαγές και εμβάσματα την ημερομηνία κατά την οποία ο μεταφορέας υποβάλλει την αρχική αίτηση εξαγωγής.

9. Οι αερομεταφορείς κάθε συμβαλλόμενου μέρους δύναται να πληρώνουν τα τοπικά τους έξοδα, συμπεριλαμβανομένης της αγοράς καυσίμων, στην επικράτεια του άλλου μέρους στο εθνικό νόμισμα. Οι αερομεταφορείς κάθε συμβαλλόμενου μέρους έχουν την ευχέρεια να πληρώνουν τα εν λόγω έξοδα στην επικράτεια του άλλου συμβαλλόμενου μέρους σε ελευθέρως μετατρέψιμα νομίσματα σύμφωνα με την τοπική νομισματική νομοθεσία.

Ρυθμίσεις συνεργασίας

10. Κάθε αερομεταφορέας συμβαλλόμενου μέρους, κατά την εκτέλεση ή παροχή υπηρεσιών με βάση την παρούσα συμφωνία, δύναται να συνάπτει

συμφωνίες εμπορικής συνεργασίας, όπως συμφωνίες για τη δέσμευση χώρου ή την κοινή εκμετάλλευση πτήσεων, με:

α) οποιονδήποτε αερομεταφορέα ή αερομεταφορείς των συμβαλλόμενων μερών, και

β) οποιονδήποτε αερομεταφορέα ή αερομεταφορείς τρίτης χώρας, και

γ) οποιαδήποτε εταιρεία επίγειων (χερσαίων ή θαλάσσιων) μεταφορών,

με την προϋπόθεση ότι: i) ο πραγματικός αερομεταφορέας διαθέτει την κατάλληλη εξουσία και ii) ο αερομεταφορέας εμπορίας είναι κάτοχος αντίστοιχων δικαιωμάτων διαδρομής που εμπίπτουν στις σχετικές διμερείς διατάξεις και iii) οι ρυθμίσεις πληρούν τις συνήθως εφαρμοζόμενες απαιτήσεις για την ασφάλεια πτήσεων και τον ανταγωνισμό που ισχύουν κανονικά για τέτοιες ρυθμίσεις. Σε ό,τι αφορά την πώληση επιβατικής αεροπορικής μεταφοράς η οποία περιλαμβάνει πτήση με κοινό κωδικό, ο αγοραστής του εισιτηρίου ενημερώνεται στο σημείο πώλησης, ή σε κάθε περίπτωση κατά τον έλεγχο εισιτηρίων, ή κατά την επιβίβασή του εφόσον δεν απαιτείται έλεγχος εισιτηρίων, σχετικά με τον αερομεταφορέα που θα εκτελέσει κάθε τμήμα του δρομολογίου.

Διατροφικές μεταφορές

11. Όσον αφορά τη μεταφορά επιβατών, οι πάροχοι επίγειων μεταφορών δεν υπόκεινται στις νομοθετικές και κανονιστικές ρυθμίσεις που διέπουν τις αεροπορικές μεταφορές στη βάση και μόνον ότι η συγκεκριμένη επίγεια μεταφορά εκτελείται από αερομεταφορέα υπό τη δική του επωνυμία. Οι πάροχοι επίγειων μεταφορών έχουν την ευχέρεια να αποφασίζουν σχετικά με τη σύναψη ρυθμίσεων συνεργασίας. Κατά τη λήψη απόφασης σχετικά με κάθε συγκεκριμένη συμφωνία, οι πάροχοι επίγειων μεταφορών δύνανται να εξετάζουν, μεταξύ άλλων, τα συμφέροντα των καταναλωτών και περιορισμούς τεχνικούς, οικονομικούς, χώρου και χωρητικότητας.

12. α) Με την επιφύλαξη των εφαρμοστέων νομοθετικών και κανονιστικών απαιτήσεων και κατά παρέκκλιση κάθε άλλης διάταξης της παρούσας συμφωνίας, οι αερομεταφορείς και οι μεσάζουσες εταιρείες μεταφοράς φορτίου των συμβαλλόμενων μερών επιτρέπεται να χρησιμοποιούν, χωρίς περιορισμούς, για διεθνείς αεροπορικές μεταφορές με την ίδια αεροπορική φορτωτική για οποιαδήποτε επίγεια μεταφορά φορτίου από ή προς οποιοδήποτε σημείο στις επικράτειες της Ουκρανίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ή σε τρίτες χώρες, συμπεριλαμβανομένης της μεταφοράς από και προς όλους τους αερολιμένες που διαθέτουν τελωνεία, και συμπεριλαμβανομένου, κατά περίπτωση, του δικαιώματος μεταφοράς φορτίου αποθηκευμένου σε τελωνείο. Το φορτίο αυτό, είτε μεταφέρεται επιγείως είτε αεροπορικώς,

εισάγεται στις τελωνειακές εγκαταστάσεις του αερολιμένα και υποβάλλεται σε τελωνειακές διατυπώσεις. Οι αερομεταφορείς δύνανται να επιλέξουν να πραγματοποιούν οι ίδιοι την επίγεια μεταφορά ή να την εκτελούν μέσω ρυθμίσεων με άλλους μεταφορείς επίγειων μεταφορών, συμπεριλαμβανομένων των επίγειων μεταφορών που εκτελούν άλλοι αερομεταφορείς και μεσάζοντες πάροχοι αεροπορικών μεταφορών φορτίου. Η συγκεκριμένη διατροφική μεταφορά φορτίου επιτρέπεται να προσφέρεται με ενιαίο κόμιστρο που καλύπτει τον συνδυασμό αεροπορικής και επίγειας μεταφοράς, με την προϋπόθεση ότι οι αποστολές δεν παραπλανώνται ως προς τα δεδομένα της μεταφοράς.

β) Για τους σκοπούς του εδαφίου α) της παρούσας παραγράφου, οι επίγειες μεταφορές περιλαμβάνουν τόσο τις χερσαίες όσο και τις θαλάσσιες μεταφορές.

Μίσθωση

13. α) Οι αερομεταφορείς κάθε συμβαλλόμενου μέρους δικαιούνται να παρέχουν τα συμφωνημένα δρομολόγια με τη χρήση μισθωμένου αεροσκάφους με ή χωρίς πλήρωμα οποιουδήποτε αερομεταφορέα, ακόμη και τρίτης χώρας, με την προϋπόθεση ότι όλοι οι μετέχοντες στις συμφωνίες αυτές πληρούν τους όρους που προβλέπονται με βάση τις νομοθετικές και κανονιστικές ρυθμίσεις που συνήθως εφαρμόζονται από τα συμβαλλόμενα μέρη σε τέτοιες συμφωνίες.

β) Κανένα συμβαλλόμενο μέρος δεν απαιτεί από τους αερομεταφορείς που εκμισθώνουν τον εξοπλισμό τους να είναι κάτοχοι δικαιωμάτων μεταφοράς με βάση την παρούσα συμφωνία.

γ) Η μίσθωση με το πλήρωμα (πλήρης μίσθωση) από αερομεταφορέα της Ουκρανίας αεροσκάφους που ανήκει σε αερομεταφορέα τρίτης χώρας, ή, η πλήρης μίσθωση από αερομεταφορέα της Ευρωπαϊκής Ένωσης αεροσκάφους που ανήκει σε αεροπορική εταιρεία τρίτης χώρας άλλης από αυτές που αναφέρονται στο παράρτημα V της παρούσας συμφωνίας, για την εκμετάλλευση των δικαιωμάτων που ορίζονται στην παρούσα συμφωνία, πρέπει να παραμένει εξαιρετική ή να ικανοποιεί προσωρινές ανάγκες. Η πλήρης μίσθωση υπόκειται σε εκ των προτέρων έγκριση των αρχών αδειοδότησης του αερομεταφορέα, που αποτελεί τον εκμισθωτή του αεροσκάφους το οποίο αφορά η πλήρης μίσθωση, και των αρμοδίων αρχών του άλλου συμβαλλόμενου μέρους.

Δικαιόχρηση/Χρήση σήματος/Εμπορική παραχώρηση

14. Οι αερομεταφορείς κάθε συμβαλλόμενου μέρους δικαιούνται να συνάπτουν συμφωνίες δικαιόχρησης ή χρήσης σήματος ή εμπορικής παραχώρησης με επιχειρήσεις, συμπεριλαμβανομένων των αεροπορικών εταιρειών, οποιουδήποτε συμβαλλόμενου μέρους ή τρίτης χώρας, με την

προϋπόθεση ότι οι αερομεταφορείς έχουν την ανάλογη εξουσιοδότηση και πληρούν τους όρους που προβλέπονται από τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις που εφαρμόζουν συνήθως τα συμβαλλόμενα μέρη για τέτοιες συμφωνίες, ιδίως εκείνες που αφορούν τη δημοσιοποίηση της ταυτότητας του αερομεταφορέα που εκτελεί το δρομολόγιο.

Νυχτερινές στάσεις

15. Οι αερομεταφορείς κάθε συμβαλλόμενου μέρους δικαιούνται να πραγματοποιούν νυχτερινές στάσεις σε αερολιμένες του άλλου συμβαλλόμενου μέρους που είναι ανοικτοί στη διεθνή κυκλοφορία.

ΑΡΘΡΟ 23

ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΟΙ ΔΑΣΜΟΙ ΚΑΙ ΦΟΡΟΛΟΓΙΑ

1. Κατά την άφιξή τους στην επικράτεια συμβαλλόμενου μέρους, τα αεροσκάφη που χρησιμοποιούνται στις διεθνείς αεροπορικές μεταφορές από αερομεταφορείς του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, ο συνήθης εξοπλισμός τους, τα καύσιμα, τα λιπαντικά, τα αναλώσιμα τεχνικά εφόδια, ο εξοπλισμός εδάφους, τα ανταλλακτικά (συμπεριλαμβανομένων των κινητήρων), οι προμήθειές τους (στις οποίες συμπεριλαμβάνονται, χωρίς να περιορίζονται σε αυτά, τα τρόφιμα, τα αφεψήματα και τα οινοπνευματώδη ποτά, ο καπνός και άλλα προϊόντα προς πώληση στους επιβάτες ή προς χρήση από αυτούς σε περιορισμένες ποσότητες κατά τη διάρκεια της πτήσης) και άλλα είδη τα οποία διατίθενται ή χρησιμοποιούνται μόνον κατά τη λειτουργία ή τη συντήρηση αεροσκαφών διεθνών αεροπορικών μεταφορών, απαλλάσσονται, στη βάση της αμοιβαιότητας και σύμφωνα με τη σχετική νομοθεσία, όλων των περιορισμών εισαγωγής, των φόρων ιδιοκτησίας και των έκτακτων φόρων κεφαλαίου, των δασμών, των ειδικών φόρων κατανάλωσης και παρεμφερών τελών και επιβαρύνσεων που α) επιβάλλονται από τις εθνικές ή τοπικές αρχές ή την Ευρωπαϊκή Ένωση, και β) δεν βασίζονται στο κόστος των παρεχόμενων υπηρεσιών, με την προϋπόθεση ότι ο εν λόγω εξοπλισμός και εφόδια παραμένουν εντός των αεροσκαφών.

2. Απαλλάσσονται επίσης, στη βάση της αμοιβαιότητας, σύμφωνα με τη σχετική ισχύουσα νομοθεσία, φόρων, εισφορών, δασμών, τελών και επιβαρύνσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, εξαιρουμένων των επιβαρύνσεων που συνδέονται με το κόστος της παρεχόμενης υπηρεσίας:

α) τα εφόδια αεροσκαφών που εισάγονται ή παρέχονται στην επικράτεια συμβαλλόμενου μέρους και τοποθετούνται εντός του αεροσκάφους, σε περιορισμένες ποσότητες, προκειμένου να χρησιμοποιηθούν μετά την αναχώρηση αεροσκάφους αερομεταφορέα του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, το οποίο χρησιμοποιείται σε διεθνείς αεροπορικές μεταφορές, ακόμη και όταν

τα εν λόγω εφόδια πρόκειται να χρησιμοποιηθούν σε τμήμα της πτήσης υπεράνω της επικράτειας του συμβαλλόμενου μέρους στο οποίο τοποθετήθηκαν εντός του αεροσκάφους·

β) ο εξοπλισμός εδάφους και τα ανταλλακτικά (συμπεριλαμβανομένων των κινητήρων) που εισάγονται στην επικράτεια συμβαλλόμενου μέρους για την εξυπηρέτηση, τη συντήρηση ή την επισκευή αεροσκάφους αερομεταφορέα του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, το οποίο χρησιμοποιείται σε διεθνείς αεροπορικές μεταφορές·

γ) τα καύσιμα, τα λιπαντικά και τα αναλώσιμα τεχνικά εφόδια που εισάγονται ή παρέχονται στην επικράτεια συμβαλλόμενου μέρους με σκοπό να χρησιμοποιηθούν σε αεροσκάφος αερομεταφορέα του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, το οποίο χρησιμοποιείται σε διεθνείς αεροπορικές μεταφορές, ακόμη και όταν οι εν λόγω προμήθειες πρόκειται να χρησιμοποιηθούν σε τμήμα της πτήσης υπεράνω της επικράτειας του συμβαλλόμενου μέρους στο οποίο τοποθετήθηκαν εντός του αεροσκάφους·

δ) το έντυπο υλικό που προβλέπεται από την τελωνειακή νομοθεσία κάθε συμβαλλόμενου μέρους, το οποίο εισάγεται ή παρέχεται στην επικράτεια συμβαλλόμενου μέρους και φορτώνεται στο αεροσκάφος προκειμένου να χρησιμοποιηθεί μετά την αναχώρηση αεροσκάφους αερομεταφορέα του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, το οποίο χρησιμοποιείται σε διεθνείς αεροπορικές μεταφορές, ακόμη και όταν το εν λόγω έντυπο υλικό πρόκειται να χρησιμοποιηθεί σε τμήμα της πτήσης υπεράνω της επικράτειας του συμβαλλόμενου μέρους στο οποίο φορτώθηκε στο αεροσκάφος· και

ε) ο εξοπλισμός ασφάλειας πτήσης και αεροπορικής ασφάλειας που χρησιμοποιείται σε αερολιμένες ή τερματικούς σταθμούς φορτίου.

3. Κατά παρέκκλιση τυχόν αντίθετης διάταξης, καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν εμποδίζει συμβαλλόμενο μέρος να επιβάλλει φόρους, εισφορές, δασμούς, τέλη ή επιβαρύνσεις στα καύσιμα που παρέχονται στην επικράτειά του χωρίς διακριτική μεταχείριση για την τροφοδοσία αεροσκάφους αερομεταφορέα που εκτελεί πτήσεις μεταξύ δύο σημείων της επικράτειάς του.

4. Ενδεχομένως, απαιτείται ο εξοπλισμός και τα εφόδια που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 του παρόντος άρθρου να τελούν υπό την επίβλεψη ή τον έλεγχο των αρμοδίων αρχών και να μην μεταφέρονται χωρίς την καταβολή των σχετικών δασμών και φόρων.

5. Οι απαλλαγές που προβλέπονται στο παρόν άρθρο ισχύουν επίσης σε περίπτωση που οι αερομεταφορείς του ενός μέρους έχουν συμβληθεί με άλλον αερομεταφορέα, ο οποίος τυγχάνει επίσης των απαλλαγών αυτών από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος, για το δανεισμό ή τη μεταφορά στην επικράτεια του άλλου συμβαλλόμενου μέρους των ειδών που προσδιορίζονται στις παραγράφους 1 και 2 του παρόντος άρθρου.

6. Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν εμποδίζει οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος να επιβάλλει φόρους, εισφορές, δασμούς, τέλη ή επιβαρύνσεις στα είδη που πωλούνται στους επιβάτες όχι όμως για την κατανάλωσή τους εντός του αεροσκάφους, σε τμήμα του αεροπορικού δρομολογίου μεταξύ δύο σημείων εντός της επικράτειάς του στα οποία επιτρέπεται η επιβίβαση και η αποβίβαση.

7. Σε απευθείας διαμετακόμιση μέσω της επικράτειας συμβαλλόμενου μέρους, αποσκευές και φορτίο απαλλάσσονται φόρων, δασμών, τελών και άλλων παρεμφερών επιβαρύνσεων που δεν βασίζονται στο κόστος της παρεχόμενης υπηρεσίας.

8. Ο συνήθης αερομεταφερόμενος εξοπλισμός, καθώς και το υλικό και οι προμήθειες που συνήθως παραμένουν εντός του αεροσκάφους αερομεταφορέα οποιουδήποτε συμβαλλόμενου μέρους, επιτρέπεται να εκφορτώνονται στην επικράτεια του άλλου συμβαλλόμενου μέρους μόνο με την έγκριση των τελωνειακών αρχών της εν λόγω επικράτειας. Σε αυτή την περίπτωση είναι δυνατόν να τεθούν υπό την επιτήρηση των εν λόγω αρχών έως ότου επανεξαχθούν ή διατεθούν με άλλο τρόπο σύμφωνα με τις τελωνειακές ρυθμίσεις.

9. Οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας δεν θίγουν το καθεστώς του φόρου προστιθέμενης αξίας (ΦΠΑ), με εξαίρεση τον φόρο επί του κύκλου εργασιών κατά την εισαγωγή. Οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας δεν θίγουν τις διατάξεις οποιασδήποτε σύμβασης μεταξύ κράτους μέλους και της Ουκρανίας που αφορούν την αποφυγή της διπλής φορολογίας εισοδήματος και κεφαλαίου και ενδεχομένως ισχύουν τη συγκεκριμένη χρονική στιγμή.

ΑΡΘΡΟ 24

ΤΕΛΗ ΧΡΗΣΤΗ ΑΕΡΟΛΙΜΕΝΩΝ ΚΑΙ ΑΕΡΟΝΑΥΤΙΚΩΝ ΥΠΟΔΟΜΩΝ ΚΑΙ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος διασφαλίζει ότι τα τέλη χρήστη που δύνανται να επιβάλλουν οι αρμόδιες αρχές ή φορείς επιβολής τελών στους αερομεταφορείς του άλλου συμβαλλόμενου μέρους για τη χρήση αεροναυτιλιακών υπηρεσιών και ελέγχου εναέριας κυκλοφορίας, αερολιμένων, αεροπορικής ασφάλειας και συναφών διευκολύνσεων και υπηρεσιών, είναι θεμιτά, εύλογα, χωρίς αδικαιολόγητες διακρίσεις και δίκαια επιμερισμένα στις διάφορες κατηγορίες χρηστών. Με την επιφύλαξη του άρθρου 9 (Διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας), τα τέλη αυτά επιτρέπεται να αντιπροσωπεύουν, χωρίς όμως να υπερβαίνουν, το πλήρες κόστος με το οποίο επιβαρύνονται οι αρμόδιες αρχές ή οι φορείς επιβολής των τελών για την παροχή κατάλληλων αερολιμενικών υποδομών και εγκαταστάσεων αεροπορικής ασφάλειας και υπηρεσιών στο συγκεκριμένο αερολιμένα ή σύστημα αερολιμένων. Τα εν λόγω

τέλη χρήστη επιτρέπεται να περιλαμβάνουν ένα εύλογο ποσοστό απόδοσης των στοιχείων του ενεργητικού, μετά την απόσβεση. Οι εγκαταστάσεις και οι υπηρεσίες για τις οποίες επιβάλλονται τέλη χρήστη παρέχονται σε αποτελεσματική και οικονομική βάση. Σε κάθε περίπτωση, τα εν λόγω τέλη αποτιμώνται για τους αερομεταφορείς του άλλου συμβαλλόμενου μέρους με όρους όχι λιγότερο ευνοϊκούς από τους προβλεπόμενους για οποιαδήποτε άλλον αερομεταφορέα κατά τον χρόνο αποτίμησης των τελών. Τα τέλη χρήστη καθορίζονται από τις αρμόδιες αρχές επιβολής τελών ή τους σχετικούς φορείς των μερών σε εθνικό ή σε ξένο νόμισμα.

2. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος ενθαρρύνει ή ζητεί τη διενέργεια διαβουλεύσεων, σύμφωνα με την υφιστάμενη ισχύουσα νομοθεσία, μεταξύ των αρμόδιων αρχών ή φορέων επιβολής τελών στην επικράτειά του και των αερομεταφορέων ή των φορέων εκπροσώπησής τους που χρησιμοποιούν τις υπηρεσίες και εγκαταστάσεις, και διασφαλίζει ότι οι αρμόδιες αρχές ή φορείς επιβολής τελών και οι αερομεταφορείς ή οι φορείς εκπροσώπησής τους ανταλλάσσουν τις πληροφορίες που είναι αναγκαίες για την ακριβή επανεξέταση του εύλογου χαρακτήρα των τελών, σύμφωνα με τις αρχές της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος διασφαλίζει ότι οι αρμόδιες αρχές ή οι φορείς επιβολής τελών ενημερώνουν τους χρήστες εγκαίρως για οποιαδήποτε πρόταση αλλαγής των τελών, ώστε οι εν λόγω αρχές να είναι σε θέση να εξετάσουν τις απόψεις των χρηστών πριν γίνουν αλλαγές.

ΑΡΘΡΟ 25

ΤΙΜΟΛΟΓΗΣΗ

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιτρέπουν ελεύθερο καθορισμό των ναύλων από τους αερομεταφορείς βάσει ελεύθερου και θεμιτού ανταγωνισμού.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη δεν απαιτούν την καταχώριση ή την κοινοποίηση των ναύλων.

3. Εάν οι αρμόδιες αρχές οποιουδήποτε συμβαλλόμενου μέρους θεωρήσουν ότι οποιαδήποτε τιμή δεν συνάδει με τις εκτιμήσεις που εκτίθενται στο παρόν άρθρο, αποστέλλουν κατάλληλη ειδοποίηση στις αρμόδιες αρχές του άλλου μέρους και δύνανται να ζητήσουν τη διενέργεια διαβουλεύσεων με τις αρχές αυτές. Οι αρμόδιες αρχές δύνανται να διαβουλεύονται μεταξύ τους για θέματα όπως οι ναύλοι που ενδέχεται να είναι άδικοι, παράλογοι, διακριτικοί ή επιδοτούμενοι, χωρίς να περιορίζονται μόνον σε αυτά. Οι διαβουλεύσεις αυτές πραγματοποιούνται το αργότερο τριάντα (30) ημέρες μετά την ημερομηνία παραλαβής του αιτήματος.

ΑΡΘΡΟ 26

ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

1. Στο πλαίσιο του πεδίου εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του τίτλου VI («Ανταγωνισμός, προστασία της διανοητικής, βιομηχανικής και εμπορικής ιδιοκτησίας και νομοθετική συνεργασία») της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας ή οποιασδήποτε διάδοχης συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, των κρατών μελών της και της Ουκρανίας ισχύουν, εκτός εάν η παρούσα συμφωνία περιλαμβάνει ειδικότερους κανόνες σχετικά με τον ανταγωνισμό και τις κρατικές ενισχύσεις στον τομέα των αερομεταφορών.

2 Τα συμβαλλόμενα μέρη αναγνωρίζουν ότι κοινός στόχος τους είναι η δημιουργία περιβάλλοντος θεμιτού ανταγωνισμού για την εκτέλεση αεροπορικών μεταφορών. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναγνωρίζουν ότι οι αερομεταφορείς είναι πιθανότατο να ακολουθήσουν πρακτικές θεμιτού ανταγωνισμού όταν δραστηριοποιούνται σε πλήρως εμπορική βάση και δεν επιδοτούνται.

3. Η χορήγηση κρατικής ενίσχυσης που νοθεύει ή απειλεί να νοθεύσει τον ανταγωνισμό με την ευνοϊκή μεταχείριση ορισμένων εταιρειών ή επιχειρήσεων ή ορισμένων αεροναυτικών προϊόντων ή υπηρεσιών, είναι ασυμβίβαστη με την ομαλή λειτουργία της παρούσας συμφωνίας, εφόσον ενδέχεται να θίξει τις εμπορικές συναλλαγές μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών στον τομέα των αερομεταφορών.

4. Σε ό,τι αφορά τις κρατικές ενισχύσεις, τυχόν πρακτικές που αντίκεινται στο παρόν άρθρο αξιολογούνται με βάση τα κριτήρια που απορρέουν από την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού που ισχύουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως εκείνων που καθορίζονται στο παράρτημα VII της παρούσας συμφωνίας.

5. Εάν συμβαλλόμενο μέρος διαπιστώσει ότι στην επικράτεια του άλλου συμβαλλόμενου μέρους υφίστανται όροι, ιδίως λόγω επιδότησης, οι οποίοι επηρεάζουν αρνητικά τον θεμιτό ανταγωνισμό μεταξύ των αεροπορικών εταιρειών, μπορεί να υποβάλει τις παρατηρήσεις του στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος. Επιπλέον, μπορεί να ζητήσει συνεδρίαση της μεικτής επιτροπής, όπως προβλέπεται στο άρθρο 29 (μεικτή επιτροπή) της παρούσας συμφωνίας. Εντός τριάντα (30) ημερών από την παραλαβή του αιτήματος αρχίζουν οι διαβουλεύσεις. Η μη επίτευξη ικανοποιητικής συμφωνίας εντός τριάντα (30) ημερών από την έναρξη των διαβουλεύσεων συνιστά για το συμβαλλόμενο μέρος που ζήτησε τις διαβουλεύσεις λόγο για τη λήψη μέτρων με σκοπό να απορρίψει, να ανακαλέσει, να αναστείλει ή να επιβάλει περιορισμούς στις άδειες εκμετάλλευσης του(των) ενδιαφερόμενου(ων) αερομεταφορέα(ων), σύμφωνα με το άρθρο 19 (Απόρριψη, ανάκληση, αναστολή ή περιορισμός άδειας εκμετάλλευσης ή τεχνικής άδειας) της παρούσας συμφωνίας.

6. Κάθε μέτρο που αναφέρεται στην παράγραφο 5 του παρόντος άρθρου είναι κατάλληλο, αναλογικό και περιορίζεται στα απολύτως αναγκαία όσον

αφορά το πεδίο εφαρμογής του και τη διάρκειά του. Προορίζεται αποκλειστικά για τον ή τους αερομεταφορείς που λαμβάνουν επιδότηση ή ωφελούνται από τους όρους που αναφέρονται στο παρόν άρθρο, και δεν θίγει το δικαίωμα οποιουδήποτε συμβαλλόμενου μέρους να λάβει μέτρα δυνάμει του άρθρου 31 (Μέτρα διασφάλισης) της παρούσας συμφωνίας.

7. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί, μετά από κοινοποίηση στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος, να απευθυνθεί σε αρμόδιους κυβερνητικούς φορείς στην επικράτεια του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, σε κεντρικό, περιφερειακό ή τοπικό επίπεδο, για να συζητήσει θέματα που αφορούν το παρόν άρθρο.

8. Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν περιορίζει ούτε διακυβεύει την εξουσία των αρχών ανταγωνισμού των συμβαλλόμενων μερών, καθώς κάθε θέμα σχετικά με την εφαρμογή της νομοθεσίας περί ανταγωνισμού υπάγεται στην αποκλειστική αρμοδιότητά τους. Κάθε μέτρο που λαμβάνεται δυνάμει του παρόντος άρθρου εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των μέτρων που έχουν λάβει οι εν λόγω αρχές, τα οποία δεν εξαρτώνται σε καμία περίπτωση από εκείνα που λαμβάνονται δυνάμει του παρόντος άρθρου.

9. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται με την επιφύλαξη των νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων των συμβαλλόμενων μερών σχετικά με τις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας στις επικράτειες των συμβαλλόμενων μερών.

10. Τα μέρη ανταλλάσσουν πληροφορίες τηρουμένων των περιορισμών που επιβάλλουν οι απαιτήσεις του επαγγελματικού και επιχειρηματικού απορρήτου.

ΑΡΘΡΟ 27

ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΕΣ

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος παρέχει στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος τα στατιστικά στοιχεία που απαιτούνται από τις εθνικές νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις και, κατόπιν αιτήσεως, άλλα διαθέσιμα στατιστικά στοιχεία τα οποία είναι δυνατόν να ζητηθούν εύλογα για την εξέταση της εκμετάλλευσης των αεροπορικών μεταφορών.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής που συστήνεται δυνάμει του άρθρου 29 (Μεικτή επιτροπή) για να διευκολύνουν τις ανταλλαγές στατιστικών στοιχείων μεταξύ τους με σκοπό την παρακολούθηση της εξέλιξης των αεροπορικών μεταφορών με βάση την παρούσα συμφωνία.

ΤΙΤΛΟΣ IV

ΘΕΣΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 28

ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΚΑΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν όλα τα κατάλληλα μέτρα, γενικής ή ειδικής φύσεως, με σκοπό να εξασφαλίσουν την εκπλήρωση των υποχρεώσεων που απορρέουν από την παρούσα συμφωνία και απέχουν από τη λήψη οποιουδήποτε μέτρου ικανού να διακυβεύσει την επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας.
2. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος είναι υπεύθυνο για την ορθή εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας στην επικράτειά του. Η Ουκρανία ευθύνεται επίσης για την εφαρμογή της νομοθεσίας της που θεσπίστηκε με στόχο την ενσωμάτωση στην έννομη τάξη της των απαιτήσεων και των προτύπων των πράξεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με την πολιτική αεροπορία που παρατίθενται στο παράρτημα Ι της παρούσας συμφωνίας.
3. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος παρέχει στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος όλες τις αναγκαίες πληροφορίες και τη συνδρομή που χρειάζεται σε περίπτωση διερεύνησης πιθανών παραβιάσεων διατάξεων της παρούσας συμφωνίας που διενεργεί το άλλο συμβαλλόμενο μέρος σύμφωνα με τις αντίστοιχες αρμοδιότητές του, όπως προβλέπεται στην παρούσα συμφωνία.
4. Όποτε τα συμβαλλόμενα μέρη ενεργούν με βάση τις εξουσίες που τους παρέχει η παρούσα συμφωνία σε θέματα βασικού ενδιαφέροντος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους και αφορούν τις αρχές ή τις εταιρείες ή τις επιχειρήσεις του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, οι αρμόδιες αρχές του άλλου συμβαλλόμενου μέρους ενημερώνονται πλήρως και τους δίδεται η δυνατότητα να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους προτού ληφθεί τελική απόφαση.
5. Εφόσον οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας και οι διατάξεις των πράξεων που αναφέρονται στο παράρτημα Ι της παρούσας συμφωνίας είναι ουσιαστικά ταυτόσημες με τους αντίστοιχους κανόνες των συνθηκών της ΕΕ και των πράξεων που εκδίδονται δυνάμει των συνθηκών της ΕΕ, οι διατάξεις αυτές ερμηνεύονται, στην εφαρμογή και την ισχύ τους, σύμφωνα με τις αποφάσεις του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης (στο εξής: Δικαστήριο) και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής αντίστοιχα.

ΑΡΘΡΟ 29

ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

1. Συστήνεται με το παρόν άρθρο μεικτή επιτροπή, η οποία απαρτίζεται από αντιπροσώπους των συμβαλλόμενων μερών (στο εξής: μεικτή επιτροπή) και είναι αρμόδια για τη διαχείριση της παρούσας συμφωνίας και εξασφαλίζει την

ορθή εφαρμογή της. Προς τον σκοπό αυτό, διατυπώνει συστάσεις και λαμβάνει αποφάσεις στις περιπτώσεις που προβλέπονται ρητά στην παρούσα συμφωνία.

2. Οι αποφάσεις της μεικτής επιτροπής λαμβάνονται ομόφωνα και είναι δεσμευτικές για τα συμβαλλόμενα μέρη. Οι αποφάσεις της μεικτής επιτροπής τίθενται σε ισχύ από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις εσωτερικές τους διαδικασίες. Τα συμβαλλόμενα μέρη αλληλοενημερώνονται σχετικά με την ολοκλήρωση των εν λόγω διαδικασιών και την ημερομηνία έναρξης ισχύος των αποφάσεων. Όταν η μεικτή επιτροπή λαμβάνει απόφαση που περιλαμβάνει απαίτηση ανάληψης δράσης από ένα συμβαλλόμενο μέρος, το εν λόγω μέρος λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα και ενημερώνει σχετικά τη μεικτή επιτροπή.

3. Η μεικτή επιτροπή εγκρίνει, με απόφασή της, τον εσωτερικό της κανονισμό.

4. Η μεικτή επιτροπή συνεδριάζει αναλόγως των αναγκών κατόπιν αιτήματος συμβαλλόμενου μέρους.

5. Συμβαλλόμενο μέρος δύναται επίσης να ζητήσει σύγκληση της μεικτής επιτροπής προκειμένου να επιλυθεί θέμα σχετικό με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας. Η συνεδρίαση πραγματοποιείται το συντομότερο δυνατόν, όχι όμως αργότερα από δύο μήνες από την ημερομηνία παραλαβής του αιτήματος, εκτός εάν συμφωνήσουν διαφορετικά τα συμβαλλόμενα μέρη.

6. Για την ορθή εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη ανταλλάσσουν πληροφορίες και, κατόπιν αιτήσεως ενός των συμβαλλόμενων μερών, πραγματοποιούν διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής.

7. Εάν, κατά την άποψη ενός συμβαλλόμενου μέρους, δεν εφαρμόζεται ορθά από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος κάποια απόφαση της μεικτής επιτροπής, το πρώτο συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ζητήσει να συζητηθεί το θέμα στη μεικτή επιτροπή. Εάν η μεικτή επιτροπή δεν μπορέσει να επιλύσει το θέμα εντός δύο μηνών από την παραπομπή του σε αυτήν, το συμβαλλόμενο μέρος που υπέβαλε το θέμα στη μεικτή επιτροπή μπορεί να λάβει κατάλληλα μέτρα διασφάλισης βάσει του άρθρου 31 (Μέτρα διασφάλισης) της παρούσας συμφωνίας.

8. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου, εάν η μεικτή επιτροπή δεν λάβει απόφαση εντός έξι μηνών από την ημερομηνία παραπομπής ενός θέματος, τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να λάβουν κατάλληλα μέτρα διασφάλισης προσωρινού χαρακτήρα βάσει του άρθρου 31 (Μέτρα διασφάλισης) της παρούσας συμφωνίας.

9. Σύμφωνα με το άρθρο 20 (Επένδυση σε αερομεταφορείς) της παρούσας συμφωνίας, η μεικτή επιτροπή εξετάζει θέματα διμερών επενδύσεων πλειοψηφικής συμμετοχής ή αλλαγής στον πραγματικό έλεγχο αερομεταφορέων των συμβαλλόμενων μερών.

10. Η μεικτή επιτροπή αναπτύσσει επίσης τη συνεργασία μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών με:

α) ανασκόπηση των συνθηκών αγοράς που επηρεάζουν τις αεροπορικές μεταφορές στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας·

β) τον χειρισμό και, κατά το δυνατόν, την αποτελεσματική επίλυση θεμάτων άσκησης επιχειρηματικής δράσης που ενδέχεται, μεταξύ άλλων, να εμποδίζουν την πρόσβαση στην αγορά και την ομαλή εκτέλεση συμφωνημένων δρομολογίων στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, ως μέσο εξασφάλισης ισότιμων όρων, ρυθμιστικής σύγκλισης και ελαχιστοποίησης των ρυθμιστικών εμποδίων για το άνοιγμα των αεροπορικών μεταφορών·

γ) προώθηση της ανταλλαγής απόψεων σε επίπεδο εμπειρογνομόνων για θέματα νέων νομοθετικών ή κανονιστικών πρωτοβουλιών και εξελίξεων, καθώς και της έγκρισης νέων μέσων διεθνούς δημόσιου και ιδιωτικού δικαίου σχετικά με την αεροπορία, ιδίως σε θέματα ασφαλείας από έκνομες ενέργειες, ασφαλείας πτήσεων, περιβάλλοντος, αεροπορικών υποδομών (συμπεριλαμβανομένων των χρονοθυρίδων), αερολιμένων, βιομηχανικής συνεργασίας, διαχείρισης εναέριας κυκλοφορίας, ανταγωνιστικού περιβάλλοντος και προστασίας του καταναλωτή·

δ) τακτική εξέταση των κοινωνικών επιπτώσεων που έχει η εφαρμογή της συμφωνίας, ιδίως στον τομέα της απασχόλησης, και με κατάλληλη ανταπόκριση στις ανησυχίες που αποδεικνύονται δικαιολογημένες·

ε) διερεύνηση δυνητικών πεδίων για την περαιτέρω εξέλιξη της παρούσας συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένης της διατύπωσης συστάσεων για τροποποιήσεις της παρούσας συμφωνίας·

στ) συμφωνία, σε βάση ομοφωνίας, για προτάσεις, προσεγγίσεις ή έγγραφα διαδικαστικού χαρακτήρα που συνδέονται άμεσα με τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας·

ζ) εξέταση και ανάπτυξη τεχνικής συνδρομής στα πεδία που καλύπτει η παρούσα συμφωνία· και

η) προώθηση της συνεργασίας στα σχετικά διεθνή φόρα και επιδίωξη διαμόρφωσης συντονισμένων θέσεων.

ΑΡΘΡΟ 30

ΕΠΙΛΥΣΗ ΔΙΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΔΙΑΙΤΗΣΙΑ

1. Σε περίπτωση που προκύψει διαφορά μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών ως προς την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη καταβάλλουν καταρχήν προσπάθειες να επιλύσουν τη διαφορά με επίσημες διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής σύμφωνα με την παράγραφο 5 του άρθρου 29 (μεικτή επιτροπή) της παρούσας συμφωνίας. Σε περιπτώσεις όπου η μεικτή επιτροπή λαμβάνει αποφάσεις στο πλαίσιο αυτής της διαδικασίας σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή απαιτήσεων και προτύπων που αναφέρονται στο παράρτημα Ι της παρούσας συμφωνίας, οι απαιτήσεις και τα πρότυπα αυτά συμμορφώνονται με τις αποφάσεις του Δικαστηρίου σχετικά με την ερμηνεία των σχετικών απαιτήσεων και προτύπων, καθώς επίσης και τις αποφάσεις της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, που λαμβάνονται υπό τους όρους των αντιστοίχων απαιτήσεων και προτύπων.

2. Οποιοδήποτε από τα συμβαλλόμενα μέρη μπορεί να παραπέμψει διαφορά σχετική με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, η οποία δεν κατέστη δυνατόν να επιλυθεί σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, σε επιτροπή διαιτησίας απαρτιζόμενη από τρεις διαιτητές σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται κατωτέρω:

α) κάθε συμβαλλόμενο μέρος ορίζει ένα διαιτητή εντός εξήντα (60) ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της κοινοποίησης του αιτήματος διαιτησίας από την επιτροπή διαιτησίας που έχει απευθύνει το άλλο συμβαλλόμενο μέρος μέσω της διπλωματικής οδού· ο τρίτος διαιτητής ορίζεται από τους άλλους δύο διαιτητές εντός πρόσθετων εξήντα (60) ημερών. Εάν ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη δεν ορίσει διαιτητή εντός της προκαθορισμένης προθεσμίας, ή εάν ο τρίτος διαιτητής δεν ορισθεί εντός της συμφωνηθείσας προθεσμίας, κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ζητήσει από τον Πρόεδρο του Συμβουλίου του ΔΟΠΑ να ορίσει διαιτητή ή διαιτητές, αναλόγως. Εάν ο Πρόεδρος του Συμβουλίου έχει την ίδια εθνικότητα με ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη, ο αρχαιότερος αντιπρόεδρος, εφόσον δεν κωλύεται για την ίδια αιτία, προβαίνει στον ορισμό.

β) ο τρίτος διαιτητής που ορίζεται βάσει του στοιχείου α) ανωτέρω πρέπει να είναι υπήκοος τρίτης χώρας και ενεργεί ως Πρόεδρος της επιτροπής διαιτησίας·

γ) η επιτροπή διαιτησίας αποφασίζει τον εσωτερικό της κανονισμό· και

δ) με την επιφύλαξη οριστικής απόφασης της επιτροπής διαιτησίας, οι αρχικές δαπάνες της διαιτησίας κατανέμονται ισομερώς στα συμβαλλόμενα μέρη.

3. Κατόπιν αιτήματος συμβαλλόμενου μέρους, η επιτροπή διαιτησίας μπορεί να ζητήσει από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος να εφαρμόσει προσωρινά ασφαλιστικά μέτρα εν αναμονή της τελικής απόφασης της επιτροπής διαιτησίας.

4. Κάθε προσωρινή ή τελική απόφαση της επιτροπής διαιτησίας είναι δεσμευτική για τα συμβαλλόμενα μέρη. Η επιτροπή διαιτησίας επιδιώκει τη λήψη κάθε προσωρινής ή οριστικής απόφασης συναινετικά. Εφόσον δεν είναι δυνατόν να επιτευχθεί συναινετική απόφαση, λαμβάνει απόφαση με ψηφοφορία κατά πλειοψηφία.

5. Εάν συμβαλλόμενο μέρος δεν συμμορφωθεί προς απόφαση της επιτροπής διαιτησίας η οποία ελήφθη με βάση το παρόν άρθρο εντός τριάντα (30) ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της κοινοποίησης της εν λόγω απόφασης, το άλλο συμβαλλόμενο μέρος δύναται, επί όσο χρόνο διαρκέσει η μη συμμόρφωση, να περιορίσει, να αναστείλει ή να ανακαλέσει από το συμβαλλόμενο μέρος που παρέβη την υποχρέωσή του τα δικαιώματα ή τα προνόμια που του έχει χορηγήσει με βάση τους όρους της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 31

ΜΕΤΡΑ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΗΣ

1. Με την επιφύλαξη των άρθρων 7 (Ασφάλεια πτήσεων) και 8 (Ασφάλεια από έκνομες ενέργειες) και των αξιολογήσεων περί ασφάλειας πτήσεων και αεροπορικής ασφάλειας που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙΙ της παρούσας συμφωνίας, ένα συμβαλλόμενο μέρος δύναται να λάβει τα κατάλληλα μέτρα διασφάλισης εάν κρίνει ότι το άλλο μέρος δεν έχει συμμορφωθεί με μια υποχρέωση βάσει της παρούσας συμφωνίας. Τα μέτρα διασφάλισης περιορίζονται ως προς την έκταση και τη διάρκειά τους στα απολύτως αναγκαία, ώστε να επανορθωθεί η κατάσταση ή να διατηρηθεί η ισορροπία της παρούσας συμφωνίας. Δίνεται προτεραιότητα σε μέτρα που θίγουν λιγότερο τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας.

2. Συμβαλλόμενο μέρος που σκοπεύει να λάβει μέτρα διασφάλισης κοινοποιεί την πρόθεσή του χωρίς καθυστέρηση στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος μέσω της μεικτής επιτροπής και παρέχει όλες τις σχετικές πληροφορίες.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη αρχίζουν άμεσα διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής προκειμένου να εξευρεθεί κοινώς αποδεκτή λύση.

4. Με την επιφύλαξη των άρθρων 7 (Ασφάλεια πτήσεων) και 8 (Ασφάλεια από έκνομες ενέργειες) της παρούσας συμφωνίας, το ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο μέρος δεν μπορεί να λάβει μέτρα διασφάλισης πριν από την παρέλευση ενός μηνός από την ημερομηνία κοινοποίησης βάσει της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου, εκτός εάν η διαδικασία διαβούλευσης βάσει της παραγράφου 3 έχει ολοκληρωθεί πριν την εκπνοή της προθεσμίας που προαναφέρθηκε.

5. Το ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο μέρος κοινοποιεί στη μεικτή επιτροπή, χωρίς καθυστέρηση, τα μέτρα που έλαβε και παρέχει όλες τις σχετικές πληροφορίες.

6. Κάθε μέτρο που λαμβάνεται με βάση τους όρους του παρόντος άρθρου αναστέλλεται μόλις το συμβαλλόμενο μέρος που παρέβη την υποχρέωσή του συμμορφωθεί προς τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 32

ΔΗΜΟΣΙΟΠΟΙΗΣΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

Οι εκπρόσωποι, οι εντεταλμένοι αντιπρόσωποι και οι εμπειρογνώμονες των μερών, καθώς και οι άλλοι αξιωματούχοι που ενεργούν βάσει της παρούσας συμφωνίας υποχρεούνται, ακόμα και μετά τη διακοπή των καθηκόντων τους, να μην κοινοποιούν σε τρίτα μέρη πληροφορίες που καλύπτονται από την υποχρέωση περί επαγγελματικού απορρήτου, και ιδίως πληροφορίες που αφορούν την ασφάλεια από έκνομες ενέργειες και πληροφορίες σχετικά με εταιρείες ή επιχειρήσεις, τις επιχειρηματικές τους σχέσεις ή τα στοιχεία τους σχετικά με το κόστος.

ΑΡΘΡΟ 33

ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

1. Το παράρτημα ΙΙΙ της παρούσας συμφωνίας καθορίζει τις μεταβατικές ρυθμίσεις και τις αντίστοιχες περιόδους ισχύος τους μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών.

2. Η σταδιακή μετάβαση της Ουκρανίας στην αποτελεσματική εφαρμογή των απαιτήσεων και των προτύπων των πράξεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με την πολιτική αεροπορία που αναφέρεται στο παράρτημα Ι της παρούσας συμφωνίας και την τήρηση των προϋποθέσεων βάσει του παραρτήματος ΙΙΙ αποτελεί αντικείμενο αξιολογήσεων που πραγματοποιεί η Ευρωπαϊκή Επιτροπή σε συνεργασία με την Ουκρανία και, σε ό,τι αφορά την ασφάλεια πτήσεων, επιθεωρήσεων τυποποίησης που διενεργεί ο EASA σύμφωνα με τις απαιτήσεις και τα πρότυπα που καθορίζονται στο τμήμα Γ του παραρτήματος Ι της παρούσας συμφωνίας.

Όταν η Ουκρανία θεωρήσει ότι οι σχετικές νομοθετικές απαιτήσεις και τα σχετικά πρότυπα έχουν ενσωματωθεί στην ουκρανική νομοθεσία και έχουν εφαρμοστεί σε ικανοποιητικό βαθμό, ενημερώνει την Ευρωπαϊκή Επιτροπή σχετικά με την ανάγκη διενέργειας αξιολόγησης.

3. Εάν η Ευρωπαϊκή Επιτροπή διαπιστώσει ότι η Ουκρανία συμμορφώνεται με τις σχετικές απαιτήσεις και τα σχετικά πρότυπα, υποβάλλει το θέμα στη μεικτή επιτροπή που έχει συσταθεί δυνάμει του άρθρου 29 (Μεικτή επιτροπή) της παρούσας συμφωνίας προκειμένου η επιτροπή αυτή να αποφανθεί για το ότι η Ουκρανία πληροί τις προϋποθέσεις για να προχωρήσει στην επόμενη μεταβατική περίοδο ή ότι συμμορφώνεται με το σύνολο των απαιτήσεων.
4. Εάν η Ευρωπαϊκή Επιτροπή διαπιστώσει ότι η Ουκρανία δεν τηρεί τις σχετικές απαιτήσεις και τα πρότυπα, ενημερώνει σχετικά τη μεικτή επιτροπή. Στη συνέχεια, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή συνιστά στην Ουκρανία συγκεκριμένες βελτιώσεις και καθορίζει, σε συνεννόηση με την Ουκρανία, περίοδο εφαρμογής εντός της οποίας μπορούν να αντιμετωπιστούν σε εύλογο επίπεδο οι σχετικές ελλείψεις. Πριν από τη λήξη της περιόδου εφαρμογής πραγματοποιείται δεύτερη και, εν ανάγκη, και επιπλέον αξιολόγηση σχετικά με το εάν υλοποιήθηκαν όντως και ικανοποιητικά οι συνιστώμενες βελτιώσεις.
5. Εάν η Ευρωπαϊκή Επιτροπή διαπιστώσει ότι οι σχετικές ελλείψεις έχουν αντιμετωπιστεί, υποβάλλει το θέμα στη μεικτή επιτροπή για τη λήψη ανάλογης απόφασης και κατά τα οριζόμενα στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου.

ΑΡΘΡΟ 34

ΣΧΕΣΗ ΜΕ ΑΛΛΕΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ ΚΑΙ/Η ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

1. Οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας κατισχύουν των σχετικών διατάξεων των διμερών συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών και/ή των ρυθμίσεων μεταξύ των μερών.
2. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου, οι διατάξεις σχετικά με την κυριότητα, τα δικαιώματα μεταφορών, τη χωρητικότητα, τις συχνότητες, το είδος ή την αλλαγή αεροσκάφους, την κοινή εκμετάλλευση πτήσεων και την τιμολόγηση διμερούς συμφωνίας ή ρύθμισης μεταξύ της Ουκρανίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή κράτους μέλους της ΕΕ ισχύουν μεταξύ των μερών αυτής, εφόσον η εν λόγω διμερής συμφωνία ή ρύθμιση είναι ευνοϊκότερη σε ό,τι αφορά την ελευθερία των οικείων αερομεταφορέων ή σε άλλη βάση και με την προϋπόθεση ότι δεν επιβάλλονται διακρίσεις μεταξύ των κρατών μελών της ΕΕ και των υπηκόων τους. Το ίδιο ισχύει και για τις διατάξεις που εμπίπτουν στην παρούσα συμφωνία.
3. Εάν τα συμβαλλόμενα μέρη προσχωρήσουν σε πολυμερή συμφωνία ή εάν υιοθετήσουν απόφαση εκδοθείσα από τον ΔΟΠΑ ή από άλλο διεθνή οργανισμό, η οποία πραγματεύεται θέματα που καλύπτει η παρούσα συμφωνία, διαβουλεύονται στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής για να αποφασίσουν κατά

πόσον η παρούσα συμφωνία πρέπει να αναθεωρηθεί προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι εξελίξεις αυτές.

ΑΡΘΡΟ 35

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Με την επιφύλαξη του άρθρου 5 παράγραφος 1 στοιχείο β) (Γενικές αρχές ρυθμιστικής συνεργασίας) της παρούσας συμφωνίας, τα μέρη εκχωρούν τους απαραίτητους οικονομικούς πόρους, συμπεριλαμβανομένων όσων αφορούν τη μεικτή επιτροπή, για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας στην αντίστοιχη επικράτειά τους.

ΤΙΤΛΟΣ V

ΕΝΑΡΞΗ ΙΣΧΥΟΣ, ΑΝΑΘΕΩΡΗΣΗ, ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΑ ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 36

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

1. Η μεικτή επιτροπή δύναται, κατόπιν πρότασης συμβαλλόμενου μέρους και σύμφωνα με το παρόν άρθρο, να αποφασίσει ομόφωνα την τροποποίηση των παραρτημάτων της παρούσας συμφωνίας και κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 15 εδάφιο 3 στοιχείο α) (Νέα νομοθεσία).
2. Οι τροποποιήσεις των παραρτημάτων της παρούσας συμφωνίας αρχίζουν να ισχύουν αφού ολοκληρωθούν οι απαραίτητες εσωτερικές διαδικασίες των συμβαλλόμενων μερών.
3. Κατόπιν αιτήματος οποιουδήποτε συμβαλλόμενου μέρους και σύμφωνα με τις σχετικές διαδικασίες, λαμβανομένων υπόψη των πιθανών συστάσεων της μεικτής επιτροπής, η παρούσα συμφωνία αναθεωρείται υπό το πρίσμα της εφαρμογής των διατάξεών της, ώστε να διερευνηθεί κάθε απαραίτητη μελλοντική εξέλιξη. Τυχόν επακόλουθες τροποποιήσεις των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας αρχίζουν να ισχύουν κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 38 (Εναρξη ισχύος και προσωρινή εφαρμογή) της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 37

ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΑ

Οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί, ανά πάσα στιγμή, να γνωστοποιήσει γραπτώς στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος, δια της διπλωματικής οδού, την απόφασή του να καταγγείλει την παρούσα συμφωνία. Η εν λόγω γνωστοποίηση αποστέλλεται ταυτόχρονα στον ΔΟΠΑ. Η παρούσα συμφωνία λήγει τα μεσάνυχτα, ώρα Γκρήνουιτς, της τελευταίας ημέρας της περιόδου

προγραμματισμού της Διεθνούς Ένωσης Αεροπορικών Μεταφορών (ΙΑΤΑ) που ισχύει ένα έτος μετά την ημερομηνία της γραπτής γνωστοποίησης της καταγγελίας, εκτός αν η γνωστοποίηση ανακληθεί κατόπιν συμφωνίας των συμβαλλόμενων μερών πριν από τη λήξη της περιόδου αυτής.

ΑΡΘΡΟ 38

ΕΝΑΡΞΗ ΙΣΧΥΟΣ ΚΑΙ ΠΡΟΣΩΡΙΝΗ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη εγκρίνουν ή κυρώνουν την παρούσα συμφωνία ακολουθώντας τις κατ' ιδίαν διαδικασίες.
2. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει ένα μήνα από την ημερομηνία της τελευταίας διακοίνωσης στο πλαίσιο της ανταλλαγής διπλωματικών διακοινώσεων μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών, με την οποία επιβεβαιώνεται η ολοκλήρωση όλων των αναγκαίων διαδικασιών για την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Για την εν λόγω ανταλλαγή διπλωματικών διακοινώσεων, η Ουκρανία διαβιβάζει στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης τη διπλωματική διακοίνωσή της προς την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της, και η Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης διαβιβάζει στην Ουκρανία τη διπλωματική διακοίνωση εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της. Η διπλωματική διακοίνωση της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της περιέχει ανακοινώσεις από κάθε κράτος μέλος, με τις οποίες βεβαιώνεται η ολοκλήρωση όλων των αναγκαίων διαδικασιών για την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.
3. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να εφαρμόζουν προσωρινά την παρούσα συμφωνία, σύμφωνα με τις εσωτερικές διαδικασίες τους και/ή την εθνική νομοθεσία τους, αναλόγως, από την πρώτη ημέρα του μηνός που έπεται της ημερομηνίας της τελευταίας διακοίνωσης με την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν κοινοποιήσει αμοιβαία την ολοκλήρωση των σχετικών εθνικών διαδικασιών για την προσωρινή εφαρμογή ή ενδεχομένως τη σύναψη της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 39

ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΗ ΣΤΟΝ ΔΟΠΑ ΚΑΙ ΤΗ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΕΘΝΩΝ

Η παρούσα συμφωνία και όλες οι τροποποιήσεις της καταχωρίζονται από την Ουκρανία στον ΔΟΠΑ και στη Γραμματεία των Ηνωμένων Εθνών, σύμφωνα με το άρθρο 102 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, μετά την έναρξη ισχύος της.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογράφωντες, δεόντως εξουσιοδοτημένοι, υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία.

Υπεγράφη ... στις ... σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ιρλανδική, ισπανική, ιταλική, κροατική, λετονική, λιθουανική, μαλτεζική, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική, φινλανδική και στην ουκρανική γλώσσα, όλα δε τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΦΑΡΜΟΣΤΕΩΝ ΑΠΑΙΤΗΣΕΩΝ ΚΑΙ ΠΡΟΤΥΠΩΝ ΠΟΥ ΕΧΕΙ ΕΓΚΡΙΝΕΙ Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΕΡΟΠΟΡΙΑΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΝΣΩΜΑΤΩΘΟΥΝ ΣΤΗ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ ΤΗΣ ΟΥΚΡΑΝΙΑΣ

Οι «εφαρμοστέες απαιτήσεις και τα πρότυπα» των πράξεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης που παρατίθενται κατωτέρω ενσωματώνονται στη νομοθεσία της Ουκρανίας, θεωρούνται τμήμα της συμφωνίας και εφαρμόζονται σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία και το παράρτημα ΙΙΙ αυτής, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά κατωτέρω. Εφόσον χρειάζεται, καθορίζονται ειδικές προσαρμογές για κάθε μεμονωμένη πράξη.

Οι εφαρμοστέες απαιτήσεις και τα πρότυπα των πράξεων που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα έχουν δεσμευτικό χαρακτήρα για τα μέρη και εντάσσονται, ή θα ενταχθούν, στην εσωτερική έννομη τάξη τους ως εξής:

α) Οι κανονισμοί και οι οδηγίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχουν δεσμευτικό χαρακτήρα για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της σύμφωνα με τις συνθήκες της ΕΕ·

β) Εθνική πράξη της Ουκρανίας που εγκρίθηκε για την εφαρμογή των διατάξεων των αντίστοιχων κανονισμών και οδηγιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι νομικά δεσμευτική για την Ουκρανία, ενώ η μορφή και η μέθοδος εφαρμογής επαφίεται στην Ουκρανία.

Α. ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΗΝ ΑΓΟΡΑ ΚΑΙ ΣΥΝΑΦΗ ΘΕΜΑΤΑ

Αριθ. 1008/2008

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1008/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Σεπτεμβρίου 2008, σχετικά με κοινούς κανόνες εκμετάλλευσης των αεροπορικών γραμμών στην Κοινότητα (Αναδιατύπωση),

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: Κεφάλαιο IV.

Αριθ. 95/93

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 95/93 του Συμβουλίου, της 18ης Ιανουαρίου 1993, σχετικά με τους κοινούς κανόνες κατανομής του διαθέσιμου χρόνου χρήσης (slots) στους κοινοτικούς αερολιμένες,

όπως τροποποιήθηκε με τον:

κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 894/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Μαΐου 2002, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 95/93 του Συμβουλίου

κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1554/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Ιουλίου 2003, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 95/93 του Συμβουλίου

κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 793/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Απριλίου 2004, που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 95/93 του Συμβουλίου.

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρα 1 έως 12, 14 και άρθρο 14α παράγραφος 2.

Όσον αφορά την εφαρμογή του άρθρου 12 παράγραφος 2, με τον όρο «η Επιτροπή» νοείται «η μεικτή επιτροπή».

Αριθ. 96/67

Οδηγία 96/67/ΕΚ του Συμβουλίου, της 15ης Οκτωβρίου 1996, σχετικά με την πρόσβαση στην αγορά υπηρεσιών εδάφους στους αερολιμένες της Κοινότητας.

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρα 1 έως 25 και παράρτημα.

Όσον αφορά την εφαρμογή του άρθρου 10, με τον όρο «τα κράτη μέλη» νοούνται «τα κράτη μέλη της ΕΕ».

Όσον αφορά την εφαρμογή του άρθρου 20 παράγραφος 2, με τον όρο «η Επιτροπή» νοείται «η μεικτή επιτροπή».

Αριθ. 785/2004

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 785/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Απριλίου 2004, για τις απαιτήσεις ασφάλισης των αερομεταφορέων και των επιχειρήσεων εκμετάλλευσης αεροσκαφών,

όπως τροποποιήθηκε με τον:

κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 285/2010 της Επιτροπής, της 6ης Απριλίου 2010, για τροποποίηση του κανονισμού αριθ. 785/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις απαιτήσεις ασφάλισης των αερομεταφορέων και των επιχειρήσεων εκμετάλλευσης αεροσκαφών.

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρα 1 έως 8 και άρθρο 10 παράγραφος 2.

Αριθ. 2009/12

Οδηγία 2009/12/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Μαρτίου 2009, για τα αερολιμενικά τέλη.

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: όλα εκτός του άρθρου 12 παράγραφος 1 και των άρθρων 13 και 14.

Β. ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΗΣ ΕΝΑΕΡΙΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ

Αριθ. 549/2004

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 549/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 10ης Μαρτίου 2004, για τη χάραξη του πλαισίου για τη δημιουργία του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού («κανονισμός-πλαίσιο»),

όπως τροποποιήθηκε με τον:

κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1070/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Οκτωβρίου 2009, για τη βελτίωση των επιδόσεων και της βιωσιμότητας του ευρωπαϊκού συστήματος πολιτικής αεροπορίας.

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρα 1 έως 4, 6 και 9 έως 14.

Αριθ. 550/2004

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 550/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 10ης Μαρτίου 2004, σχετικά με την παροχή υπηρεσιών αεροναυτιλίας στο πλαίσιο του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού («κανονισμός για την παροχή υπηρεσιών»),

όπως τροποποιήθηκε με τον:

κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1070/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Οκτωβρίου 2009, για τη βελτίωση των επιδόσεων και της βιωσιμότητας του ευρωπαϊκού συστήματος πολιτικής αεροπορίας.

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρα 1 έως 19, παραρτήματα Ι και ΙΙ.

Αριθ. 551/2004

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 551/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 10ης Μαρτίου 2004, για την οργάνωση και χρήση του εναέριου χώρου στον Ενιαίο Ευρωπαϊκό Ουρανό («κανονισμός για τον εναέριο χώρο»),

όπως τροποποιήθηκε με τον:

κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1070/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Οκτωβρίου 2009, για τη βελτίωση των επιδόσεων και της βιωσιμότητας του ευρωπαϊκού συστήματος πολιτικής αεροπορίας.

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρα 1 έως 11.

Αριθ. 552/2004

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 552/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 10ης Μαρτίου 2004, για τη διαλειτουργικότητα του ευρωπαϊκού δικτύου της διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας («κανονισμός για τη διαλειτουργικότητα»),

όπως τροποποιήθηκε με τον:

κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1070/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Οκτωβρίου 2009, για τη βελτίωση των επιδόσεων και της βιωσιμότητας του ευρωπαϊκού συστήματος πολιτικής αεροπορίας.

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρα 1 έως 12, παραρτήματα Ι έως V.

Εκτελεστική νομοθεσία

Αριθ. 691/2010

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 691/2010 της Επιτροπής, της 29ης Ιουλίου 2010, για καθορισμό μηχανισμού επιδόσεων των υπηρεσιών αεροναυτιλίας και των λειτουργιών δικτύου και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2096/2005 περί καθορισμού κοινών απαιτήσεων για την παροχή υπηρεσιών αεροναυτιλίας,

όπως τροποποιήθηκε με τον:

κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 677/2011 της Επιτροπής της 7ης Ιουλίου 2011, για καθορισμό λεπτομερών κανόνων εκτέλεσης λειτουργιών δικτύου διαχείρισης εναέριας κυκλοφορίας (ΔΕΚ) και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 691/2010,

κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1216/2011 της Επιτροπής, της 24ης Νοεμβρίου 2011, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 691/2010 της Επιτροπής για καθορισμό μηχανισμού επιδόσεων των υπηρεσιών αεροναυτιλίας και των λειτουργιών δικτύου,

κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 390/2013 της Επιτροπής, της 3ης Μαΐου 2013, για καθορισμό μηχανισμού επιδόσεων των υπηρεσιών αεροναυτιλίας και των λειτουργιών δικτύου.

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρα 1 έως 25, παραρτήματα Ι έως IV.

Αριθ. 1794/2006

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1794/2006 της Επιτροπής, της 6ης Δεκεμβρίου 2006, για τον καθορισμό κοινού συστήματος χρέωσης των αεροναυτιλιακών υπηρεσιών,

όπως τροποποιήθηκε με τον:

κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1191/2010 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 2010, όσον αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1794/2006 για τον καθορισμό κοινού συστήματος χρέωσης των αεροναυτιλιακών υπηρεσιών,

κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 391/2013 της Επιτροπής, της 3ης Μαΐου 2013, για τον καθορισμό κοινού συστήματος χρέωσης των αεροναυτιλιακών υπηρεσιών.

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρα 1 έως 17 και παραρτήματα I έως VI.

Αριθ. 482/2008

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 482/2008 της Επιτροπής, της 30ής Μαΐου 2008, για τη θέσπιση συστήματος εγγύησης της ασφάλειας λογισμικού που πρέπει να εφαρμόζουν οι φορείς παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας και για την τροποποίηση του παραρτήματος II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2096/2005,

όπως τροποποιήθηκε με τον:

κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1035/2011 της Επιτροπής, της 17ης Οκτωβρίου 2011, σχετικά με τον καθορισμό κοινών απαιτήσεων για την παροχή υπηρεσιών αεροναυτιλίας και την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 482/2008 και (ΕΕ) αριθ. 691/2010.

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρα 1 έως 6, παραρτήματα I και II.

Αριθ. 1034/2011

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1034/2011 της Επιτροπής, της 17ης Οκτωβρίου 2011, για την εποπτεία της ασφάλειας στη διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας και των υπηρεσιών αεροναυτιλίας, και την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 691/2010.

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρα 1 έως 19.

Αριθ. 1035/2011

Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1035/2011 της Επιτροπής της 17ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με τον καθορισμό κοινών απαιτήσεων για την παροχή υπηρεσιών αεροναυτιλίας και την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 482/2008 και (ΕΕ) αριθ. 691/2010,

όπως τροποποιήθηκε με τον:

Εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 923/2012 της Επιτροπής της 26ης Σεπτεμβρίου 2012 για καθορισμό των κοινών κανόνων αέρος και των επιχειρησιακών διατάξεων σχετικά με τις υπηρεσίες και τις διαδικασίες αεροναυτιλίας και την τροποποίηση του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1035/2011 και των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 1265/2007, (ΕΚ) αριθ. 1794/2006, (ΕΚ) αριθ. 730/2006, (ΕΚ) αριθ. 1033/2006 και (ΕΕ) αριθ. 255/2010.

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρα 1 έως 14, παραρτήματα Ι έως V.

Αριθ. 409/2013

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 409/2013 της Επιτροπής, της 3ης Μαΐου 2013, για τον καθορισμό κοινών έργων, τη σύσταση διοικητικής αρχής και τον προσδιορισμό κινήτρων για την εφαρμογή του Γενικού Προγράμματος για τη Διαχείριση της Εναέριας Κυκλοφορίας στην Ευρώπη.

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρα 1 έως 15.

Αριθ. 2150/2005

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2150/2005 της Επιτροπής, της 23ης Δεκεμβρίου 2005, σχετικά με τη θέσπιση κοινών κανόνων για την ευέλικτη χρήση του εναέριου χώρου.

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρα 1 έως 9, παράρτημα.

Αριθ. 730/2006

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 730/2006 της Επιτροπής, της 11ης Μαΐου 2006, για την κατηγοριοποίηση του εναέριου χώρου και την πρόσβαση των πτήσεων εξ όψεως (VFR) άνω του επιπέδου πτήσης 195.

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρα 1 έως 4.

Αριθ. 255/2010

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 255/2010 της Επιτροπής, της 25ης Μαρτίου 2010, για καθορισμό κοινών κανόνων διαχείρισης της ροής της εναέριας κυκλοφορίας.

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρα 1 έως 15.

Αριθ. 176/2011

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 176/2011 της Επιτροπής, της 24ης Φεβρουαρίου 2011, σχετικά με τις πληροφορίες που πρέπει να διαβιβάζονται πριν από τον προσδιορισμό και την τροποποίηση λειτουργικού τμήματος του εναέριου χώρου

Αριθ. 923/2012

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 923/2012 της Επιτροπής, της 26ης Σεπτεμβρίου 2012, για καθορισμό των κοινών κανόνων αέρος και των επιχειρησιακών διατάξεων σχετικά με τις υπηρεσίες και τις διαδικασίες αεροναυτιλίας και για την τροποποίηση του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1035/2011 και των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 1265/2007, (ΕΚ) αριθ. 1794/2006, (ΕΚ) αριθ. 730/2006, (ΕΚ) αριθ. 1033/2006 και (ΕΕ) αριθ. 255/2010.

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρα 1 έως 10, παράρτημα.

Αριθ. 1032/2006

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1032/2006 της Επιτροπής, της 6ης Ιουλίου 2006, για καθορισμό απαιτήσεων για τα συστήματα αυτόματης ανταλλαγής δεδομένων πτήσης για την αναγγελία, το συντονισμό και τη μεταβίβαση πτήσεων μεταξύ μονάδων ελέγχου εναέριας κυκλοφορίας,

όπως τροποποιήθηκε με τον:

κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 30/2009 της Επιτροπής της 16ης Ιανουαρίου 2009 σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1032/2006 όσον αφορά τις απαιτήσεις για συστήματα αυτόματης ανταλλαγής δεδομένων πτήσης που υποστηρίζουν υπηρεσίες ζεύξης δεδομένων.

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρα 1 έως 10, παραρτήματα I έως V.

Αριθ. 1033/2006

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1033/2006 της Επιτροπής, της 4ης Ιουλίου 2006, για καθορισμό των απαιτήσεων που αφορούν τις διαδικασίες για τα σχέδια πτήσης στο στάδιο προ πτήσης στον ενιαίο ευρωπαϊκό ουρανό,

όπως τροποποιήθηκε με τον:

κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 428/2013 της Επιτροπής, της 8ης Μαΐου 2013, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1033/2006 όσον αφορά τις διατάξεις του ΔΟΠΑ που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1.

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρα 1 έως 5, παράρτημα.

Αριθ. 633/2007

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 633/2007 της Επιτροπής, της 7ης Ιουνίου 2007, σχετικά με τον καθορισμό απαιτήσεων για την εφαρμογή πρωτοκόλλου μετάδοσης μηνυμάτων πτήσης για την αναγγελία, το συντονισμό και τη μεταβίβαση πτήσεων μεταξύ μονάδων ελέγχου εναέριας κυκλοφορίας,

όπως τροποποιήθηκε με τον:

κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 283/2011 της Επιτροπής, της 22ας Μαρτίου 2011, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 633/2007 σχετικά με τις μεταβατικές ρυθμίσεις που αναφέρονται στο άρθρο 7.

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρα 1 έως 7, δεύτερη και τρίτη πρόταση του άρθρου 8, παραρτήματα I έως IV.

Αριθ. 29/2009

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 29/2009 της Επιτροπής, της 16ης Ιανουαρίου 2009, σχετικά με τον καθορισμό απαιτήσεων για τις υπηρεσίες ζεύξης δεδομένων στον Ενιαίο Ευρωπαϊκό Ουρανό.

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρα 1 έως 14 και παραρτήματα I έως VII.

Αριθ. 262/2009

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 262/2009 της Επιτροπής, της 30ής Μαρτίου 2009, για καθορισμό απαιτήσεων για τη συντονισμένη εκχώρηση και χρήση κωδικών ερωτηματοθέτησης τρόπου λειτουργίας S στον ενιαίο ευρωπαϊκό ουρανό

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρα 1 έως 12 και παραρτήματα I έως VI.

Αριθ. 73/2010

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 73/2010 της Επιτροπής, της 26ης Ιανουαρίου 2010, για τον καθορισμό απαιτήσεων σχετικών με την ποιότητα των αεροναυτικών δεδομένων και αεροναυτικών πληροφοριών για τον ενιαίο ευρωπαϊκό ουρανό.

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρα 1 έως 13, παραρτήματα I έως X.

Αριθ. 1206/2011

Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1206/2011 της Επιτροπής, της 22ας Νοεμβρίου 2011, για τον καθορισμό απαιτήσεων για την αναγνώριση αεροσκάφους με σκοπό την επιτήρηση στο πλαίσιο του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού.

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρα 1 έως 11 και παραρτήματα I έως VII.

Αριθ. 1207/2011

Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1207/2011 της Επιτροπής, της 22ας Νοεμβρίου 2011, περί καθορισμού απαιτήσεων για τις επιδόσεις και τη διαλειτουργικότητα της επιτήρησης στο πλαίσιο του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού.

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρα 1 έως 14, παραρτήματα I έως IX.

Αριθ. 1079/2012

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1079/2012 της Επιτροπής, της 16ης Νοεμβρίου 2012, για καθορισμό των απαιτήσεων σχετικά με τη διαπόσταση φωνητικών καναλιών στον Ενιαίο Ευρωπαϊκό Ουρανό και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1265/2007.

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρα 1 έως 15, παραρτήματα I έως V.

Κανονισμός SESAR

Αριθ. 219/2007

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 219/2007 του Συμβουλίου, της 27ης Φεβρουαρίου 2007, για τη σύσταση κοινής επιχείρησης για την ανάπτυξη του ευρωπαϊκού συστήματος νέας γενιάς για τη διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας (SESAR),

όπως τροποποιήθηκε με τον:

κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1361/2008 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 2008 για την τροποποίηση του κανονισμού 219/2007 για την τροποποίηση του κανονισμού για τη σύσταση κοινής επιχείρησης για την ανάπτυξη του ευρωπαϊκού συστήματος νέας γενιάς για τη διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας (SESAR).

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρο 1 παράγραφοι 1-2 και 5-7, άρθρα 2 και 3, άρθρο 4 παράγραφος 1, παράρτημα.

Άδειες ελεγκτών εναέριας κυκλοφορίας

Αριθ. 805/2011

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 805/2011 της Επιτροπής, της 10ης Αυγούστου 2011, σχετικά με τον καθορισμό λεπτομερών κανόνων για άδειες και ορισμένα πιστοποιητικά ελεγκτών εναέριας κυκλοφορίας σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 216/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρα 1 έως 32, παραρτήματα I έως IV.

Αποφάσεις της Επιτροπής

Αριθ. 2011/121

Απόφαση της Επιτροπής, της 21ης Φεβρουαρίου 2011, σχετικά με τον καθορισμό των στόχων επιδόσεων και ορίων συναγερμού σε κλίμακα Ευρωπαϊκής Ένωσης για την παροχή υπηρεσιών αεροναυτιλίας τα έτη 2012 έως 2014 (2011/121/ΕΕ).

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρα 1 έως 4.

Αριθ. 2011/2611 τελικό

Απόφαση της Επιτροπής της 20ής Μαΐου 2011, σχετικά με τις εξαιρέσεις βάσει του άρθρου 14 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 29/2009 της Επιτροπής [C(2011) 2611 τελικό].

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρα 1 έως 3, παραρτήματα I και II.

Αριθ. 2011/9074 τελικό

Εκτελεστική απόφαση της Επιτροπής, της 9ης Δεκεμβρίου 2011, σχετικά με τις εξαιρέσεις βάσει του άρθρου 14 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 29/2009 της Επιτροπής [C(2011) 9074 τελικό].

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρα 1 έως 3, παραρτήματα I και II.

Αριθ. 2012/9604 τελικό

Εκτελεστική απόφαση της Επιτροπής σχετικά με την έγκριση του στρατηγικού σχεδίου δικτύου για τις λειτουργίες του δικτύου διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού για την περίοδο 2012-2019 - E (2012) 9604 τελικό.

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρα 1 έως 3.

Γ. ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΤΗΣΕΩΝ

Αριθ. 216/2008 (βασικός κανονισμός)

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 216/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Φεβρουαρίου 2008, για τη θέσπιση κοινών κανόνων στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας και για την ίδρυση Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφαλείας της Αεροπορίας, καθώς και για την κατάργηση της οδηγίας 91/670/ΕΟΚ του Συμβουλίου, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1592/2002 και της οδηγίας 2004/36/ΕΚ,

όπως τροποποιήθηκε με τον:

κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 690/2009 της Επιτροπής, της 30ής Ιουλίου 2009, ο οποίος τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 216/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινών κανόνων στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας και για την ίδρυση Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφαλείας της Αεροπορίας, καθώς και για την κατάργηση της οδηγίας 91/670/ΕΟΚ του Συμβουλίου, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1592/2002 και της οδηγίας 2004/36/ΕΚ,

κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1108/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Οκτωβρίου 2009, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 216/2008, όσον αφορά τα αεροδρόμια, τη διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας και τις υπηρεσίες αεροναυτιλίας, και για την κατάργηση της οδηγίας 2006/23/ΕΚ,

κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 6/2013 της Επιτροπής, της 8ης Ιανουαρίου 2013, σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 216/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινών κανόνων στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας και για την ίδρυση Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφαλείας της Αεροπορίας, καθώς και για την κατάργηση της οδηγίας 91/670/ΕΟΚ του Συμβουλίου, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1592/2002 και της οδηγίας 2004/36/ΕΚ.

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρα 1 έως 11, 13 έως 16, 20 έως 25, 54, 55, 68 και παραρτήματα I έως VI.

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 216/2008 και οι κανόνες εφαρμογής του εφαρμόζονται στην Ουκρανία, σύμφωνα με τις ακόλουθες διατάξεις:

1. Η Ουκρανία δεν αναθέτει στον EASA κανένα από τα καθήκοντά της σχετικά με την ασφάλεια κατά τα προβλεπόμενα στη Σύμβαση και τα παραρτήματά της·
2. Η Ουκρανία υπόκειται σε επιθεωρήσεις τυποποίησης που διενεργεί ο EASA βάσει του άρθρου 54 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 216/2008·

3. Η εφαρμογή του άρθρου 11 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 216/2008 στα πιστοποιητικά που εκδίδονται από την Ουκρανία θα αποφασιστεί από τη μεικτή επιτροπή σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος ΙΙΙ της παρούσας συμφωνίας·

4. Το άρθρο 11 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 216/2008 δεν εφαρμόζεται στα πιστοποιητικά που εκδίδει η Ουκρανία για τους τομείς των υπηρεσιών πτήσης και την αρχική και διαρκή αξιοπλοΐα [εκτελεστικοί κανονισμοί αριθ: (ΕΕ) 965/2012, 748/2012 και (ΕΚ) 2042/2003]·

5. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή απολαύει στην Ουκρανία των εξουσιών που της έχουν χορηγηθεί σχετικά με τη λήψη αποφάσεων δυνάμει του άρθρου 11 παράγραφος 2, του άρθρου 14 παράγραφοι 5 και 7, του άρθρου 24 παράγραφος 5 και του άρθρου 25 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 216/2008 στους τομείς όπου το άρθρο 11 παράγραφος 1 κηρύσσεται εφαρμοστέο από τη μεικτή επιτροπή·

6. Στον τομέα της αξιοπλοΐας, στην περίπτωση που δεν εκτελούνται καθήκοντα από τον EASA, η Ουκρανία δύναται να εκδίδει πιστοποιητικά, άδειες ή εγκρίσεις κατ' εφαρμογήν συμφωνίας ή ρύθμισης που έχει συναφθεί από την Ουκρανία με τρίτη χώρα.

Αριθ. 748/2012

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 748/2012 της Επιτροπής σχετικά με τον καθορισμό εκτελεστικών κανόνων για την πιστοποίηση αξιοπλοΐας και την περιβαλλοντική πιστοποίηση αεροσκαφών και των σχετικών προϊόντων, εξαρτημάτων και εξοπλισμού, καθώς και για την πιστοποίηση φορέων σχεδιασμού και παραγωγής,

όπως τροποποιήθηκε με τον:

κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 7/2013 της Επιτροπής για την τροποποίηση της κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 748/2012 σχετικά με τον καθορισμό εκτελεστικών κανόνων για την πιστοποίηση αξιοπλοΐας και την περιβαλλοντική πιστοποίηση αεροσκαφών και των σχετικών προϊόντων, εξαρτημάτων και εξοπλισμού, καθώς και για την πιστοποίηση φορέων σχεδιασμού και παραγωγής.

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρο 1-2, 8-10 και παράρτημα.

Αριθ. 2042/2003

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2042/2003 της Επιτροπής, της 20ης Νοεμβρίου 2003, για τη διαρκή αξιοπλοΐα των αεροσκαφών και των αεροναυτικών προϊόντων, εξαρτημάτων και εξοπλισμού και για την έγκριση των φορέων και του προσωπικού που είναι αρμόδιοι για τα εν λόγω καθήκοντα,

όπως τροποποιήθηκε με τον:

κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 707/2006 της Επιτροπής, της 8ης Μαΐου 2006, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2042/2003 σε ό,τι αφορά τις εγκρίσεις περιορισμένης διάρκειας και τα παραρτήματα Ι και ΙΙΙ,

κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 376/2007 της Επιτροπής, της 30ης Μαρτίου 2007, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2042/2003 για τη διαρκή αξιοπλοΐα των αεροσκαφών και των αεροναυτικών προϊόντων, εξαρτημάτων και εξοπλισμού και για την έγκριση των φορέων και του προσωπικού που συμμετέχουν στα εν λόγω καθήκοντα,

κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1056/2008 της Επιτροπής, της 27ης Οκτωβρίου 2008, σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2042/2003 για τη διαρκή αξιοπλοΐα των αεροσκαφών και των αεροναυτικών προϊόντων, εξαρτημάτων και εξοπλισμού και για την έγκριση των φορέων και του προσωπικού που συμμετέχουν στα εν λόγω καθήκοντα,

κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 127/2010 της Επιτροπής, της 5ης Φεβρουαρίου 2010, σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2042/2003 για τη διαρκή αξιοπλοΐα των αεροσκαφών και των αεροναυτικών προϊόντων, εξαρτημάτων και εξοπλισμού και για την έγκριση των φορέων και του προσωπικού που είναι αρμόδιοι για τα εν λόγω καθήκοντα,

κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 962/2010 της Επιτροπής, της 26ης Οκτωβρίου 2010, σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2042/2003 για τη διαρκή αξιοπλοΐα των αεροσκαφών και των αεροναυτικών προϊόντων, εξαρτημάτων και εξοπλισμού και για την έγκριση των φορέων και του προσωπικού που είναι αρμόδιοι για τα εν λόγω καθήκοντα,

κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1149/2011 της Επιτροπής, της 21ης Οκτωβρίου 2011, σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2042/2003 για τη διαρκή αξιοπλοΐα των αεροσκαφών και των αεροναυτικών προϊόντων, εξαρτημάτων και εξοπλισμού και για την έγκριση των φορέων και του προσωπικού που είναι αρμόδιοι για τα εν λόγω καθήκοντα,

κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 593/2012 της Επιτροπής, σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2042/2003 για τη διαρκή αξιοπλοΐα των αεροσκαφών και των αεροναυτικών προϊόντων, εξαρτημάτων και εξοπλισμού και για την έγκριση των φορέων και του προσωπικού που συμμετέχουν στα εν λόγω καθήκοντα.

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρα 1 έως 6, παραρτήματα Ι έως ΙV.

Αριθ. 996/2010

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 996/2010 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Οκτωβρίου 2010, σχετικά με τη διερεύνηση και την

πρόληψη ατυχημάτων και συμβάντων στην πολιτική αεροπορία και την κατάργηση της οδηγίας 94/56/EK.

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρα 1 έως 26, εξαιρουμένων του άρθρου 7 παράγραφος 4 και του άρθρου 24.

Αριθ. 2003/42

Οδηγία 2003/42/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 2003, για την αναφορά περιστατικών στην πολιτική αεροπορία.

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρα 1 έως 11, παραρτήματα I και II.

Αριθ. 1321/2007

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1321/2007 της Επιτροπής, της 12ης Νοεμβρίου 2007, σχετικά με τον καθορισμό κανόνων για την καταχώριση σε κεντρικό αποθετήριο πληροφοριών σχετικών με περιστατικά στην πολιτική αεροπορία που ανταλλάσσονται βάσει της οδηγίας 2003/42/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρα 1 έως 4.

Αριθ. 1330/2007

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1330/2007 της Επιτροπής, της 24ης Σεπτεμβρίου 2007, σχετικά με τη θέσπιση κανόνων εφαρμογής για τη διάδοση στα ενδιαφερόμενα μέρη πληροφοριών σχετικών με περιστατικά της πολιτικής αεροπορίας που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 2 της οδηγίας 2003/42/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρα 1 έως 10, παραρτήματα I και II.

Αριθ. 104/2004

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 104/2004 της Επιτροπής, της 22ας Ιανουαρίου 2004, για θέσπιση των κανόνων για την οργάνωση και σύνθεση του τμήματος προσφυγών του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφάλειας της Αεροπορίας.

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρα 1 έως 7 και παράρτημα.

Αριθ. 628/2013

Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 628/2013 της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 2013, σχετικά με τις μεθόδους εργασίας του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφάλειας της Αεροπορίας κατά τη διεξαγωγή επιθεωρήσεων τυποποίησης και την παρακολούθηση της εφαρμογής των κανόνων του κανονισμού (ΕΚ) αριθ.

216/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και σχετικά με την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 736/2006 της Επιτροπής.

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρα 1 έως 27.

Αριθ. 2111/2005

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2111/2005 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Δεκεμβρίου 2005, για τη σύσταση κοινοτικού καταλόγου αερομεταφορέων των οποίων απαγορεύεται η λειτουργία στην Κοινότητα και την ενημέρωση των επιβατών αεροπορικών μεταφορών σχετικά με την ταυτότητα του πραγματικού αερομεταφορέα, καθώς και για την κατάργηση του άρθρου 9 της οδηγίας 2004/36/ΕΚ.

Εφαρμοστέες διατάξεις απαιτήσεων και προτύπων: άρθρα 1 έως 13, παράρτημα.

Αριθ. 473/2006

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 473/2006 της Επιτροπής, της 22ας Μαρτίου 2006, για θέσπιση των εκτελεστικών κανόνων όσον αφορά τον κοινοτικό κατάλογο των αερομεταφορέων οι οποίοι υπόκεινται σε απαγόρευση λειτουργίας εντός της Κοινότητας, όπως προβλέπεται στο κεφάλαιο II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2111/2005 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.

Εφαρμοστέες διατάξεις απαιτήσεων και προτύπων: άρθρα 1 έως 6, παραρτήματα Α έως Γ.

Αριθ. 474/2006

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 474/2006 της Επιτροπής, της 22ας Μαρτίου 2006, θεσπίσθηκε κοινοτικός κατάλογος των αερομεταφορέων που υπόκεινται σε απαγόρευση λειτουργίας εντός της Κοινότητας, όπως προβλέπεται στο κεφάλαιο II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2111/2005 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.

όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον:

εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 659/2013 της Επιτροπής, της 10ης Ιουλίου 2013, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 474/2006 για τη σύσταση κοινοτικού καταλόγου αερομεταφορέων οι οποίοι υπόκεινται σε απαγόρευση λειτουργίας εντός της Κοινότητας.

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρα 1 έως 3, παραρτήματα Α και Β (Βλ. κατωτέρω τελευταίες τροποποιήσεις):

Αριθ. 1178/2011

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1178/2011 της Επιτροπής, της 3ης Νοεμβρίου 2011, για τον καθορισμό τεχνικών απαιτήσεων και διοικητικών διαδικασιών όσον αφορά το ιπτάμενο προσωπικό πολιτικής αεροπορίας δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 216/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου,

όπως τροποποιήθηκε με τον:

κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 290/2012 της Επιτροπής, της 30ής Μαρτίου 2012, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1178/2011 σχετικά με τη θέσπιση τεχνικών κανόνων και διοικητικών διαδικασιών για ιπτάμενα πληρώματα πολιτικής αεροπορίας σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 216/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρα 1 έως 11 και παραρτήματα I έως VII.

Αριθ. 965/2012

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 965/2012 της 5ης Οκτωβρίου 2012 για τον καθορισμό τεχνικών απαιτήσεων και διοικητικών διαδικασιών όσον αφορά τις πτητικές λειτουργίες δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 216/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου,

όπως τροποποιήθηκε με τον:

κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 800/2013 της Επιτροπής, της 14ης Αυγούστου 2013 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 965/2012 για τον καθορισμό τεχνικών απαιτήσεων και διοικητικών διαδικασιών όσον αφορά τις πτητικές λειτουργίες δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 216/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρα 1 έως 9 και παραρτήματα I έως VII.

Αριθ. 1332/2011

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1332/2011 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 2011, σχετικά με τη θέσπιση κοινών απαιτήσεων για τη χρήση του εναέριου χώρου και για τις επιχειρησιακές διαδικασίες αποφυγής εναέριας σύγκρουσης.

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρα 1 έως 4, παράρτημα.

Δ. ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Αριθ. 2003/96

Οδηγία 2003/96/EK του Συμβουλίου, της 27ης Οκτωβρίου 2003, σχετικά με την αναδιάρθρωση του κοινοτικού πλαισίου φορολογίας των ενεργειακών προϊόντων και της ηλεκτρικής ενέργειας.

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρο 14 παράγραφος 1 στοιχείο β) και παράγραφος 2.

Αριθ. 2006/93

Οδηγία 2006/93/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 2006, για τη ρύθμιση της χρήσης των αεροπλάνων που υπάγονται στο παράρτημα 16 της σύμβασης για τη διεθνή πολιτική αεροπορία, τόμος 1, μέρος II, κεφάλαιο 3, δεύτερη έκδοση (1988).

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρα 1 έως 5.

Αριθ. 2002/49

Οδηγία 2002/49/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 2002, σχετικά με την αξιολόγηση και τη διαχείριση των περιβαλλοντικών θορύβων.

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρα 1 έως 16 και παραρτήματα I έως VI.

Αριθ. 2002/30

Οδηγία 2002/30/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Μαρτίου 2002, περί της καθιέρωσης των κανόνων και διαδικασιών για τη θέσπιση περιορισμών λειτουργίας σε συνάρτηση με τον προκαλούμενο θόρυβο στους κοινοτικούς αερολιμένες.

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρα 1 έως 15, παραρτήματα I και II.

Ε. ΚΟΙΝΩΝΙΚΕΣ ΠΤΥΧΕΣ

Αριθ. 1989/391

Οδηγία 89/391/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Ιουνίου 1989, σχετικά με την εφαρμογή μέτρων για την προώθηση της βελτίωσης της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων κατά την εργασία,

όπως τροποποιήθηκε με την:

οδηγία 2007/30/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Ιουνίου 2007, σχετικά με την τροποποίηση της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ του Συμβουλίου, των ειδικών οδηγιών της καθώς και των οδηγιών του Συμβουλίου

83/477/ΕΟΚ, 91/383/ΕΟΚ, 92/29/ΕΟΚ και 94/33/ΕΚ, με σκοπό την απλούστευση και τον εξορθολογισμό των εκθέσεων εφαρμογής.

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρα 1 έως 16 και 18 έως 19

Αριθ. 2003/88

Οδηγία 2003/88/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 4ης Νοεμβρίου 2003 σχετικά με ορισμένα στοιχεία της οργάνωσης του χρόνου εργασίας.

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 1 έως 19, 21 έως 24 και 26 έως 29.

Αριθ. 2000/79

Οδηγία 2000/79/ΕΚ του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 2000, για την εκτέλεση της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την οργάνωση του χρόνου εργασίας του ιπτάμενου προσωπικού της πολιτικής αεροπορίας που συνήφθη από την Ένωση Ευρωπαϊκών Αεροπορικών Εταιρειών (ΑΕΑ), την Ευρωπαϊκή Ομοσπονδία Εργαζομένων στις Μεταφορές (ΕΤΦ), την Ευρωπαϊκή Ένωση Προσωπικού Θαλάμων Διακυβέρνησης Αεροσκαφών (ΕCΑ), την Ευρωπαϊκή Ένωση Αερομεταφορέων των Περιφερειών της Ευρώπης (ΕΡΑ) και τη Διεθνή Ένωση για τις Ναυλωμένες Πτήσεις (ΙΑCΑ).

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρα 2 έως 3, παράρτημα.

ΣΤ. ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ ΚΑΤΑΝΑΛΩΤΩΝ

Αριθ. 90/314

Οδηγία 90/314/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 1990, για τα οργανωμένα ταξίδια και τις οργανωμένες διακοπές και περιηγήσεις.

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 1 έως 10.

Αριθ. 93/13

Οδηγία 93/13/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 5ης Απριλίου 1993 σχετικά με τις καταχρηστικές ρήτρες των συμβάσεων που συνάπτονται με καταναλωτές.

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 1 έως 10 και παράρτημα.

Όσον αφορά την εφαρμογή του άρθρου 10, με τον όρο «Επιτροπή» νοούνται «όλα τα υπόλοιπα συμβαλλόμενα μέρη ΚΕΑΧ».

Αριθ. 95/46

Οδηγία 95/46/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 1995, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών.

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρα 1 έως 34.

Αριθ. 2027/97

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2027/97 του Συμβουλίου, της 9ης Οκτωβρίου 1997, για την ευθύνη του αερομεταφορέως σε περίπτωση ατυχήματος,

όπως τροποποιήθηκε με τον:

κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 889/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Μαΐου 2002, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2027/97 του Συμβουλίου.

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρα 1 έως 8.

Αριθ. 261/2004

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 261/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Φεβρουαρίου 2004, για τη θέσπιση κοινών κανόνων αποζημίωσης των επιβατών αεροπορικών μεταφορών και παροχής βοήθειας σε αυτούς σε περίπτωση άρνησης επιβίβασης και ματαίωσης ή μεγάλης καθυστέρησης της πτήσης και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 295/91.

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρα 1 έως 17.

Αριθ. 1107/2006

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1107/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 5ης Ιουλίου 2006, σχετικά με τα δικαιώματα των ατόμων με αναπηρία και των ατόμων με μειωμένη κινητικότητα όταν ταξιδεύουν αεροπορικώς.

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρα 1 έως 16, παραρτήματα I και II.

Ζ. ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΚΡΑΤΗΣΗΣ ΘΕΣΕΩΝ

Αριθ. 80/2009

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 80/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Ιανουαρίου 2009, όσον αφορά κώδικα δεοντολογίας για τα ηλεκτρονικά συστήματα κράτησης θέσεων και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2299/89 του Συμβουλίου.

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρα 1 έως 19 και παραρτήματα.

Η. ΛΟΙΠΑ ΝΟΜΟΘΕΤΗΜΑΤΑ

Αριθ. 437/2003

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 437/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Φεβρουαρίου 2003, για τις στατιστικές καταγραφές των αεροπορικών μεταφορών επιβατών, φορτίου και ταχυδρομείου,

όπως τροποποιήθηκε με τον:

κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1358/2003 της Επιτροπής, της 31ης Ιουλίου 2003, για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 437/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου,

κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 546/2005 της Επιτροπής, της 8ης Απριλίου 2005, για την προσαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 437/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τη χορήγηση κωδικών δηλούσας χώρας και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1358/2003 όσον αφορά την επικαιροποίηση του καταλόγου των κοινοτικών αερολιμένων.

Εφαρμοστέες απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρα 1 έως 11, παραρτήματα I και II.

Αριθ. 1358/2003

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1358/2003 της Επιτροπής, της 31ης Ιουλίου 2003, για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 437/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις στατιστικές καταγραφές των αεροπορικών μεταφορών επιβατών, φορτίου και ταχυδρομείου και για την τροποποίηση των παραρτημάτων I και II του εν λόγω κανονισμού,

όπως τροποποιήθηκε με τον:

κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 158/2007 της Επιτροπής, της 16ης Φεβρουαρίου 2007, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1358/2003 όσον αφορά τον κατάλογο κοινοτικών αερολιμένων.

Εφαρμοστές απαιτήσεις και πρότυπα: άρθρα 1 έως 4, παραρτήματα Ι και ΙΙΙ.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΣΥΜΦΩΝΗΜΕΝΑ ΔΡΟΜΟΛΟΓΙΑ ΚΑΙ ΚΑΘΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΔΙΑΔΡΟΜΕΣ

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος χορηγεί στους αερομεταφορείς του άλλου συμβαλλόμενου μέρους δικαιώματα μεταφοράς για την εκτέλεση αεροπορικών δρομολογίων στις κάτωθι διαδρομές:

α) για τους αερομεταφορείς της Ευρωπαϊκής Ένωσης: κάθε σημείο εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης – ενδιάμεσα σημεία στις επικράτειες των εταίρων της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας², των χωρών ΚΕΑΧ³ ή χωρών αναφερόμενων στο παράρτημα V – οποιοδήποτε σημείο στην Ουκρανία – σημεία πέραν αυτής·

β) για τους αερομεταφορείς της Ουκρανίας: κάθε σημείο εντός της Ουκρανίας – ενδιάμεσα σημεία στις επικράτειες των εταίρων της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας, των χωρών ΚΕΑΧ ή χωρών αναφερόμενων στο παράρτημα V – οποιοδήποτε σημείο στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Τα υφιστάμενα και νέα δικαιώματα, συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων για την εξυπηρέτηση σημείων πέραν της επικράτειας με βάση τις προαναφερόμενες διμερείς συμφωνίες ή άλλες ρυθμίσεις μεταξύ Ουκρανίας και κρατών μελών της ΕΕ, οι οποίες δεν καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία, είναι δυνατόν να ασκούνται και να συμφωνηθούν, εφόσον δεν υπάρχει διακριτική μεταχείριση μεταξύ αερομεταφορέων με βάση την εθνικότητα·

γ) Οι αερομεταφορείς της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρέπει επίσης να δικαιούνται να εκτελούν δρομολόγια αερομεταφορών μεταξύ σημείων στην Ουκρανία, ανεξάρτητα με το αν αυτά τα δρομολόγια αερομεταφορών έχουν τόπο αναχώρησης ή τελικού προορισμού εντός της ΕΕ.

2. Δρομολόγια εκτελούμενα σύμφωνα με την παράγραφο 1 στοιχεία α) και β) του παρόντος παραρτήματος έχουν τόπο αναχώρησης ή τελικού προορισμού στην επικράτεια της Ουκρανίας, για τους αερομεταφορείς της Ουκρανίας, και στην επικράτεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τους αερομεταφορείς της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

² Ως «εταίροι της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας» νοούνται η Αλγερία, η Αρμενία, το Αζερμπαϊτζάν, η Λευκορωσία, η Αίγυπτος, η Γεωργία, το Ισραήλ, η Ιορδανία, ο Λίβανος, η Λιβύη, το Μαρόκο, η Παλαιστίνη, η Συρία, η Τунησία και η Δημοκρατία της Μολδαβίας, τουτέστιν δεν περιλαμβάνεται η Ουκρανία.

³ «Χώρες ΚΕΑΧ» είναι τα μέρη της πολυμερούς συμφωνίας για τη δημιουργία του κοινού ευρωπαϊκού αεροπορικού χώρου: τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η Δημοκρατία της Αλβανίας, η Βοσνία-Ερζεγοβίνη, η Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, η Δημοκρατία της Ισλανδίας, η Δημοκρατία του Μαυροβουνίου, το Βασίλειο της Νορβηγίας, η Δημοκρατία της Σερβίας και το Κοσσυφοπέδιο (η ονομασία αυτή τελεί υπό την επιφύλαξη των θέσεων για το καθεστώς και ευθυγραμμίζεται με το Ψήφισμα 1244 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και με τη γνώμη του ΔΔ για την κήρυξη της ανεξαρτησίας του Κοσσυφοπεδίου).

3. Οι αερομεταφορείς αμφοτέρων των συμβαλλόμενων μερών μπορούν σε οποιαδήποτε ή σε όλες τις πτήσεις και κατά την προαίρεσή τους:
- α) να εκτελούν πτήσεις προς μια ή και προς τις δύο κατευθύνσεις·
 - β) να συνδυάζουν διαφορετικούς αριθμούς πτήσης στο πλαίσιο της πτητικής εκμετάλλευσης αεροσκάφους·
 - γ) να εξυπηρετούν ενδιάμεσα σημεία και σημεία πέραν των επικρατειών των συμβαλλόμενων μερών, όπως ορίζεται στην παράγραφο 1 στοιχεία α) και β) του παρόντος παραρτήματος, και σημεία μέσα στις επικράτειες των συμβαλλόμενων μερών με οποιοδήποτε συνδυασμό και σειρά·
 - δ) να παραλείπουν στάσεις σε οποιοδήποτε σημείο ή σημεία·
 - ε) να μεταφέρουν επιβάτες και φορτίο από οποιοδήποτε αεροσκάφος τους σε οποιοδήποτε άλλο αεροσκάφος τους σε οποιοδήποτε σημείο·
 - στ) να κάνουν στάση σε οποιοδήποτε σημείο εντός ή εκτός της επικράτειας οποιουδήποτε συμβαλλόμενου μέρους·
 - ζ) να εκτελούν διαμετακομιστική μεταφορά μέσω της επικράτειας του άλλου μέρους, και
 - η) να συνδυάζουν επιβάτες και φορτίο στο ίδιο αεροσκάφος ανεξαρτήτως της προέλευσής τους.
4. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος επιτρέπει σε κάθε αερομεταφορέα να καθορίζει τη συχνότητα και τη χωρητικότητα της διεθνούς αεροπορικής μεταφοράς που προσφέρει με βάση τις εμπορικές παραμέτρους στην αγορά. Σύμφωνα με το δικαίωμα αυτό, κανένα συμβαλλόμενο μέρος δεν περιορίζει μονομερώς τον όγκο της κίνησης, τη συχνότητα ή την τακτικότητα δρομολογίου, ή τον τύπο ή τους τύπους αεροσκαφών που εκμεταλλεύονται αερομεταφορείς του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, εκτός εάν πρόκειται για λόγους τελωνειακούς, τεχνικούς, επιχειρησιακούς, περιβαλλοντικούς, προστασίας της υγείας ή κατ' εφαρμογήν του άρθρου 26 (Ανταγωνιστικό περιβάλλον) της παρούσας συμφωνίας.
5. Οι αερομεταφορείς κάθε συμβαλλόμενου μέρους επιτρέπεται να εξυπηρετούν, ακόμη και στο πλαίσιο συμφωνιών κοινής εκμετάλλευσης, οποιοδήποτε σημείο ευρισκόμενο σε τρίτη χώρα που δεν περιλαμβάνεται στις καθορισμένες διαδρομές, με την προϋπόθεση ότι δεν ασκούν δικαιώματα της 5ης ελευθερίας.

6. Το παρόν παράρτημα υπόκειται στις μεταβατικές ρυθμίσεις του παραρτήματος ΙΙΙ της παρούσας συμφωνίας και στην επέκταση των προβλεπόμενων σε αυτό δικαιωμάτων.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

Τμήμα 1

Μεταβατικές περίοδοι

1. Η μετάβαση της Ουκρανίας προς την αποτελεσματική εφαρμογή όλων των διατάξεων και των όρων που απορρέουν από την παρούσα συμφωνία πραγματοποιείται μέσω δύο μεταβατικών περιόδων.

2. Η μετάβαση αυτή αποτελεί αντικείμενο αξιολογήσεων και επιθεωρήσεων τυποποίησης που διενεργούν αντίστοιχα η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και ο EASA, καθώς επίσης και απόφασης της μεικτής επιτροπής, κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 33 (Μεταβατικές ρυθμίσεις) της παρούσας συμφωνίας.

Τμήμα 2

Προδιαγραφές που ισχύουν κατά την πρώτη μεταβατική περίοδο

1. Κατά τη διάρκεια της πρώτης μεταβατικής περιόδου:

α) επιτρέπεται στους αερομεταφορείς της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τους αερομεταφορείς στους οποίους έχει χορηγήσει άδεια η Ουκρανία να ασκούν απεριόριστα δικαιώματα μεταφορών μεταξύ οποιουδήποτε σημείου στην Ευρωπαϊκή Ένωση και οποιουδήποτε σημείου στην Ουκρανία·

β) σύμφωνα με αξιολόγηση σχετικά με την εφαρμογή των σχετικών απαιτήσεων και προτύπων της Ευρωπαϊκής Ένωσης από την Ουκρανία και κατόπιν πληροφόρησης της μεικτής επιτροπής, η Ουκρανία συμμετέχει με την ιδιότητα του παρατηρητή στις εργασίες της επιτροπής που δημιουργήθηκε βάσει των όρων του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 95/93 σχετικά με τους κοινούς κανόνες κατανομής του διαθέσιμου χρόνου χρήσης (slots) στους κοινοτικούς αερολιμένες· και

γ) οι διατάξεις του άρθρου 22 (Εμπορικές ευκαιρίες), εδάφιο 5 στοιχείο γ) (επίγεια εξυπηρέτηση για τους αερομεταφορείς άλλων συμβαλλόμενων μερών) δεν εφαρμόζονται.

2. Οι όροι για τη μετάβαση προς τη δεύτερη μεταβατική περίοδο προϋποθέτουν τα εξής για την Ουκρανία:

α) ενσωμάτωση στην εθνική νομοθεσία και εφαρμογή των απαιτήσεων και των προτύπων που ισχύουν με βάση:

- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 216/2008 (για κοινούς κανόνες στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας και για την ίδρυση ευρωπαϊκού οργανισμού ασφάλειας της αεροπορίας),

- τον κανονισμό (ΕΕ) 748/2012 (για τον καθορισμό εκτελεστικών κανόνων για την πιστοποίηση αξιοπλοΐας και την περιβαλλοντική πιστοποίηση αεροσκαφών και των σχετικών προϊόντων, εξαρτημάτων και εξοπλισμού, καθώς και για την πιστοποίηση φορέων σχεδιασμού και παραγωγής),
- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ.2042/2003 (για τη διαρκή αξιοπλοΐα αεροσκαφών και αεροναυτικών προϊόντων, εξαρτημάτων και εξοπλισμού και για την έγκριση των φορέων και του προσωπικού που είναι αρμόδιοι για τα εν λόγω καθήκοντα), όπως τροποποιήθηκε,
- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ.965/2012 (για τον καθορισμό τεχνικών απαιτήσεων και διοικητικών διαδικασιών όσον αφορά τις πτητικές λειτουργίες),
- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1178/2011 (για τον καθορισμό τεχνικών απαιτήσεων και διοικητικών διαδικασιών όσον αφορά το ιπτάμενο προσωπικό πολιτικής αεροπορίας),
- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 996/2010 (σχετικά με τη διερεύνηση και την πρόληψη ατυχημάτων και συμβάντων στην πολιτική αεροπορία),
- την οδηγία 2009/12/ΕΚ (για τα αερολιμενικά τέλη),
- την οδηγία 96/67/ΕΚ (σχετικά με την πρόσβαση στην αγορά υπηρεσιών εδάφους στους αερολιμένες της Κοινότητας),
- τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 95/93 [σχετικά με τους κοινούς κανόνες κατανομής του διαθέσιμου χρόνου χρήσης (slots)],
- την οδηγία 2000/79/ΕΚ (για την ευρωπαϊκή συμφωνία για την οργάνωση του χρόνου εργασίας του ιπτάμενου προσωπικού της πολιτικής αεροπορίας),
- το κεφάλαιο IV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1008/2008 (σχετικά την εκμετάλλευση των αεροπορικών γραμμών),
- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 785/2004 (για τις απαιτήσεις ασφάλισης των αερομεταφορέων και των επιχειρήσεων εκμετάλλευσης αεροσκαφών),
- τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 80/2009 (για τα ηλεκτρονικά συστήματα κράτησης θέσεων),
- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2027/97 (για την ευθύνη του αερομεταφορέως σε περίπτωση ατυχήματος),
- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 261/2004 (για τη θέσπιση κοινών κανόνων αποζημίωσης των επιβατών αεροπορικών μεταφορών και παροχής βοήθειας σε αυτούς σε περίπτωση άρνησης επιβίβασης και ματαίωσης ή μεγάλης καθυστέρησης πτήσης),
- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 549/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 10ης Μαρτίου 2004, για τη χάραξη του πλαισίου για τη δημιουργία του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού («κανονισμός-πλαίσιο»),

- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 550/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 10ης Μαρτίου 2004, σχετικά με την παροχή υπηρεσιών αεροναυτιλίας στο πλαίσιο του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού («κανονισμός για την παροχή υπηρεσιών»),
- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 551/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 10ης Μαρτίου 2004, για την οργάνωση και χρήση του εναέριου χώρου στον Ενιαίο Ευρωπαϊκό Ουρανό («κανονισμός για τον εναέριο χώρο»),
- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 552/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 10ης Μαρτίου 2004, για τη διαλειτουργικότητα του ευρωπαϊκού δικτύου της διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας («κανονισμός για τη διαλειτουργικότητα»),
- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 691/2010 της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, της 29ης Ιουλίου 2010, για τον καθορισμό μηχανισμού επιδόσεων των υπηρεσιών αεροναυτιλίας και των λειτουργιών δικτύου και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2096/2005 περί καθορισμού κοινών απαιτήσεων για την παροχή υπηρεσιών αεροναυτιλίας,
- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1794/2006 της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, της 6ης Δεκεμβρίου 2006, για τον καθορισμό κοινού συστήματος χρέωσης των αεροναυτιλιακών υπηρεσιών,
- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1034/2011 της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, της 17ης Οκτωβρίου 2011, για την εποπτεία της ασφάλειας στη διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας και των υπηρεσιών αεροναυτιλίας, και την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 691/2010,
- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2150/2005 της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, της 23ης Δεκεμβρίου 2005, σχετικά με τη θέσπιση κοινών κανόνων για την ευέλικτη χρήση του εναέριου χώρου, και
- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 255/2010 της Επιτροπής, της 25ης Μαρτίου 2010, για τον καθορισμό κοινών κανόνων διαχείρισης της ροής της εναέριας κυκλοφορίας,

όπως ορίζονται, συμπεριλαμβανομένων των τροποποιήσεών τους στο παράρτημα Ι της παρούσας συμφωνίας·

β) εφαρμογή των κανόνων χορήγησης αδείας εκμετάλλευσης που ουσιαστικά είναι ισοδύναμοι με αυτούς που περιέχει το κεφάλαιο ΙΙ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1008/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Σεπτεμβρίου 2008, σχετικά με κοινούς κανόνες εκμετάλλευσης των αεροπορικών γραμμών στην Ευρωπαϊκή Ένωση, και

γ) σε ό,τι αφορά την ασφάλεια της αεροπορίας από έκνομες ενέργειες, εφαρμογή της τελευταίας ισχύουσας τροποποίησης του εγγράφου 30, τμήμα II της Ευρωπαϊκής Διάσκεψης Πολιτικής Αεροπορίας (ΕΔΠΑ).

Τμήμα 3

Προδιαγραφές που ισχύουν κατά τη δεύτερη μεταβατική περίοδο

1. Κατόπιν απόφασης της μεικτής επιτροπής, όπως προβλέπεται στο άρθρο 33 (Μεταβατικές ρυθμίσεις) της παρούσας συμφωνίας με την οποία επιβεβαιώνεται ότι η Ουκρανία πληροί όλες τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στο τμήμα 2 παράγραφος 2:

α) τα σχετικά πιστοποιητικά που εκδίδει η Ουκρανία, όπως παρατίθενται στο παράρτημα IV τμήμα 1, αναγνωρίζονται από τα κράτη μέλη σύμφωνα με τους όρους που προβλέπει η απόφαση της μεικτής επιτροπής και δυνάμει του άρθρου 11 του κανονισμού (ΕΚ) 216/2008·

β) εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 22 (Εμπορικές δυνατότητες), εδάφιο 5 στοιχείο γ) (επίγεια εξυπηρέτηση για τους αερομεταφορείς άλλων συμβαλλόμενων μερών) της παρούσας συμφωνίας· και

γ) σύμφωνα με αξιολόγηση σχετικά με την εφαρμογή των σχετικών απαιτήσεων και προτύπων της Ευρωπαϊκής Ένωσης από την Ουκρανία και κατόπιν πληροφόρησης της μεικτής επιτροπής, η Ουκρανία συμμετέχει με την ιδιότητα του παρατηρητή στις εργασίες της επιτροπής που δημιουργήθηκε βάσει των όρων του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2111/2005 για τη σύσταση κοινοτικού καταλόγου μεταφορέων οι οποίοι υπόκεινται σε απαγόρευση λειτουργίας εντός της Κοινότητας.

2. Οι όροι για τη μετάβαση προς την πλήρη εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας προϋποθέτουν τα εξής για την Ουκρανία:

α) ενσωμάτωση στην εθνική νομοθεσία και εφαρμογή όλων των απαιτήσεων και των προτύπων των πράξεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης που παρατίθενται στο παράρτημα I της παρούσας συμφωνίας· και

β) οργάνωση του εναέριου χώρου υπό τη δικαιοδοσία τους σύμφωνα με τις απαιτήσεις της ΕΕ που ισχύουν για τη δημιουργία λειτουργικών τμημάτων εναέριου χώρου (FAB).

Τμήμα 4

Πλήρης εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας

Κατόπιν απόφασης της μεικτής επιτροπής, όπως προβλέπεται στο άρθρο 33 (Μεταβατικές ρυθμίσεις) της παρούσας συμφωνίας με την οποία επιβεβαιώνεται ότι η Ουκρανία πληροί όλες τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στο τμήμα 3 παράγραφος 2 του παρόντος παραρτήματος ισχύουν τα εξής:

1. Εκτός από τα δικαιώματα μεταφορών που ορίζονται στο τμήμα 2 παράγραφος 1 του παρόντος παραρτήματος:

α) επιτρέπεται στους αερομεταφορείς της Ευρωπαϊκής Ένωσης να ασκούν απεριόριστα δικαιώματα μεταφορών μεταξύ σημείων στην Ουκρανία, ενδιάμεσων σημείων εντός των χωρών της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας και χωρών ΚΕΑΧ, καθώς επίσης και σημείων εντός των χωρών που παρατίθενται στο παράρτημα V και σημείων πέραν των επικρατειών αυτών, με την προϋπόθεση ότι η πτήση αποτελεί τμήμα δρομολογίου που εξυπηρετεί σημείο εντός κρατών μελών.

Επίσης, επιτρέπεται στους αερομεταφορείς της Ευρωπαϊκής Ένωσης να ασκούν απεριόριστα δρομολόγια μεταφορών μεταξύ σημείων στην Ουκρανία, ανεξάρτητα με το αν αυτά τα αεροπορικά δρομολόγια έχουν τόπο αναχώρησης ή τελικού προορισμού εντός της ΕΕ· και

β) επιτρέπεται στους αερομεταφορείς της Ευρωπαϊκής Ένωσης να ασκούν απεριόριστα δικαιώματα μεταφορών μεταξύ οποιουδήποτε σημείου στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ενδιάμεσων σημείων εντός των χωρών της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας και χωρών ΚΕΑΧ, καθώς επίσης και σημείων εντός των χωρών που παρατίθενται στο παράρτημα V, με την προϋπόθεση ότι η πτήση αποτελεί τμήμα δρομολογίου που εξυπηρετεί σημείο εντός της Ουκρανίας.

2. Όλα τα σχετικά πιστοποιητικά που περιλαμβάνονται στο παράρτημα IV τμήμα 2 της παρούσας συμφωνίας και έχουν εκδοθεί από την Ουκρανία αναγνωρίζονται από τα κράτη μέλη σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στις εν λόγω διατάξεις.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV
ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΕΓΓΡΑΦΩΝ ΠΟΥ
ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III
ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΑΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

1. Πλήρωμα πτήσης

Άδειες χειριστών (έκδοση, διατήρηση, τροποποίηση, περιορισμός, αναστολή ή ανάκληση αδειών) (Κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 216/2008, (ΕΕ) αριθ. 1178/2011, (ΕΕ) αριθ. 290/2012 για την τροποποίηση του (ΕΕ) αριθ. 1178/2011).

Πιστοποίηση του προσωπικού που είναι υπεύθυνο για την πτητική εκπαίδευση ή εκπαίδευση προσομοίωσης πτήσης, καθώς και για την αξιολόγηση των δεξιοτήτων των χειριστών (Κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 216/2008, (ΕΕ) αριθ. 1178/2011, (ΕΕ) αριθ. 290/2012 για την τροποποίηση του (ΕΕ) αριθ. 1178/2011).

Βεβαιώσεις πληρώματος θαλάμου επιβατών (έκδοση, διατήρηση, τροποποίηση, περιορισμός, αναστολή ή ανάκληση βεβαιώσεων πληρώματος θαλάμου επιβατών) (Κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 216/2008, (ΕΕ) αριθ. 1178/2011, (ΕΕ) αριθ. 290/2012 για την τροποποίηση του (ΕΕ) αριθ. 1178/2011).

Ιατρικά πιστοποιητικά χειριστών (έκδοση, διατήρηση, τροποποίηση, περιορισμός, αναστολή ή ανάκληση) (Κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 216/2008, (ΕΕ) αριθ. 1178/2011, (ΕΕ) αριθ. 290/2012 για την τροποποίηση του (ΕΕ) αριθ. 1178/2011).

Πιστοποίηση αεροϊατρικών εξεταστών, καθώς και τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες οι ιατροί γενικής ιατρικής μπορούν να ενεργούν ως αεροϊατρικοί εξεταστές (Κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 216/2008, (ΕΕ) αριθ. 1178/2011, (ΕΕ) αριθ. 290/2012 για την τροποποίηση του (ΕΕ) αριθ. 1178/2011).

Περιοδική αεροϊατρική αξιολόγηση των μελών πληρώματος θαλάμου επιβατών, καθώς και τα προσόντα των ατόμων που είναι αρμόδια για την εν λόγω αξιολόγηση (Κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 216/2008, (ΕΕ) αριθ. 1178/2011, (ΕΕ) αριθ. 290/2012 για την τροποποίηση του (ΕΕ) αριθ. 1178/2011).

Προϋποθέσεις για την έκδοση, τη διατήρηση, την τροποποίηση, τον περιορισμό, την αναστολή ή την ανάκληση πιστοποιητικών των φορέων εκπαίδευσης χειριστών (Κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 216/2008, (ΕΕ) αριθ. 1178/2011, (ΕΕ) αριθ. 290/2012 για την τροποποίηση του (ΕΕ) αριθ. 1178/2011).

Προϋποθέσεις για την έκδοση, τη διατήρηση, την τροποποίηση, τον περιορισμό, την αναστολή ή την ανάκληση πιστοποιητικών των αεροϊατρικών κέντρων που εμπλέκονται στην πιστοποίηση και στην αεροϊατρική αξιολόγηση ιπτάμενων

πληρωμάτων πολιτικής αεροπορίας (Κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 216/2008, (ΕΕ) αριθ. 1178/2011, (ΕΕ) αριθ. 290/2012 για την τροποποίηση του (ΕΕ) αριθ. 1178/2011).

Πιστοποίηση των εκπαιδευτικών συσκευών προσομοίωσης πτήσης και απαιτήσεις για φορείς που λειτουργούν και χρησιμοποιούν τις εν λόγω συσκευές (Κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 216/2008, (ΕΕ) αριθ. 1178/2011, (ΕΕ) αριθ. 290/2012 για την τροποποίηση του (ΕΕ) αριθ. 1178/2011).

2. Διαχείριση εναέριας κυκλοφορίας / Υπηρεσίες αεροναυτιλίας

Πιστοποιητικά παρόχων υπηρεσιών αεροναυτιλίας (Κανονισμοί (ΕΚ) 216/2008, (ΕΕ) αριθ. 1034/2011, (ΕΕ) αριθ. 1035/2011 Παράρτημα II - Ειδικές απαιτήσεις για την παροχή υπηρεσιών εναέριας κυκλοφορίας).

Πιστοποιητικά παρόχων μετεωρολογικών υπηρεσιών (Κανονισμοί (ΕΚ) 216/2008, (ΕΕ) αριθ. 1034/2011, (ΕΕ) αριθ. 1035/2011 Παράρτημα III - Ειδικές απαιτήσεις για την παροχή μετεωρολογικών υπηρεσιών).

Πιστοποιητικά παρόχων υπηρεσίας αεροναυτικών πληροφοριών (Κανονισμοί (ΕΚ) 216/2008, (ΕΕ) αριθ. 1034/2011, (ΕΕ) αριθ. 1035/2011 Παράρτημα IV - Ειδικές απαιτήσεις για την παροχή υπηρεσιών αεροναυτικών πληροφοριών).

Πιστοποιητικά παρόχων υπηρεσιών επικοινωνίας, πλοήγησης ή επίβλεψης (Κανονισμοί (ΕΚ) 216/2008, (ΕΕ) αριθ. 1034/2011, (ΕΕ) αριθ. 1035/2011 Παράρτημα V - Ειδικές απαιτήσεις για την παροχή υπηρεσιών επικοινωνίας, πλοήγησης ή επίβλεψης).

Άδειες ελεγκτών εναέριας κυκλοφορίας (ATCO) και των εκπαιδευόμενων ελεγκτών εναέριας κυκλοφορίας (έκδοση, αναστολή και ανάκληση), και των σχετικών ειδικοτήτων, καταχωρίσεων (Κανονισμοί (ΕΚ) 216/2008, (ΕΕ) αριθ. 805/2011).

Ιατρικά πιστοποιητικά ελεγκτών εναέριας κυκλοφορίας (Κανονισμοί (ΕΚ) 216/2008, (ΕΕ) αριθ. 805/2011).

Πιστοποιητικά φορέων εκπαίδευσης ελεγκτών εναέριας κυκλοφορίας (ATCO) (ισχύς, ανανέωση, εκ νέου επικύρωση και χρήση) (Κανονισμοί (ΕΕ) αριθ. 216/2008 και (ΕΕ) αριθ. 805/2011).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΛΟΙΠΩΝ ΧΩΡΩΝ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΑ ΑΡΘΡΑ 17, 19 ΚΑΙ 22

ΚΑΙ

ΣΤΑ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ II ΚΑΙ III ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΑΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

1. Δημοκρατία της Ισλανδίας (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)·
2. Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)·
3. Βασίλειο της Νορβηγίας (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο) και
4. Ελβετική Συνομοσπονδία (βάσει της συμφωνίας περί αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

ΔΙΑΔΙΚΑΣΤΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ

Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται σύμφωνα με τους κάτωθι διαδικαστικούς κανόνες:

1. ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΤΗΣ ΟΥΚΡΑΝΙΑΣ ΣΕ ΕΠΙΤΡΟΠΕΣ

Σε περίπτωση που η Ουκρανία συμμετέχει δυνάμει της παρούσας συμφωνίας σε επιτροπή που έχει συσταθεί με τις σχετικές πράξεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αποκτά την ιδιότητα του παρατηρητή, εκτίθεται σε κάθε σχετική συζήτηση και ενθαρρύνεται να συμμετέχει στο διάλογο σύμφωνα με τον εσωτερικό κανονισμό της κάθε επιτροπής, ενώ αποκλείεται από τις συνεδριάσεις που περιλαμβάνουν ψηφοφορία.

Σε ό,τι αφορά τον τομέα διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας, προκειμένου να εφαρμόζει τη σχετική νομοθεσία για τον ενιαίο ευρωπαϊκό ουρανό, η Ουκρανία συμμετέχει επίσης σε όλα τα όργανα που έχουν συσταθεί από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, όπως το συμβουλευτικό όργανο του κλάδου (ICB) και ο διαχειριστής δικτύου (NM).

2. ΑΠΟΚΤΗΣΗ ΤΗΣ ΙΔΙΟΤΗΤΑΣ ΤΟΥ ΠΑΡΑΤΗΡΗΤΗ ΣΤΟΝ EASA

Η ιδιότητα του παρατηρητή στον EASA παρέχει στην Ουκρανία το δικαίωμα να συμμετάσχει σε τεχνικές ομάδες και όργανα του EASA στα οποία συμμετέχουν τα κράτη μέλη της ΕΕ και άλλες χώρες εταίροι της ευρωπαϊκής γειτονίας σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που έχουν καθιερωθεί για τη συμμετοχή αυτή. Η ιδιότητα του παρατηρητή δεν καλύπτει το δικαίωμα ψήφου. Η ιδιότητα αυτή δεν αφορά τη συμμετοχή στο διοικητικό συμβούλιο του EASA.

3. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΚΑΙ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

Για να διευκολυνθούν στην άσκηση των εξουσιών τους, οι αρμόδιες αρχές των συμβαλλόμενων μερών, ύστερα από σχετική αίτηση, ανταλλάσσουν αμοιβαία κάθε πληροφορία που είναι αναγκαία για την ορθή λειτουργία της παρούσας συμφωνίας.

4. ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΕ ΓΛΩΣΣΕΣ

Τα συμβαλλόμενα μέρη δικαιούνται να χρησιμοποιούν, κατά τις διαδικασίες που θεσπίζονται στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, οποιαδήποτε επίσημη γλώσσα της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή την ουκρανική γλώσσα. Ωστόσο, τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν επίγνωση ότι η χρήση της αγγλικής γλώσσας διευκολύνει τις εν λόγω διαδικασίες. Εάν χρησιμοποιείται σε επίσημο κείμενο γλώσσα, η οποία δεν είναι επίσημη γλώσσα των θεσμικών οργάνων της

Ευρωπαϊκής Ένωσης, υποβάλλεται ταυτόχρονα μετάφραση του κειμένου σε επίσημη γλώσσα των θεσμικών οργάνων της ΕΕ, λαμβανομένων υπόψη όσων προβλέπει η προηγούμενη πρόταση. Εάν ένα συμβαλλόμενο μέρος προτίθεται να χρησιμοποιήσει, σε προφορική διαδικασία, μη επίσημη γλώσσα των θεσμικών οργάνων της ΕΕ, το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος εξασφαλίζει ταυτόχρονη διερμηνεία προς την αγγλική.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII

ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 26 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4 ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΑΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

1. Συμβιβάζονται με την ορθή λειτουργία της παρούσας συμφωνίας:
 - α) οι ενισχύσεις κοινωνικού χαρακτήρα προς μεμονωμένους καταναλωτές, υπό τον όρο ότι χορηγούνται χωρίς διάκριση προελεύσεως των υπηρεσιών και
 - β) οι ενισχύσεις που χορηγούνται σε περίπτωση φυσικών καταστροφών ή εξαιρετικών περιστάσεων.
2. Επιπλέον, θεωρείται ότι συμβιβάζονται με την ορθή λειτουργία της παρούσας συμφωνίας τα εξής:
 - α) οι ενισχύσεις για την προώθηση της οικονομικής ανάπτυξης περιοχών, στις οποίες το βιοτικό επίπεδο είναι ασυνήθιστα χαμηλό ή στις οποίες επικρατεί σοβαρή υποαπασχόληση,
 - β) οι ενισχύσεις για την προώθηση της ανάπτυξης ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων ή οικονομικών περιοχών, εφόσον δεν έχουν αρνητικό αντίκτυπο για τις εμπορικές δραστηριότητες των αερομεταφορέων προς το συμφέρον των συμβαλλόμενων μερών και
 - γ) οι ενισχύσεις για την επίτευξη στόχων, που επιτρέπονται βάσει των οριζόντιων κανονισμών απαλλαγής κατά κατηγορία της ΕΕ και των οριζόντιων και τομεακών κανόνων περί κρατικών ενισχύσεων που χορηγούνται σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που ορίζονται σε αυτούς.
